



Soft Serve Ice Cream Maker

Instruction manual



EN	Soft Serve Ice Cream Maker	2
	<u>Instruction manual</u>	
NL	Softijsmachine	22
	<u>Gebruikshandleiding</u>	
FR	Machine à crème glacée molle	42
	<u>Mode d'emploi</u>	
DE	Softeismaschine	62
	<u>Bedienungsanleitung</u>	
IT	Macchina per gelato soft	82
	<u>Manuale di istruzioni</u>	
ES	Heladora para helados blandos	102
	<u>Manual de instrucciones</u>	

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:
UA034 / UA088

Safety Instructions

The appliance must only be used by trained personnel in accordance with these instructions.

Never attempt to use the appliance when any component is faulty or worn.

DANGER OF HIGH VOLTAGE!

Electrical requirements:

Always switch off and disconnect the power supply to the appliance before installation, when not in use, before cleaning and maintenance/service.

Connect the appliance into a suitable power supply with correct voltage and sufficient power capacity. Refer to the rating label on the appliance for voltage and wattage requirements.

This appliance must be earthed.



Failure to comply with these safety instructions will release Polar from any responsibility and the warranty will become null and void.

- Position on a flat, stable surface.
- Install the appliance where it can be overseen by trained personnel.
- **Warning:** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.

- For indoor use only!
- Always carry, store and handle the appliance in a vertical position.
- DO NOT store products on top of the appliance.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components or service panels on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- DO NOT immerse in water, or use jet/pressure washers to clean the appliance.
- Not suitable for outdoor use.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance before cleaning.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a POLAR agent or qualified technician.

- DO NOT attempt to modify the appliance in any way.
- NEVER leave the appliance unattended when in use.
- Never use accessories which are not recommended by the manufacturer. They could pose a safety risk to the user and might damage the appliance. Only use original parts and accessories, or your warranty will be invalidated.
- POLAR recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- POLAR recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).

Warning: Risk of Fire / flammable materials



Warning: Keep all ventilation openings clear of obstruction. Unit should not be boxed in without adequate ventilation.

- **Warning:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **Warning:** Do not damage the refrigerant circuit.

Product Description

UA034 - Soft serve ice cream maker

UA088 - Soft serve ice cream maker - Floor Standing

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your POLAR product.

This appliance is intended for making ice cream from ice cream mix powder or liquidised ice cream mix.

Polar will not accept liability for product damage or personal injury in the event that:

- The instructions in this manual have not been followed correctly.
- Unqualified or unauthorized personnel have adjusted the appliance.
- Non-original spare parts are used.
- The appliance has not been handled, cleaned or maintained correctly.
- The appliance is used by personnel not trained or unfamiliar with the usage of the unit.

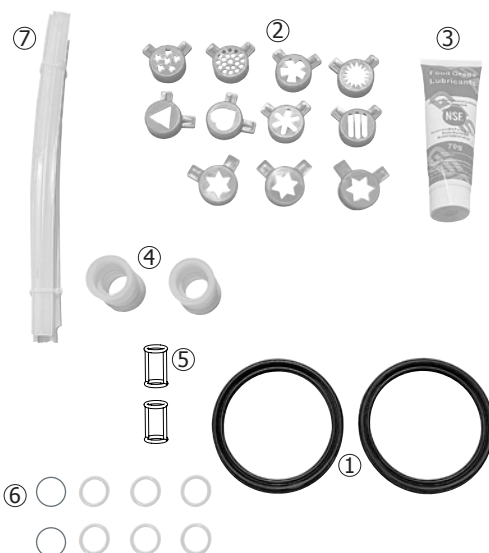
Pack Contents

The following is included:

- Polar ice cream maker
- Instruction Manual
- Hopper lids (x2)
- Drip tray
- Handles (x3)
- Expanded tube assembly (x2)
- Spare parts:
 1. Spout seals (x2)
 2. Moulding caps (x11)
 3. Lubricant (for lubrication of the appliance)
 4. Wave-shaped seals for beaters (x2)
 5. I-shaped seals for middle valve pole (x2)
 6. Ring seals for valve poles (x8)
 7. Plastic scrapers for metal beaters (x4)

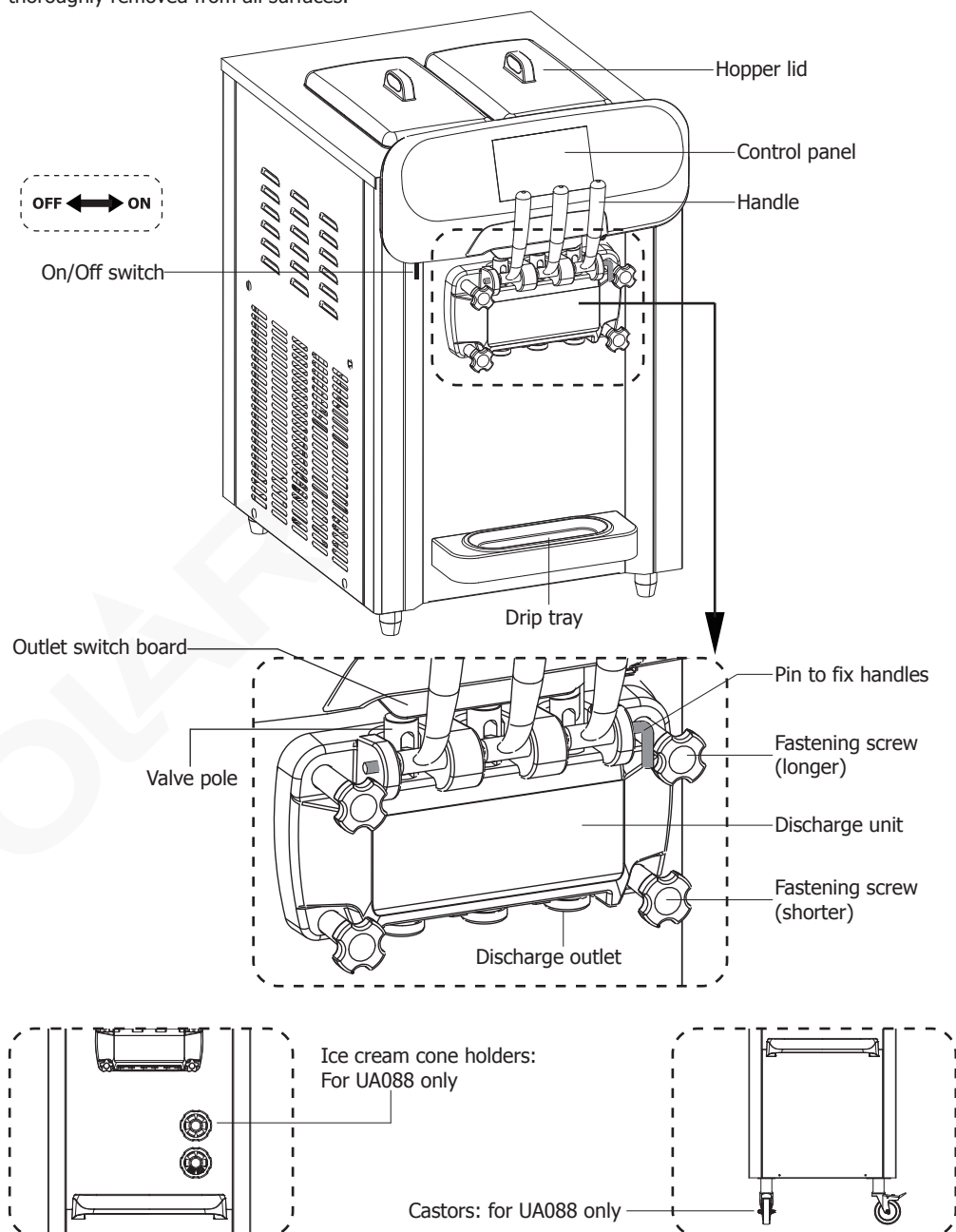
POLAR prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your POLAR dealer immediately.



Knowing the appliance (Model shown: UA034)

Remove the appliance from the packaging. Make sure that all protective plastic film and coatings are thoroughly removed from all surfaces.



Installation

Before installation, ensure that:

- The appliance is installed indoors.
- The room is adequately lit, well-ventilated and hygienic.
- The location of the appliance is flat and solid, and can support its weight.
- Avoid positioning in direct sunlight or damp areas.
- Adequate clearance is kept around the appliance to enable personnel to operate without constraints.
- Keep away from salty environments to reduce risk of corrosion.
- The appliance may only operate in places with an ambient temperature ranging between 10°C and 38°C.

Not for use in vans or trailers, food trucks or similar vehicles.

If the unit has not been stored or moved in an upright position, let it stand upright for approximately 12 hours before operation. If in doubt allow to stand.

1. To optimize performance and longevity, allow a minimum of 20cm clearance on the top, 2.5cm at the back and left, and 1m at the right.
NEVER LOCATE NEXT TO A HEAT SOURCE.
2. Keep the unit away from splashing water.
3. Set the brakes on the castors to keep the appliance in position (for UA088 only).

Before first time use

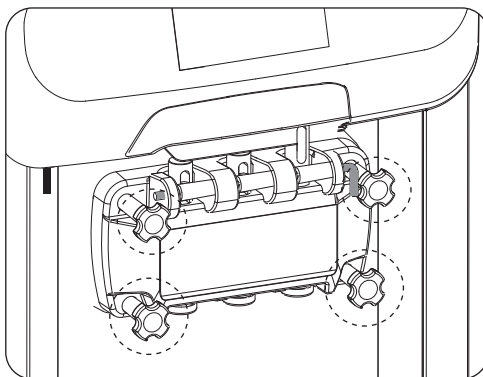
Disassembly for deep cleaning

Warning: Switch off and disconnect from the power supply before disassembly, cleaning and maintenance.

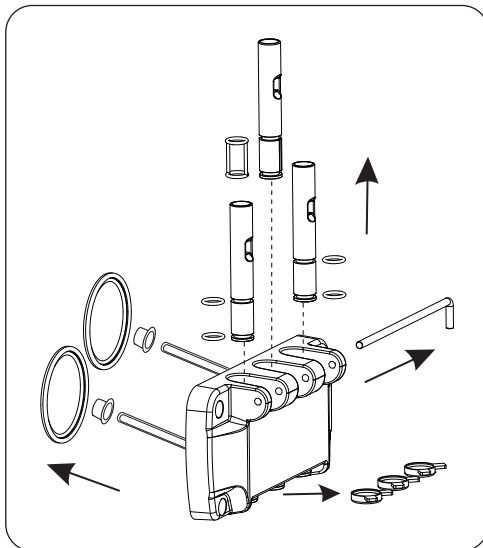
Thoroughly clean and maintain the appliance regularly to ensure the appliance is free from bacteria.

Before cleaning or maintenance, ensure to wear proper personal protections (gloves, glasses, etc.).

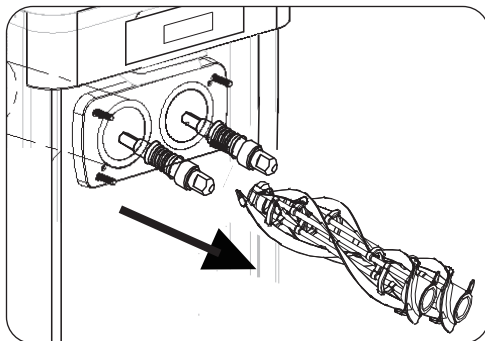
1. Unscrew the fastening screws then remove the discharge unit.



2. Dismantle the discharge unit thoroughly.



3. Remove the beater assembly.



4. Clean and sanitize all the removed parts (including the separately provided handles, expanded tubes, hopper lids, etc.), following below instructions:

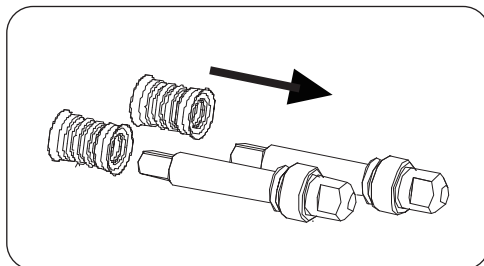
- Clean the parts with a food-grade detergent.
- Rinse the parts thoroughly with clean water.
- Soak the parts into a sanitizer solution for about 20 minutes (never exceeding 30 minutes).
- Wash the parts again with clean water.
- Let all parts dry completely.

Re-assembly

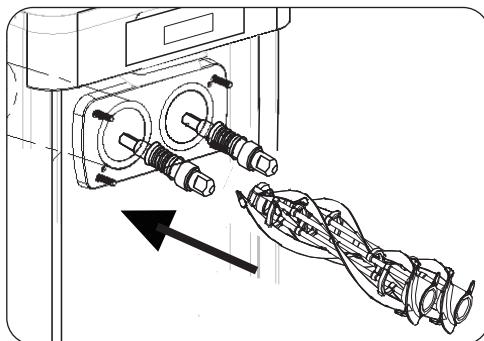
Warning:

- **Switch off and disconnect from the power supply before re-assembly.**
- **All the removed parts must be re-located in place. Some components must be adequately lubricated to ensure they fit well and work efficiently, or deformation or leakage may occur.**
- **To ensure food hygiene, always clean and sanitize hands thoroughly before operation.**

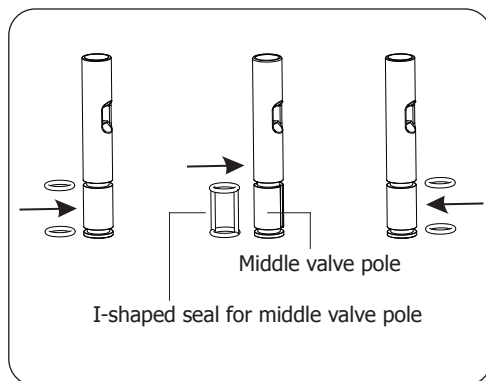
1. Mount the gasket on the coupler.



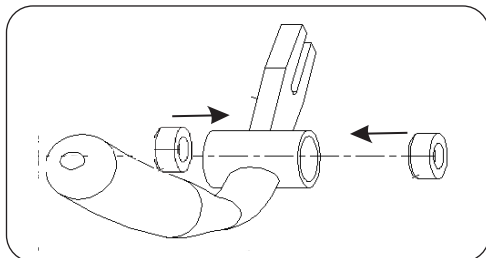
2. Insert the coupler into the appliance and rotate slowly to secure in place. Then insert the beater and rotate slowly to secure in place.



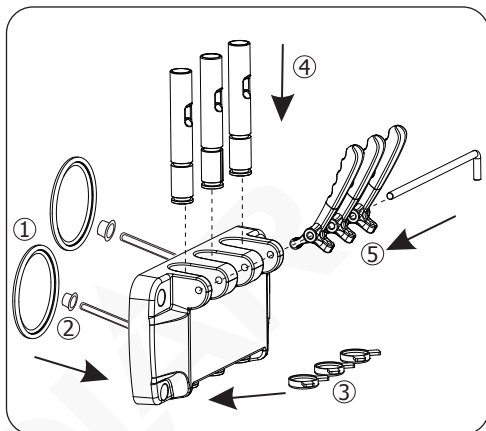
3. Mount the seals on the valve poles.



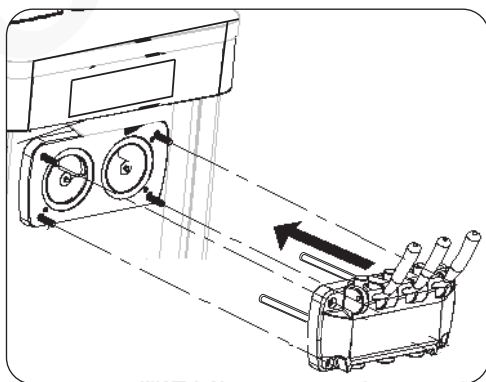
4. Check to ensure each handle is mounted with 2 seals in place.



5. Mount the spout seals ①, stoppers ②, moulding caps ③, valve poles ④ and handles ⑤ on the discharge unit.

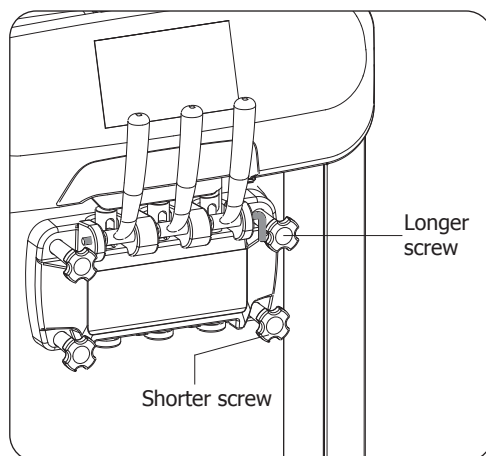


6. Mount the discharge unit onto the 4 studs.

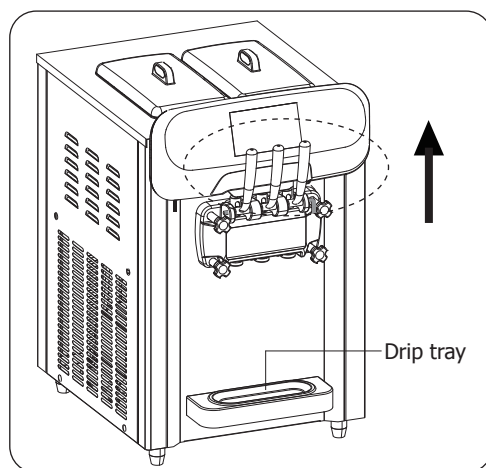


7. Mount the 4 fastening screws, 2 longer ones on the upper position and 2 shorter ones on the lower position.

- **Caution: Always ensure to fix the screws in place, Or leakage may occur.**



8. Lift up all handles to avoid accidental discharge after unit switched on, then locate the drip tray. The appliance is now assembled for use.

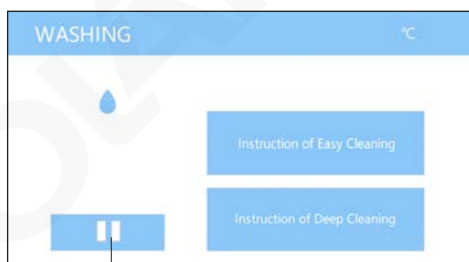


Operation

Before the first time use, always ensure to clean the machine using the easy cleaning function.

Easy cleaning

1. Pour a solution of detergent and warm water into the hoppers but do not exceed the Max level marking. Locate the hopper lids.
2. Connect the appliance to a mains power supply and set the On/Off switch (OFF ↔ ON) to 'ON' position.
3. The control panel lights up then shows the main screen. The appliance is now in Standby.
4. Press 'WASH' to enter the washing screen. The agitating and cleaning system starts to work.



Stop key

5. After cleaning for about 3-5 minutes, pull down the handle to discharge the solution completely into a container. Repeat with clean water for 3-4 times to flush the internal system.
6. After easy cleaning, press the stop key to back to the main screen and enter Standby.

Preparing the ice cream mix

1. Use ice cream mix intended for use in ice cream machines only, either it is powder or concentrate.
2. Mix the powder or Dilute the concentrate with drinking water in a container, always following the manufacturer's instructions. **Or cause damage to the beaters and gear motors may happen. Damage caused by using incorrect mixture will invalidate the warranty.**

For example, when ice cream powder is used, the recommended ratio is 1kg ice cream powder to 2.5-3 litres drinking water.

3. Let the mix settle down for about 5 minutes.

Filling the ice cream mix

Note:

- Before filling, ensure to add water into both hoppers to test the sealing to prevent leakage.
- Before filling, ensure there is no moisture residual inside the cylinder.

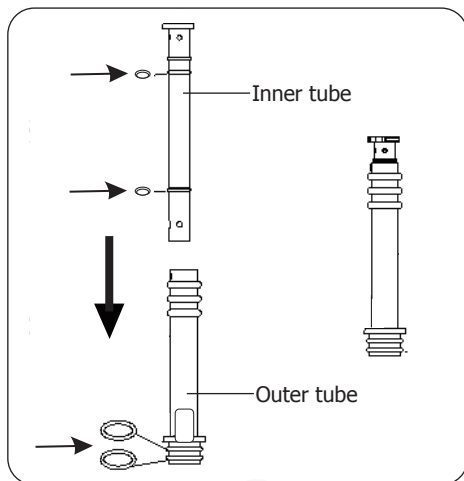
1. Pull down the handle to raise the valve poles, then fill in small amount of ice cream mix.
2. Water will flow out via the discharge outlets. When seeing the mix is out, raise the handle.
3. Fill the prepared mix into both hoppers, at least covering the hopper bottom.

Warning:

- Do not fill the hoppers with hot liquid.
- This appliance has 2 cylinders to be cooled simultaneously thus always ensure both hoppers are filled with ingredients. Otherwise, the cylinder will freeze and may cause the beater to wear.

Inserting the expanded tube assembly

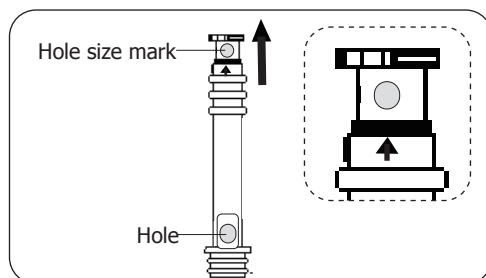
1. Use food safe lubricant to fit all the seals into place. Place the inner tube into the outer tube



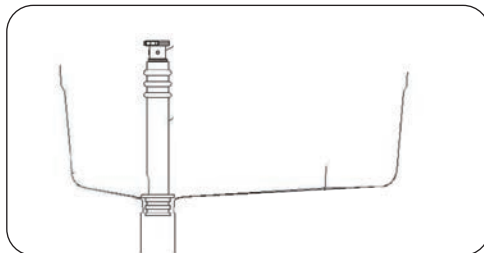
2. **Selecting the feeding hole:** To ensure a stable feeding, the volume into the cylinder can be set by selecting a desired feeding hole. There are 3 holes:

- Big hole: Big volume
- Medium hole: Medium volume (default setting)
- Small hole: Small volume

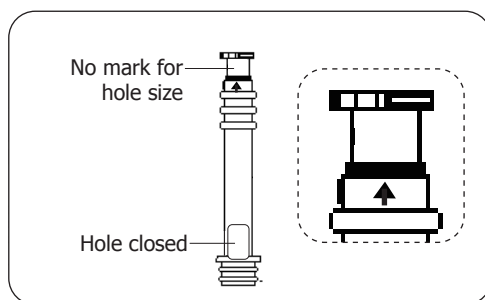
Pull up the inner tube and rotate horizontally to select. The selected hole size can also be identified by the arrowed hole size mark on the top.



3. Insert the expanded tube into the hopper hole.



- **Warning:** After switched on, **DO NOT** put fingers into the feedstock inlet to avoid possible injury.
- **Note:** When not in use for more than 1.5 hours, ensure to rotate the inner tube to close the expanded tube (as shown below).



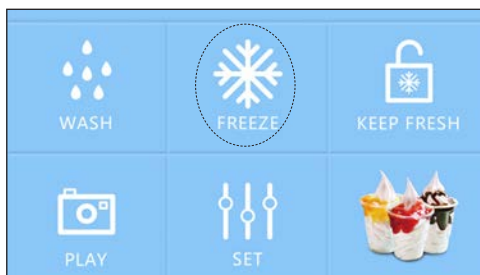
Note:

- **When the ice cream mix is very thick and condensed, it will flow very slowly thus we do not recommend the use of the expanded tube assembly.**

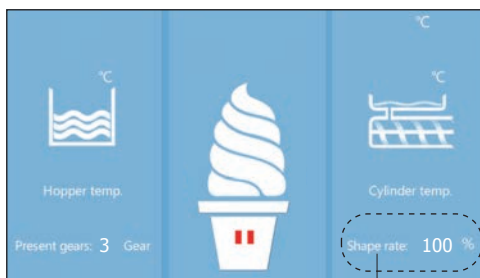
4. Always ensure the Hopper Lids are in place to keep contents hygienic.

Starting to make ice cream

1. While in Standby, press "WASH" again to drop and mix the ingredients for 2-3 minutes.
2. Add more prepared mix into both hoppers, at least 2/3 of the full capacity but below the Max level mark.
3. Press "FREEZE" to start ice cream making. The shape rate will start from 65% and keeps increasing. Discharge about 1/3 of the total mix and put back into the hopper.



4. After about 15 minutes, shape rate ends at 100% and the appliance ends freezing automatically. Ice cream is now ready for serving.



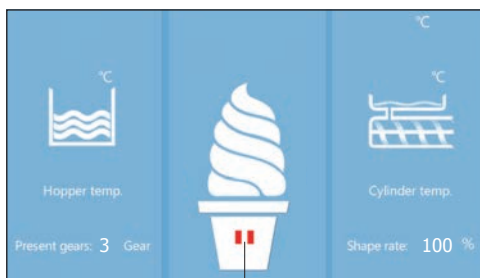
Shape rate

Note: For the first time discharge, the default setting of ice cream hardness is 90%. For consecutive servings, just discharge according to your preferred hardness.

5. For hygiene reason, discard the first 3-4 servings of ice cream created.

Warning: Never attempt to put back the discharge ice cream into the hopper as it may have been contaminated and endanger the customer's health.

6. If desired to switch to other functions, press the stop key to back to the Standby mode.



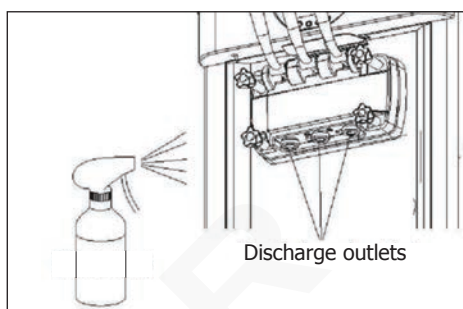
Stop key

Precautions on using the discharge outlets

- Once the ice cream is ready, use the handles to dispense.
- When both hoppers contain different flavours of mix, you can use the middle handle to discharge mixed flavours of ice cream.

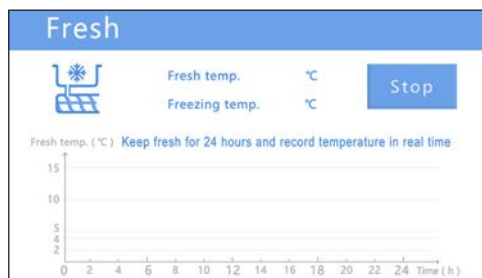
If the appliance is not used continuously throughout the day, make sure to:

- Wipe away any ice cream residue that is sticking to the discharge outlet area.
- Spray sanitizer solution around the discharge outlet area (alternatively, wipe with a clean cloth and sanitizer).



Keeping fresh mode

1. While in Standby, press "KEEP FRESH" to enter keeping fresh mode. This mode will last unless the "Stop" key is pressed.



2. If to exit this mode and use other functions, press the "Stop" key.



3. The confirmation screen will pop up. Press "YES" to confirm and back to Standby mode.



- Regularly check the temperature of the mix in the hoppers, using a standard thermometer, to make sure it is always kept below the storage temperature.
- Do not store ice cream in the appliance overnight.

To change to use new flavours of ice cream mix

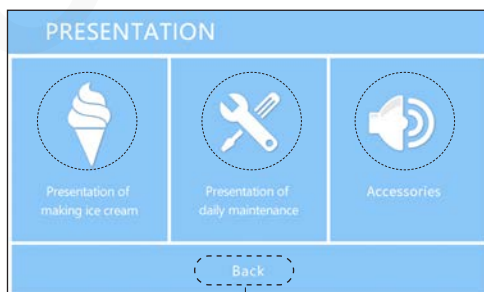
- When to switch to new flavours of ice cream mix, ensure to empty and clean the hoppers first.
 - Transfer the remaining mix in the hoppers into a suitable container and store in a fridge, selecting correct storage temperature and following the applicable hygiene regulations.
 - Discharge any ice cream residues via the discharge outlets and discard.
 - Carry out the "easy cleaning" to clean the hoppers and flush the internal system.
- Fill with new flavours of mix and make ice cream as stated in previous sections.

Presentation mode

- While in Standby, press "PLAY" key to enter presentation mode.



- Press a desired key to check relative instructions. Press "Back" to exit and back to Standby mode.



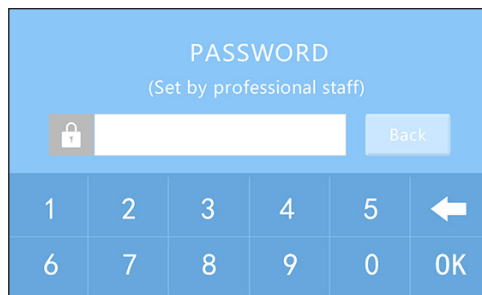
Back key

Setting mode

- While in Standby, press "SET" key to enter setting mode.

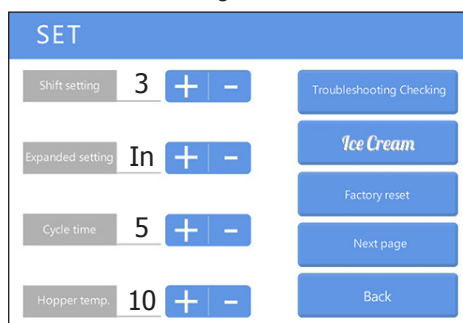


- The password input screen will pop up. Input the default password "121015" and press "OK" to confirm.



- The setting screen (Page 1) will pop up.

Page 1:



4. Press "Next page" to access Page 2 and "Last page" to back to Page 1.



SET

Power consumption/24h	0	KWH	Power consumption	KWH
Present cone	0	pcs	Number of cups reset	
Total cone	0.000	Kpcs	Query device number	
Hopper protected temp.	-28	°C	Last page	
Running current value	0	A	Back	

5. Press "+" or "-" to adjust the settings:

Parameter	Range	Default	Remark														
Shift setting Shift setting	1-12	3	Softest to hardest, the higher the setting is, the harder the ice cream will be														
Expanded setting Expanded setting	High, In, Low, OFF	In (=Intermediate)	This setting relates to puffing rate, that is, the air content of ice cream created. Puffing rate is very important for the quality and shape of ice cream. The higher the setting is, the more air will be mixed in to create a more creamy state														
Cycle time Cycle time	1-15min	5min	When the shape rate reaches 100%, the appliance ends freezing automatically and enters Standby. The standby duration can be set between 1-15min. After the duration collapses, freezing starts automatically														
Hopper temp Hopper temp.	1-15°C	10°C	Ice cream mix will be kept to the set temperature														
Troubleshooting Checking	If desired, you can press Troubleshooting Checking to check the alert screen. ➔		ALERT Clear <table><tr><td>LT:Low Mix Alert</td><td>AH:Freezing temp. sensor alert</td></tr><tr><td>JL:Freezing Cylinder Alert</td><td>CH:Fresh temp. sensor alert</td></tr><tr><td>55:Belt slipping Alert</td><td>JQ:Air temp. sensor alert</td></tr><tr><td>LL:Speed sensor Alert</td><td>HJ:Ambient temp. sensor alert</td></tr><tr><td>88:Refrigeration Trouble Alert</td><td>HH:High ambient temp. alert</td></tr><tr><td>UL:Low voltage Alert</td><td>AI:Current overload alert</td></tr><tr><td>UH:High voltage Alert</td><td>EU:Communication fault alert</td></tr></table>	LT:Low Mix Alert	AH:Freezing temp. sensor alert	JL:Freezing Cylinder Alert	CH:Fresh temp. sensor alert	55:Belt slipping Alert	JQ:Air temp. sensor alert	LL:Speed sensor Alert	HJ:Ambient temp. sensor alert	88:Refrigeration Trouble Alert	HH:High ambient temp. alert	UL:Low voltage Alert	AI:Current overload alert	UH:High voltage Alert	EU:Communication fault alert
LT:Low Mix Alert	AH:Freezing temp. sensor alert																
JL:Freezing Cylinder Alert	CH:Fresh temp. sensor alert																
55:Belt slipping Alert	JQ:Air temp. sensor alert																
LL:Speed sensor Alert	HJ:Ambient temp. sensor alert																
88:Refrigeration Trouble Alert	HH:High ambient temp. alert																
UL:Low voltage Alert	AI:Current overload alert																
UH:High voltage Alert	EU:Communication fault alert																
Factory reset	Press Factory reset to check factory reset screen. Press "Yes" to reset and back to the previous page. Caution: Be careful of the operations as it will restore all the factory default settings. • If no need for reset, press "Back" to back to the previous page. FACTORY RESET? Yes Back																

6. After all setting done, press "Back" to back to Standby mode.

To empty the hoppers at the end of business

Caution:

- **The hoppers must be cleaned and sanitized at least once a day and more frequently depending on the ice cream mix type used, and in any case, in compliance with the applicable hygiene regulations.**
- **NEVER attempt to clean/sanitize the lid while it is installed on the appliance.**

1. Before the hoppers are cleaned, they must be emptied.
2. Remove the hopper lids and expanded tubes.
3. Remove all residual mix from the hoppers with an implement and discard.
4. Discharge any ice cream residues via the discharge outlets and discard.
5. Carry out the "easy cleaning" to clean the hoppers and flush the internal system.

To turn off the appliance

- **After use:** set the On/Off switch  to 'OFF' position to turn off the appliance.
- In case of freezing, switch off and unplug the appliance. Then call POLAR agent or qualified technician.

Cleaning, Care & Maintenance

Warning: Switch off and disconnect from the power supply before cleaning and maintenance.

- Before cleaning or maintenance, ensure to wear proper personal protections (gloves, glasses, etc.).
- Do not use abrasive cleaning agents as they may leave harmful residues.
- DO NOT rinse the base unit. Instead just wipe the outer surface with a damp cloth.
- Empty and clean the drip tray regularly.
- DO NOT wash any parts in a dishwasher.
- DO NOT dry any parts in a conventional or microwave oven.

- Ensure to carry out any cleaning and sanitization with utmost care and on a regular basis to guarantee the quality of the ice cream discharged and compliance with mandatory hygiene standards.
- When all cleaning and maintenance completed, make sure that all parts and seals are set back in place and secured properly.

Disassembly for deep cleaning

Warning:

- **Switch off and disconnect from the power supply before disassembly for deep cleaning and maintenance.**
- **Deep cleaning should be conducted weekly.**

1. Dismantle the appliance as instructed in the previous section "Disassembly for deep cleaning".
2. Clean and sanitize all the removed parts (including the expanded tubes and hopper lids), following below instructions:
 - Clean the parts with a food-grade detergent.
 - Rinse the parts thoroughly with clean water.
 - Soak the parts into a sanitizer solution for about 20 minutes (never exceeding 30 minutes).
 - Wash the parts again with clean water.
 - Let all parts dry completely.

Re-assembly

Warning:

- **Switch off and disconnect from the power supply before re-assembly.**
- **All the removed parts must be re-located in place. Some components must be adequately lubricated (using the Lubricant provided) to ensure they fit well and work efficiently, or deformation or leakage may occur.**

1. Before re-assembly, ensure to check all removed parts are present and free of damage.

- For perishable consumables such as seals, always ensure to check their integrity and replace with new ones on a regular basis:

Parts	Replacement period
Ring seals for valve poles and expanded tubes	Every 3 months; Note: Should any wear or deformation is found within the replacement period, replace immediately
I-shaped seals for middle valve pole	
Wave-shaped seals for plastic beaters	
Spout seals	
Plastic stoppers	
Plastic scrapers (optional, only for metal beaters)	
Note: Generally the plastic beaters can last 3 years, but if it wears too much beforehand, just replace in time	

- Re-locate all the removed parts correctly, following the instructions as stated in the previous section "re-assembly".

Easy cleaning

Caution: After re-assembly and before re-starting the appliance for serving, make sure to carry out the easy cleaning cycle.

- Fill the hoppers with clean water and detergent.
- Run the easy cleaning mode. For details, please see Section "Easy cleaning".
- Turn off the appliance.

Periodic maintenance

Caution:

- Always disconnect power supply before carrying out periodic Maintenance.**
- The appliance must be checked annually by a specialized technician.**
- Worn components must be replaced with original spare parts. Never use parts or accessories which are not recommended by the manufacturer. They could pose a safety risk to the user and might damage the appliance.**

Cleaning the condenser	- The condenser is part of the refrigeration system and should be cleaned every 6 months, or more often depending on the use frequency/intensity. - Failure to clean the condenser will increase energy consumption, reduce the performance and life of your Polar unit, and thus may invalidate your warranty.
Lubricating the gear unit	- When used for about 2 years, it is necessary to apply some lubrication oil to the gear unit. Otherwise, it is easy to wear and may affect the performance. - POLAR recommend that a POLAR agent or qualified technician should carry out the adjustment.
Adjusting the drive belt	- When used for an extended period of time, the driving belt of the agitating system may become elongated thus needs to be adjusted. - POLAR recommend that a POLAR agent or qualified technician should carry out the adjustment.

Seals are classed as a consumable part and will wear with use so will need replacing periodically. We recommend inspecting seals when cleaning and if worn seals should be replaced to avoid leaking. Replacement packs of seals are available from your machine supplier under codes AS798 (Seals Pack for Discharge Door Assembly) and AS799 (Seals Pack for Plastic Air Pump Rod Assembly).

AS798	Polar Seals Pack for Discharge Door Assembly for UA034/UA088
AS799	Polar Seals Pack for Plastic Air Pump Rod Assembly for UA034/UA088
AS800	Polar Sealant Seal for UA034/UA088

Troubleshooting

A qualified technician must carry out repairs if required.

Fault	Probable Cause	Solution
The appliance is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug or lead is damaged	Replace Plug or lead
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Mains power supply fault	Check mains power supply
Appliance does not work in WASH mode	Wire connection problem	Check the connection and fix if necessary
	Motor failure	Contact a Polar qualified engineer
Compressor does not work	Low voltage	Connect the appliance into a suitable power supply with correct voltage and sufficient power capacity. Refer to the rating label on the appliance for voltage and wattage requirements
	Control board or compressor failure	Contact a Polar qualified engineer

Fault	Probable Cause	Solution
The appliance is not cooling	Coolant leakage	Contact a Polar qualified engineer
	Fan broken	Contact a Polar qualified engineer to replace the fan
	Airflow obstructed to the condenser	Increase the gap between appliance and obstacles/heat source
	Freezing-up occurred in the inlet hole	Contact a Polar qualified engineer to replace the fan
	Freeze mode is not selected	Press "FREEZE" to select FREEZE mode
Loud noise	Seals not applied correctly	Put the seals correctly
	Seals not lubricated well	Lubricate the seals
Appliance does not stop	Gear setting is incorrect	Choose the correct gear level
	Condenser is blocked with dust or fan broke down	Clean the condenser with a brush, or check the fan motor can work correctly
No product is discharged	Power failure	Check the power connection
	Ingredient mixture shortage	Add mixture into the hopper
	Sensor switch is broken or incorrectly connected	Contact a Polar qualified engineer to replace with a new sensor, or check connection
	Drive belt slips	Contact a Polar qualified engineer to check the belt. In case of belt worn out, replace immediately
	Beater broken	Check the beater and replace if necessary
	On/off switch is at OFF position	Set the switch to On and press 'FREEZE"
Ice cream too soft	Hardness setting too low	Choose a higher gear setting
	Incorrect mixture ratio	Make a new mix of good ratio following instructions for the product
Ice cream too hard	Hardness setting too high	Choose a lower gear setting
	Incorrect mixture ratio	Make a new mix of good ratio following instructions for the product
Mixture leakage	Spout seals not mounted in place	Mount the seals correctly
	Leakage from the front or back of the freezing cylinder	Check if the seals are in good condition or mounted properly. Replace if necessary
Appliance stops automatically shortly after turned on	Low voltage	Connect the appliance into a suitable power supply with correct voltage and sufficient power capacity
	Sensor failure	Turn off then replace with a new sensor

Alarm/Error code	Probable Cause	Solution
'88'	Poor/abnormal refrigeration	Check ventilation and the condenser
'LL' shown, meanwhile buzzer sounds up and appliance stops automatically	Sensor failure	Contact a Polar qualified engineer: 1. Turn off the appliance and check if the magnet is missing 2. Adjust the sensor position 3. If problem still persists, replace with a new one
'55'	Drive belt slips	Contact a Polar qualified engineer: Check the belt tensioning. In case of belt worn out, replace immediately
'66'	Ingredient mixture shortage	Add mixture into the hoppers
HH	Compressor pressure abnormal	Contact a Polar qualified engineer
UH	Input voltage exceeds the allowed Max rating	Electrical installation is not in order so have a qualified electrician check it
UL	Input voltage exceeds the allowed Min rating	Electrical installation is not in order so have a qualified electrician check it
RL	Internal temperature below -35°C, temperature sensor fault, or ingredient mixture shortage	Add mixture into the hoppers. If problem persists, contact a Polar qualified engineer to check the sensor
RH	Internal temperature above 60°C due to poor ventilation, or temperature sensor fault	Move the appliance to a well-ventilated area. If problem persists, contact a Polar qualified engineer to check the sensor
Shape rate 100% cannot be reached	Refrigerant shortage	Contact a Polar qualified engineer to check for leakage and fix, then recharge
	Poor ventilation	Move the appliance to a well-ventilated area
Appliance does not stop after shape rate reaches 100%	Micro switch or PC board is broken	Contact a Polar qualified engineer to check the components and replace if necessary

Technical Specifications

Note: due to our continuous improvement process, the product specifications are subject to change without notice.

Model	Voltage	Power (W)	Current (A)	Hoppers	Capacity (litres)	Refrigerant charge
UA034	220-240V~ 50Hz	2350W	12A	2	6	R290/140g, R290/35g
UA088						

Model	Net product Dimensions H x W x D mm	Net Weight (kg)
UA034	867.5 x 542 x 781.5	98.00
UA088	1473.2 x 570 x 812	122.70

Electrical Wiring

POLAR appliances are supplied with a 3 pin BS1363 plug and lead.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

POLAR appliances are wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliances must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Disposal

EU regulations require refrigeration product to be disposed of by specialist companies who remove or recycle all gasses, metal and plastic components.

Consult your local waste collection authority regarding disposal of your appliance. Local authorities are not obliged to dispose of commercial refrigeration equipment but may be able to offer advice on how to dispose of the equipment locally.

Alternatively call the POLAR helpline for details of national disposal companies within the EU.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



POLAR parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.



POLAR products have been approved to carry the following symbol:

All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of POLAR.
Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, POLAR reserve the right to change specifications without notice.

Veiligheidsinstructies

Het apparaat mag alleen worden gebruikt door opgeleid personeel in overeenstemming met deze instructies. Probeer het apparaat nooit te gebruiken wanneer een onderdeel defect of versleten is.



GEVAAR DOOR HOOGSPANNING!

Elektrische vereisten:

Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat installeert, wanneer niet in gebruik en vóór reiniging en onderhoud/reparatie.

Sluit het apparaat aan op een geschikte stroomvoorziening met de juiste spanning en voldoende stroomcapaciteit. Raadpleeg het typeplaatje op het apparaat voor de vereisten wat betreft spanning en wattage.

Dit apparaat moet worden geaard.



Het niet naleven van deze veiligheidsinstructies zal Polar ontheffen van elke verantwoordelijkheid en de garantie wordt ongeldig.

- Plaats het product op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Installeer het apparaat waar het door opgeleid personeel in het oog kan worden gehouden.
- **Waarschuwing:** Zorg er bij het plaatsen van het apparaat voor dat de voedingskabel niet bekneld of beschadigd raakt.

- Uitsluitend voor gebruik binnenshuis!
- Draag, bewaar en hanteer het apparaat altijd in een verticale positie.
- Bewaar GEEN producten bovenop het apparaat.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicetechnicus/vaktechnicus te worden uitgevoerd. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg de lokale en nationale normen om te voldoen aan het volgende:
 - Wetgeving inzake gezondheid en veiligheid op het werk
 - BS EN-praktijkcodes
 - Brandpreventie
 - IEE-bedradingsvoorschriften
 - Bouwverordeningen
- NIET onderdompelen in water of GEEN straal-/hogedrukreinigers gebruiken voor het reinigen van het apparaat.
- Niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
- Schakel de voeding altijd uit en koppel de stroomtoevoer naar het apparaat los vóór het reinigen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen of met gebrek aan kennis en ervaring, tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht zodat zij het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Dank verpakkingsmateriaal af in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke autoriteiten.
- Beschadigde netsnoeren moet het worden vervangen door een vertegenwoordiger van POLAR of een gekwalificeerde technicus.

- Probeer NIET het apparaat op enige wijze ook, aan te passen.
- Laat het apparaat NOOIT onbeheerd achter als het in gebruik is.
- Gebruik nooit accessoires die niet zijn aanbevolen door de fabrikant. Ze kunnen een veiligheidsrisico betekenen voor de gebruiker en het apparaat schade berokkenen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen en accessoires, anders komt u garantie te vervallen.
- POLAR beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegd persoon wordt getest. Testen moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: Visuele inspectie, polariteitstest, continuïteit van aarding, continuïteit van isolatie en functionele test.

Waarschuwing: Risico op brand /

ontvlambare materialen



Waarschuwing: Houd alle ventilatieopeningen vrij van obstructies. Het apparaat mag niet ingesloten worden zonder geschikte ventilatie.

- **Waarschuwing:** Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooien te versnellen, met uitzondering van de door de fabrikant aanbevolen middelen.
- **Waarschuwing:** Zorg ervoor het koelcircuit niet te beschadigen.

Productomschrijving

UA034 - Softijsmachine

UA088 - Softijsmachine - Vloermodel

Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestaties voor uw POLAR-product.

Dit apparaat is bedoeld voor het maken van softijs van softijsmixpoeder of vloeibare softijsmix.

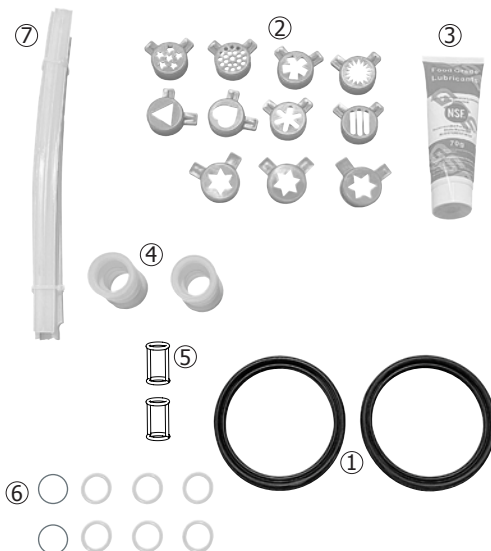
Polar aanvaardt geen aansprakelijkheid voor productschade of persoonlijk letsel in het geval:

- De instructies in deze handleiding niet juist zijn opgevolgd.
- Ongekwificeerd of onbevoegd personeel het apparaat heeft aangepast.
- Niet-originele reserveonderdelen zijn gebruikt.
- Het apparaat niet op de juiste wijze is behandeld, schoongemaakt of onderhouden.
- Het apparaat wordt gebruikt door personeel dat niet is opgeleid of onbekend is met hoe het apparaat moet worden gebruikt.

Verpakkingsinhoud

Het volgende is inbegrepen:

- Polar softijsmachine
- Gebruikshandleiding
- Trechterdeksels (x2)
- Lekbak
- Hendels (x3)
- Buisassemblage (x2)
- Reserveonderdelen:
 1. Tuitafdichtingen (x2)
 2. Vormkapjes (x11)
 3. Smeermiddel (voor smering van het apparaat)
 4. Golfvormige afdichtingen voor kloppers (x2)
 5. I-vormige afdichtingen voor middelste ventiel (x2)
 6. Ringafdichtingen voor ventielen (x8)
 7. Plastic schrapers voor metalen kloppers (x4)

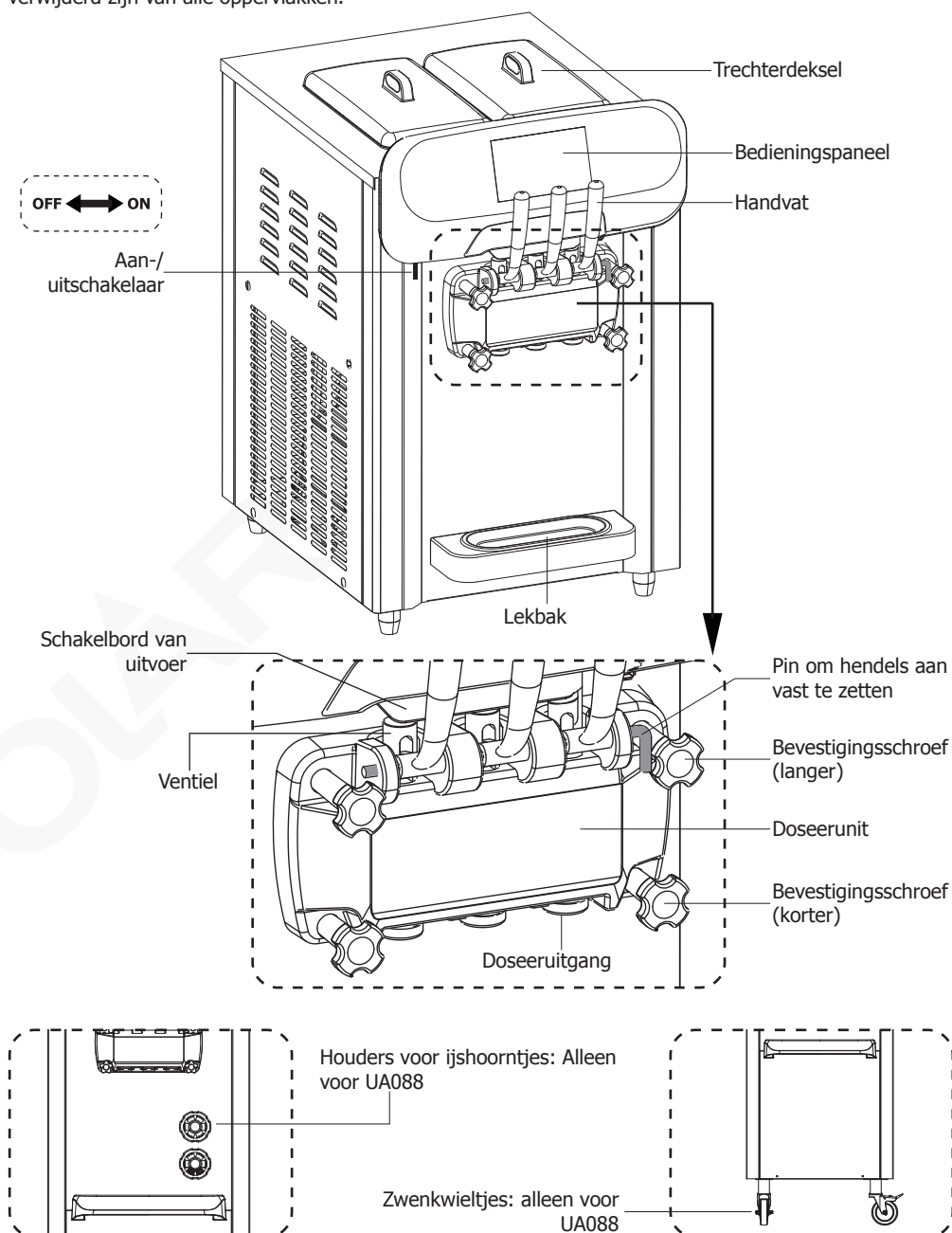


POLAR is trots op kwaliteit en service en zorgt ervoor dat op het moment van uitpakken de inhoud volledig functioneel en vrij van schade wordt geleverd.

Mocht uw product tijdens transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw POLAR-dealer.

Beschrijving van het apparaat (weergegeven model: UA034)

Haal het apparaat uit de verpakking. Zorg ervoor dat alle plastic beschermlaagjes en coatings goed verwijderd zijn van alle oppervlakken.



Installatie

Zorg vóór de installatie dat:

- Het apparaat binnenshuis wordt geïnstalleerd.
- De ruimte voldoende verlicht, goed geventileerd en hygiënisch is.
- De locatie van het apparaat vlak en stevig is en het gewicht kan dragen.
- Direct zonlicht of vochtige ruimtes worden vermeden.
- Er voldoende vrije ruimte rond het apparaat wordt gehouden om het personeel in staat te stellen het zonder beperkingen te gebruiken.
- Zoute omgevingen worden vermeden om het risico op corrosie te verminderen.
- Het apparaat alleen wordt gebruikt op plaatsen met een omgevingstemperatuur tussen 10°C en 38°C.

Niet voor gebruik in bestelwagens of aanhangwagens, foodtrucks of soortgelijke voertuigen.

Indien het apparaat niet in een rechtopstaande positie is opgeslagen of vervoerd, dient men het product 12 uur vóór gebruik in de rechtopstaande positie te plaatsen. Bij twijfel dient men het product rechtop te laten staan.

1. Laat een vrije ruimte van minimaal 20 cm aan de bovenkant, 2,5 cm aan de achterkant en linkerkant en 1 m aan de rechterkant om de prestaties en levensduur te optimaliseren.
PLAATS HET APPARAAT NOOIT NAAST EEN WARMTEBRON.
2. Houd het apparaat uit de buurt van opspattend water.
3. Zet de remmen op de zwenkwieltjes vast om het apparaat op zijn plaats te houden (alleen voor UA088).

Vóór het eerste gebruik

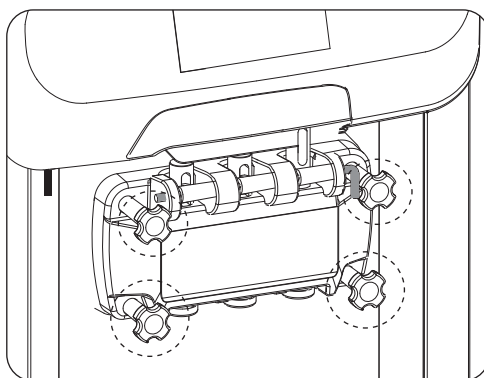
Demontage voor grondig schoonmaken

Waarschuwing: Schakel de voeding uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u begint met demontage, schoonmaken en onderhoud.

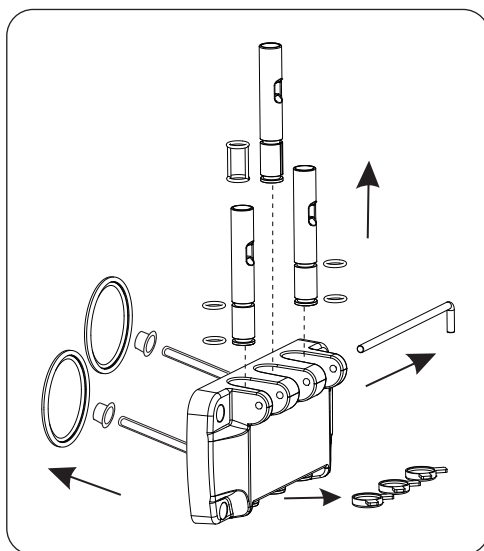
Zorg dat het apparaat vrij is van bacteriën door het regelmatig grondig schoon te maken en te onderhouden.

Zorg ervoor dat u vóór reiniging of onderhoud de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen draagt (handschoenen, bril, enz.).

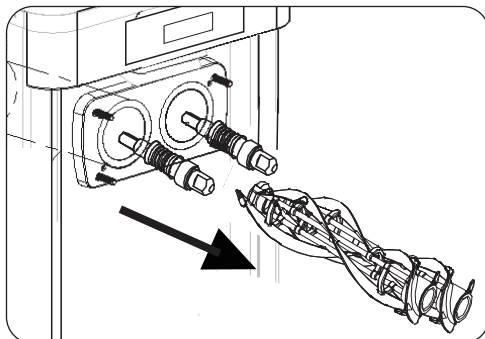
1. Draai de bevestigingsschroeven los en verwijder vervolgens de doseerunit.



2. Demonteer de doseerunit volledig.



3. Verwijder de klopperassemblage.



4. Maak alle verwijderde onderdelen (inclusief de afzonderlijk meegeleverde hendels, buisjes, trechterdeksels, enz.) schoon en ontsmet ze door de onderstaande instructies te volgen:

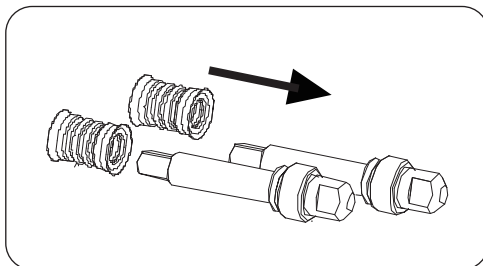
- Maak de onderdelen schoon met een voedselveilig schoonmaakmiddel.
- Spoel de onderdelen grondig met schoon water.
- Week de onderdelen ongeveer 20 minuten in een ontsmettingsoplossing (niet langer dan 30 minuten).
- Was de onderdelen opnieuw met schoon water.
- Laat alle onderdelen volledig drogen.

Hermontage

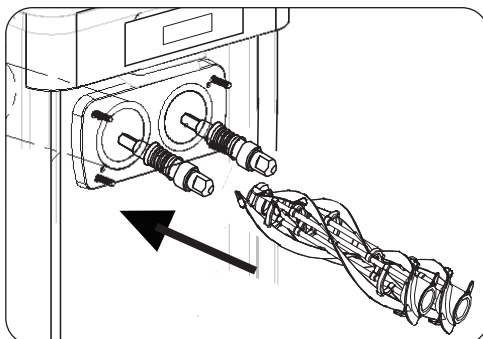
Waarschuwing:

- **Schakel de voeding uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u begint met hermontage.**
- **Alle verwijderde onderdelen moeten opnieuw op hun plaats worden teruggezet. Sommige onderdelen moeten voldoende worden gesmeerd om te zorgen dat ze goed passen en efficiënt werken, omdat anders vervorming of lekkage kan optreden.**
- **Was en ontsmet de handen vóór gebruik altijd grondig ter hygiëne.**

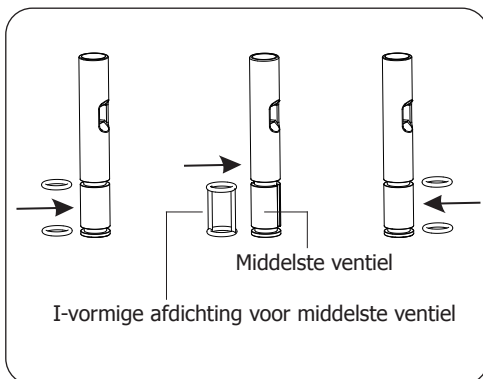
1. Monteer de pakking op de koppeling.



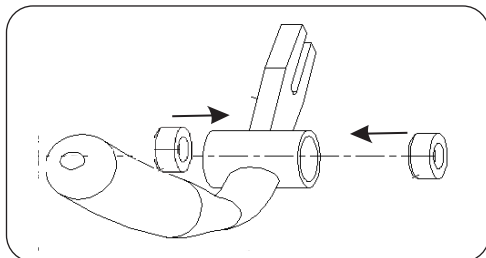
2. Stop de koppeling in het apparaat en draai deze langzaam om de koppeling op zijn plaats vast te maken. Stop dan de klopper naar binnen en draai deze langzaam om de klopper op zijn plaats te bevestigen.



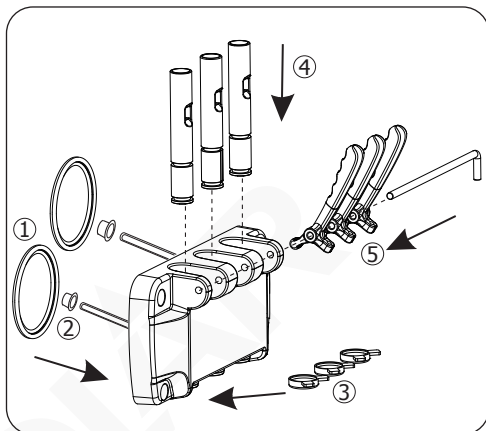
3. Monteer de afdichtingen op de ventielen.



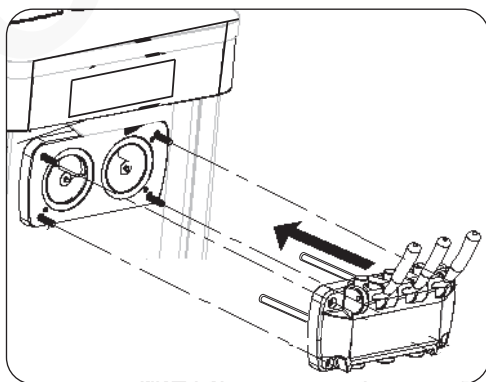
4. Zorg dat elke hendel op hun plaats is gemonteerd met 2 afdichtingen.



5. Monteer de tuitafdichtingen ① en stoppers ②, vormkapjes ③, ventielen ④ en hendels ⑤ op de doseerunit.

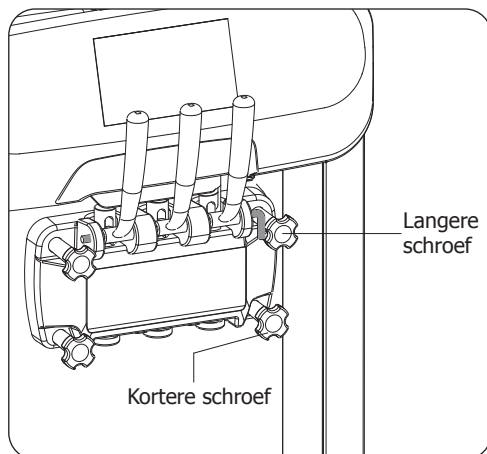


6. Monteer de doseerunit op de 4 noppen.

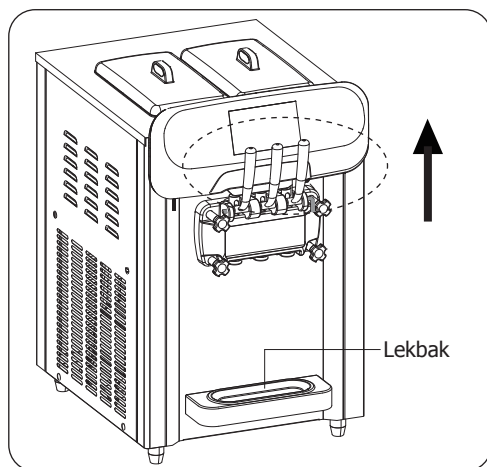


7. Monteer de 4 bevestigingsschroeven: de 2 langere boven en de 2 kortere onder.

- **Opgelet: Zorg altijd dat de schroeven goed vast zitten, omdat anders lekkage kan optreden.**



8. Zet alle hendels omhoog om lekken te voorkomen nadat het apparaat is ingeschakeld en zoek vervolgens de lekbak. Het apparaat is nu gemonteerd voor gebruik.

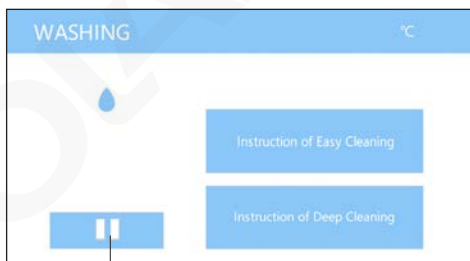
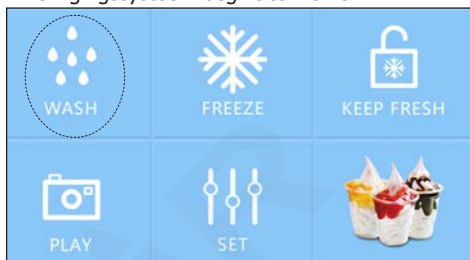


Bediening

Zorg vóór het eerste gebruik altijd dat de machine schoon is gemaakt met behulp van de eenvoudige schoonmaakfunctie.

Eenvoudig schoonmaken

1. Giet een oplossing van afwasmiddel en warm water in de trechters, maar overschrijd de Max-markering niet. Zoek trechterdeksels.
2. Sluit het apparaat aan op een stopcontact en zet de aan/uit-schakelaar (OFF ↔ ON) in de 'ON' (Aan)-stand.
3. Het bedieningspaneel licht op en toont het hoofdscherm. Het apparaat staat nu in stand-by.
4. Druk op "WASH" (Wassen) om naar het wasscherm te gaan. Het roer- en reinigingssysteem begint te werken.



Stoptoets

5. Na ongeveer 3-5 minuten schoonmaken duwt u de hendel naar beneden om de oplossing volledig in een bak op te vangen. Herhaal dit 3-4 keer met schoon water om het interne systeem te spoelen.
6. Na het eenvoudig schoonmaken drukt u op de stoptoets om terug te keren naar het hoofdscherm en in stand-by te gaan.

De softijsmix bereiden

1. Gebruik uitsluitend een softijsmix die bedoeld is voor gebruik in softijsmachines, in poedervorm of in concentraat.
2. Meng het poeder of verdun het concentraat met drinkwater in een bakje en volg daarbij altijd de instructies van de fabrikant. **Anders kunnen de kloppers en reductiemotoren beschadigd raken. Schade veroorzaakt door het gebruik van een verkeerde mengsel maakt de garantie ongeldig.**
Als er bijvoorbeeld softijspoeder wordt gebruikt, wordt de verhouding 1 kg softijspoeder op 2,5 - 3 liter drinkwater aanbevolen.
3. Laat het mengsel ongeveer 5 minuten inwerken.

De softijsmix vullen

Opmerking:

- **Zorg vóór het vullen dat u water in beide trechters doet om de afdichting te testen en lekkage te voorkomen.**
- **Zorg vóór het vullen dat er geen vocht in de cilinder is achtergebleven.**

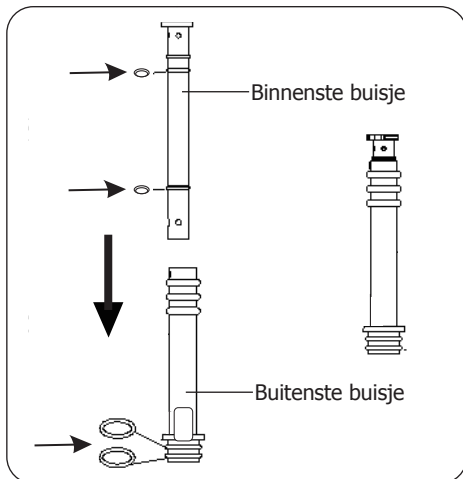
1. Duw de hendel naar beneden om de ventielen omhoog te brengen en vul vervolgens met een kleine hoeveelheid softijsmix.
2. Er zal water via de doseeruitgangen naar buiten stromen. Wanneer u ziet dat er softijsmix uit komt, tilt u de hendel omhoog.
3. Doe de bereide softijsmix in beide trechters, waarbij tenminste de bodem van de trechter moet worden bedekt.

Waarschuwing:

- **Doe geen hete vloeistof in de trechters.**
- **Dit apparaat heeft 2 cilinders die tegelijkertijd gekoeld moeten worden. Zorg daarom altijd dat beide trechters gevuld zijn met softijsmix. De cilinder kan anders bevriezen en slijtage aan de kloppers veroorzaken.**

De buisassemblage inbrengen

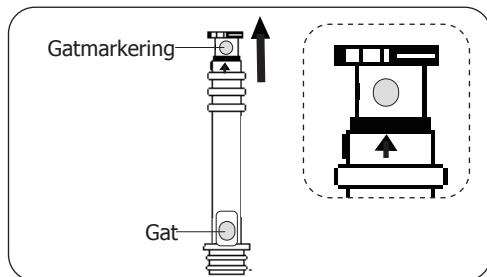
1. Gebruik voedselveilig smeermiddel om de afdichtingen op hun plaats te passen. Plaats het binnenste buisje in het buitenste buisje



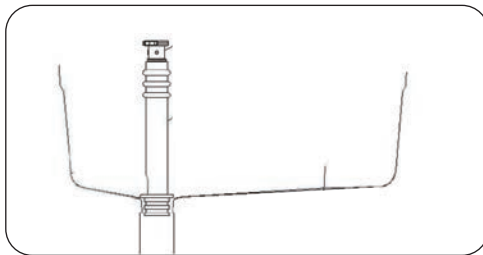
2. **Het invoergat selecteren:** Voor een stabiele invoer kan het volume in de cilinder worden ingesteld door het gewenste invoergat te selecteren. Er zijn 3 gaten:

- Groot gat: Groot volume
- Middelgroot gat: Gemiddeld volume (standaardinstelling)
- Klein gat: Klein volume

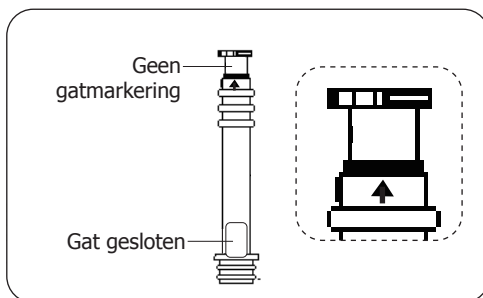
Trek het binnenste buisje omhoog en draai horizontaal om het te selecteren. De geselecteerde gatgrootte kan ook worden geïdentificeerd aan de hand van de gatmarkering met pijl bovenaan.



3. Steek de buis in het trechtergat.



- **Waarschuwing:** Steek na het inschakelen uw vingers NIET in de invoer om mogelijk letsel te voorkomen.
- **Opmerking:** Als u het apparaat langer dan 1,5 uur niet gebruikt, draai dan het binnenste buisje om de buis te sluiten (zie hieronder).



Opmerking:

- Als de softijsmix dik en gecondenseerd is, zal het langzaam stromen. We raden in dat geval aan de buisassemblage niet te gebruiken.

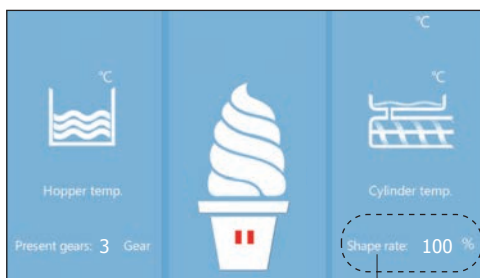
4. Zorg altijd dat de trechterdeksels op hun plaats zitten om de inhoud hygiënisch te houden.

Beginnen met softijs maken

1. Druk in stand-by nogmaals op "WASH" (Wassen) om de softijsmix te laten zakken en 2-3 minuten te mengen.
2. Doe meer bereide softijsmix in beide hoppers, ten minste 2/3 van de volledige capaciteit, maar onder de Max-markering.
3. Druk op "FREEZE" (Bevriezen) om te beginnen met softijs maken. Het vormpercentage begint bij 65% en blijft stijgen. Giet ongeveer 1/3 van de totale softijsmix af en doe het terug in de trechter.



4. Na ongeveer 15 minuten eindigt het vormpercentage op 100% en stopt het apparaat automatisch met bevriezen. Het softijs kan nu geserveerd worden.



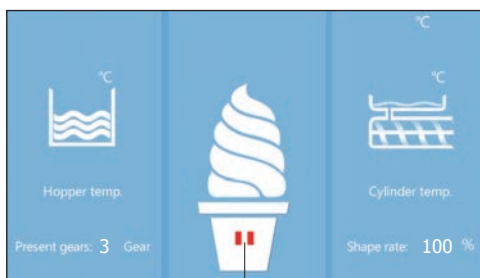
Vormpercentage

Opmerking: Voor de eerste dosering is de standaardinstelling voor de hardheid van het softijs 90%. Vervolgens kunt u doseren volgens de door u gewenste hardheid.

5. Gooi om hygiënische redenen de eerste 3-4 porties softijs weg.

Waarschuwing: Doe nooit gedoseerd softijs terug in de trechter, aangezien het verontreinigd kan zijn en de gezondheid van de klant in gevaar kan brengen.

6. Als u andere functies wilt gebruiken, drukt u op de stopptoets om terug te keren naar de stand-by-modus.



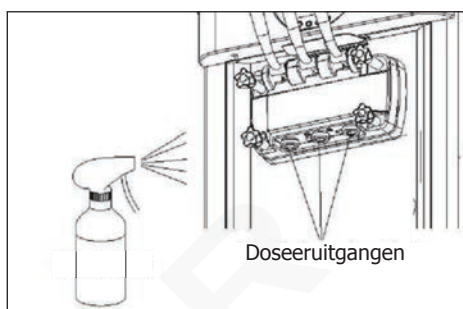
Stoptoets

Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van de doseeruitgangen

- Zodra het softijs klaar is, gebruikt u de hendels om het te doseren.
- Wanneer de trechters verschillende smaken softijsmix bevatten, kunt u de middelste hendel gebruiken om de smaken te mengen.

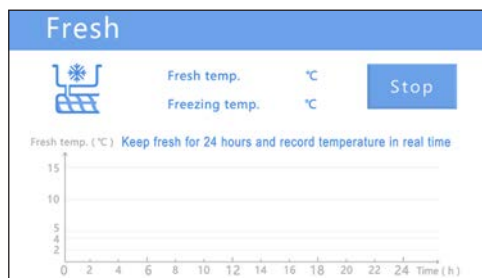
Als het apparaat niet de hele dag door wordt gebruikt:

- Veeg eventuele softijsresten weg die rond de doseeruitgangen zijn blijven zitten.
- Spuit een ontsmettingsmiddel rond de doseeruitgangen (of veeg af met een schone doek en ontsmettingsmiddel).



De vershoudmodus

1. Druk in stand-by op "KEEP FRESH" (Vers houden) om naar de vershoudmodus te gaan. Het apparaat blijft in deze modus staantotdat de "Stop"-toets wordt ingedrukt.



2. Als u deze modus wilt verlaten en andere functies wilt gebruiken, drukt u op de "Stop"-toets.



3. Het bevestigingsscherm verschijnt. Druk op "YES" (Ja) om te bevestigen en terug te keren naar de stand-by-modus.



- Controleer regelmatig de temperatuur van de softijsmix in de trechters met behulp van een standaard thermometer, om te zorgen dat deze altijd onder de bewaartemperatuur blijft.
- Bewaar softijs niet tot de volgende dag.

Nieuwe smaken softijsmix gebruiken

1. Wanneer u overstapt op nieuwe smaken softijsmix, zorg dan dat u eerst de trechters leegt en schoonmaakt.
 - Doe de resterende softijsmix in de trechters in een geschikte bak en bewaar het in de koelkast op de juiste bewaartemperatuur en volgens de toepasselijke hygiënevoorschriften.
 - Verwijder eventuele softijsresten via de doseeruitgangen en gooi deze weg.
 - Voer de stappen voor eenvoudig schoonmaken uit om de trechters schoon te maken en het interne systeem te spoelen.
2. Vul de trechters met nieuwe smaken softijsmix en maak softijs zoals eerder beschreven.

Presentatiemodus

1. Druk in stand-by op de toets "PLAY" (Afspelen) om naar de presentatiemodus te gaan.



2. Druk op een gewenste toets om de bijbehorende instructies te bekijken. Druk op "Back" (Terug) om af te sluiten en terug te keren naar de stand-by-modus.



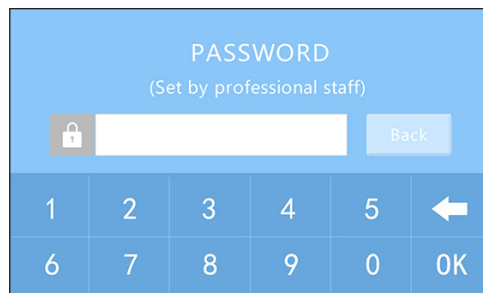
Terugtoets

Instellingsmodus

1. Druk in stand-by op de toets "SET" (Instellen) om naar de instellingsmodus te gaan.



2. Het wachtwoordinvoerscherm verschijnt. Voer het standaardwachtwoord "121015" in en druk op "OK" om te bevestigen.



3. Het instellingscherm (pagina 1) verschijnt.

Pagina 1:



4. Druk op "Next page" (Volgende pagina) om naar Pagina 2 te gaan en op "Last page" (Laatste pagina) om terug naar Pagina 1 te gaan.



SET			
Power consumption/24h	0	KWH	Power consumption
Present cone	0	pcs	Number of cups reset
Total cone	0,000	Kpcs	Query device number
Hopper protected temp.	-28	°C	Last page
Running current value	0	A	Back

5. Druk op "+" of "-" om de instellingen aan te passen:

Parameter	Bereik	Standaard	Opmerking																								
Verschuivingsinstelling Shift setting	1-12	3	Van zacht naar hard: hoe hoger de stand, hoe harder het softijs zal zijn																								
Uitzettingsinstelling Expanded setting	Hoog, Gem, Laag, UIT	Gem (=gemiddeld)	Deze instelling heeft betrekking op de luchtigheid of het luchtgehalte van het gecreëerde softijs. De luchtigheid is erg belangrijk voor de kwaliteit en vorm van softijs. Hoe hoger de instelling, hoe meer lucht er wordt gemengd om een romiger geheel te creëren																								
Cyclustijd Cycle time	1-15 min.	5 min.	Wanneer het vormpercentage 100% bereikt, stopt het apparaat automatisch met bevriezen en gaat in stand-by. De stand-byduur kan worden ingesteld van 1 tot 15 min. Nadat de duur is verstreken, begint het bevriezen automatisch																								
Trechters temperatuur Hopper temp.	1-15 °C	10 °C	De softijsmix wordt op de ingestelde temperatuur gehouden																								
Problemen oplossen	Druk op Troubleshooting Checking om het waarschuwingsscherm te bekijken. <table><tr><th colspan="2">ALERT</th><th>Clear</th></tr><tr><td>LT:Low Mix Alert</td><td></td><td>AH:Freezing temp. sensor alert</td></tr><tr><td>JL:Freezing Cylinder Alert</td><td></td><td>CH:Fresh temp. sensor alert</td></tr><tr><td>55:Belt slipping Alert</td><td></td><td>JQ:Air temp. sensor alert</td></tr><tr><td>LL:Speed sensor Alert</td><td></td><td>HJ:Ambient temp. sensor alert</td></tr><tr><td>88:Refrigeration Trouble Alert</td><td></td><td>HH:High ambient temp. alert</td></tr><tr><td>UL:Low voltage Alert</td><td></td><td>AI:Current overload alert</td></tr><tr><td>UH:High voltage Alert</td><td></td><td>EU:Communication fault alert</td></tr></table>			ALERT		Clear	LT:Low Mix Alert		AH:Freezing temp. sensor alert	JL:Freezing Cylinder Alert		CH:Fresh temp. sensor alert	55:Belt slipping Alert		JQ:Air temp. sensor alert	LL:Speed sensor Alert		HJ:Ambient temp. sensor alert	88:Refrigeration Trouble Alert		HH:High ambient temp. alert	UL:Low voltage Alert		AI:Current overload alert	UH:High voltage Alert		EU:Communication fault alert
ALERT		Clear																									
LT:Low Mix Alert		AH:Freezing temp. sensor alert																									
JL:Freezing Cylinder Alert		CH:Fresh temp. sensor alert																									
55:Belt slipping Alert		JQ:Air temp. sensor alert																									
LL:Speed sensor Alert		HJ:Ambient temp. sensor alert																									
88:Refrigeration Trouble Alert		HH:High ambient temp. alert																									
UL:Low voltage Alert		AI:Current overload alert																									
UH:High voltage Alert		EU:Communication fault alert																									
Terugzetten in fabrieksinstellingen	Druk op Factory reset om het scherm voor het terugzetten in de fabrieksinstellingen te bekijken. Druk op "Yes" (Ja) om de fabrieksinstellingen terug te zetten en terug te keren naar de vorige pagina. Opgelet: Wees voorzichtig met de bewerkingen, want hierdoor worden alle fabrieksinstellingen hersteld. Druk op "Back" (Terug) om terug te gaan naar de vorige pagina. FACTORY RESET? Yes Back																										

6. Nadat alle instellingen zijn voltooid, drukt u op "Back" (Terug) om terug te keren naar de stand-by-modus.

De trechters legen aan het einde van de werkdag

Opgelet:

- **De trechters moeten minstens één keer per dag – vaker, afhankelijk van het gebruikte type softijsmix – worden schoongemaakt en ontsmet. Hierbij moeten de geldende hygiënevoorschriften in acht worden genomen.**
- **Het deksel NOOIT schoonmaken/ontsmetten als het zich nog op het apparaat bevindt.**

1. De trechters moeten worden geleegd voordat ze gereinigd kunnen worden.
2. Verwijder de trechterdeksels en de buisjes.
3. Verwijder resterend softijsmix uit de trechters en gooi het weg.
4. Verwijder eventuele softijsresten via de doseeruitgangen en gooi deze weg.
5. Voer de stappen voor eenvoudig schoonmaken uit om de trechters schoon te maken en het interne systeem te spoelen.

Het apparaat uitschakelen

- **Na gebruik:** zet de aan/uit-schakelaar (**OFF** ↔ **ON**) in de '**OFF**' (Uit)-stand om het apparaat uit te schakelen.
- In geval van bevriezing, schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Bel dan een POLAR-agent of een gekwalificeerde technicus.

Reiniging, zorg & onderhoud

Waarschuwing: Schakel de magnetronoven uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u hem schoonmaakt.

- Zorg ervoor dat u vóór reiniging of onderhoud de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen draagt (handschoenen, bril, enz.).
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen omdat deze schadelijke resten kunnen achterlaten.
- Spoel de basiseenheid NIET af. Veeg in plaats daarvan gewoon de buitenkant af met een vochtige doek.
- Leeg en reinig de lekbak regelmatig.
- Was GEEN onderdelen in een vaatwasmachine.
- Droog GEEN onderdelen in een conventionele oven of magnetron.

- Voer schoonmaak- en ontsmettingswerkzaamheden met de grootste zorg en op regelmatige basis uit om de kwaliteit van het gedoseerde softijs te garanderen en de verplichte hygiënenormen na te leven.
- Wanneer alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid, dient u alle onderdelen en afdichtingen weer goed op hun plaats te doen.

Demontage voor grondig schoonmaken

Waarschuwing:

- **Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat demonteert voor grondige schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden.**
- **U dient wekelijks een grondige schoonmaak uit te voeren.**

1. Demonteer het apparaat zoals eerder beschreven in het hoofdstuk "Demontage voor grondig schoonmaken".
2. Maak alle verwijderde onderdelen (waaronder de buisjes en trechterdeksels) schoon en ontsmet ze volgens de onderstaande instructies:
 - Maak de onderdelen schoon met een voedselveilig schoonmaakmiddel.
 - Spoel de onderdelen grondig met schoon water.
 - Week de onderdelen ongeveer 20 minuten in een ontsmettingsoplossing (niet langer dan 30 minuten).
 - Was de onderdelen opnieuw met schoon water.
 - Laat alle onderdelen volledig drogen.

Hermontage

Waarschuwing:

- **Schakel de voeding uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u begint met hermontage.**
- **Alle verwijderde onderdelen moeten opnieuw op hun plaats worden teruggezet. Sommige onderdelen moeten voldoende worden gesmeerd (met het meegeleverde smeermiddel) om te zorgen dat ze goed passen en efficiënt werken, omdat anders vervorming of lekkage kan optreden.**

1. Controleer vóór de hermontage of alle verwijderde onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn.

2. Controleer verbruiksartikelen die niet lang meegaan, zoals afdichtingen, altijd op de integriteit ervan en vervang deze regelmatig:

Onderdelen	Vervangingsperiode
Ringafdichtingen voor ventielen en buisjes	Opmerking: Vervang onmiddellijk indien er binnen de vervangingsperiode slijtage of vervorming wordt geconstateerd
I-vormige afdichtingen voor middelste ventiel	
Golfvormige afdichtingen voor kunststof kloppers	
Tuitafdichtingen	
Kunststof stoppers	
Kunststof schrapers (optioneel, alleen voor metalen kloppers)	
Opmerking: Over het algemeen gaan de plastic kloppers 3 jaar mee, maar vervang ze eerder als ze vooraf te veel slijten	

3. Plaats alle verwijderde onderdelen op de juiste plaats terug zoals eerder beschreven in het hoofdstuk "Hermontage".

Eenvoudig schoonmaken

Opgelet: Voer, na het hermonteren en vóór het inschakelen van het apparaat, de eenvoudige schoonmaakcyclus uit.

1. Vul de trechters met schoon water en afwasmiddel.
2. Activeer de eenvoudige schoonmaakmodus. Zie voor meer informatie het hoofdstuk "Eenvoudig schoonmaken".
3. Schakel het apparaat uit.

Periodiek onderhoud

Opgelet:

- **Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u periodiek onderhoud uitvoert.**
- **Het apparaat moet jaarlijks door een gespecialiseerde technicus worden gecontroleerd.**
- **Versleten componenten moeten worden vervangen door originele reserveonderdelen. Gebruik nooit onderdelen of accessoires die niet zijn aanbevolen door de fabrikant. Ze kunnen een veiligheidsrisico betekenen voor de gebruiker en het apparaat schade berokkenen.**

De condensor reinigen	• De condensor is onderdeel van het koelsysteem en moet elke 6 maanden worden gereinigd – vaker afhankelijk van de gebruiksfrequentie/-intensiteit. • Het niet reinigen van de condensator zal het energieverbruik verhogen, de prestaties en de levensduur van uw Polar-eenheid, beperken en hierdoor uw garantie ongeldig zal maken.
De tandwielkast smeren	• Na ongeveer 2 jaar gebruik moet er wat smeerolie op de tandwielkast worden aangebracht. Dit vermindert slijtage en verbetert de prestaties. • POLAR raadt aan een vertegenwoordiger van POLAR of gekwalificeerde technicus de aanpassing uit te laten voeren.
De aandrijfriem aanpassen	• Bij langdurig gebruik kan de aandrijfriem van het roersysteem uittrekken en moet deze worden aangepast. • POLAR raadt aan een vertegenwoordiger van POLAR of gekwalificeerde technicus de aanpassing uit te laten voeren.

Afdichtingen worden geclassificeerd als een verbruiksonderdeel en zullen verslijten door gebruik, zodra ze regelmatig moeten worden vervangen. Wij raden u aan de afdichtingen te controleren bij het reinigen en als er versleten zegels moeten worden vervangen om lekkage te voorkomen. Er zijn pakketten van afdichtingen beschikbaar bij uw machineleverancier onder de codes AS798 (pakket met afdichtingen voor assemblage ontladingsdeur) en AS799 (pakket met afdichtingen voor standassemblage plastic luchtpomp).

AS798	Polair afdichtingspakket voor assemblage ontladingsdeur voor UA034/UA088
AS799	Polair afdichtingspakket voor staafassemblage plastic luchtpomp voor UA034/UA088
AS800	Polaire afdichting voor UA034/UA088

Probleemoplossing

Indien nodig moet een gekwalificeerde technicus reparaties uitvoeren.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Stekker of kabel is beschadigd	Vervang stekker of kabel
	Storing in de netvoeding	Controleer de netvoeding
Apparaat werkt niet in de "WASH" (Wassen)-modus	Probleem met verbinding van snoer	Controleer de verbinding en verhelp indien nodig
	Motorstoring	Neem contact op met een door Polar gekwalificeerd technicus
Compressor werkt niet	Lage spanning	Sluit het apparaat aan op een geschikte stroomvoorziening met de juiste spanning en voldoende stroomcapaciteit. Raadpleeg het typeplaatje op het apparaat voor de vereisten wat betreft spanning en wattage
	Storing in besturingskaart of compressor	Neem contact op met een door Polar gekwalificeerd technicus

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat koelt niet	Koelvloeistoflek	Neem contact op met een door Polar gekwalificeerd technicus
	Ventilator defect	Neem contact op met een door Polar gekwalificeerd technicus om de ventilator te vervangen
	Luchtstroom is gehinderd door de condensator	Vergroot de vrije ruimte tussen het apparaat en obstakels/warmtebronnen
	Bevriezing in het invoergat	Neem contact op met een door Polar gekwalificeerd technicus om de ventilator te vervangen
	Bevriezingsmodus is niet geselecteerd	Druk op "FREEZE" (Bevriezen) om de bevriezingsmodus te selecteren
Lawaai	Afdichtingen niet correct geplaatst	Plaats de afdichtingen correct
	Afdichtingen niet goed gesmeerd	Smeer de afdichtingen
Apparaat stopt niet	De instelling van het tandwiel is onjuist	Kies de juiste instelling
	Condensor is geblokkeerd door stof of de ventilator is defect	Maak de condensor schoon met een borstel of controleer of de ventilatormotor correct werkt
Er komt niets uit de doseeruitgangen	Stroomstoring	Controleer de stroomaansluiting
	Te weinig softijsmix	Doe softijsmix in de trechter
	Sensorschakelaar is defect of verkeerd aangesloten	Neem contact op met een door Polar gekwalificeerd technicus om de sensor te vervangen of controleer de aansluiting
	Aandrijfriem slijt	Neem contact op met een door Polar gekwalificeerd technicus om de riem te controleren. Als de riem versleten is, moet u deze onmiddellijk vervangen
	Klopper defect	Controleer de klopper and vervang indien nodig
	Aan/uit-schakelaar staat in de OFF (Uit)-stand	Zet de schakelaar op Aan en druk op "FREEZE" (Bevriezen)
Softijs is te zacht	Hardheidsinstelling staat te laag	Kies een hogere instelling van het tandwiel
	Onjuiste verhouding van de softijsmix	Maak een nieuwe softijsmix met een goede verhouding volgens de instructies
Softijs is te hard	Hardheidsinstelling staat te hoog	Kies een lagere instelling van het tandwiel
	Onjuiste verhouding van de softijsmix	Maak een nieuwe softijsmix met een goede verhouding volgens de instructies
Er lekt softijsmix	Tuitafdichtingen zijn niet op hun plaats gemonteerd	Monteer de afdichtingen correct
	Lekkage aan de voor- of achterkant van de vriescilinder	Controleer of de afdichtingen in goede staat verkeren en juist gemonteerd zijn. Vervang indien nodig
Apparaat stopt automatisch kort nadat het is ingeschakeld	Lage spanning	Sluit het apparaat aan op een geschikte stroomvoorziening met de juiste spanning en voldoende stroomcapaciteit
	Sensorstoring	Schakel uit en vervang door een nieuwe sensor

Alarm/foutcode	Mogelijke oorzaak	Oplossing
88	Slechte/abnormale koeling	Controleer ventilatie en condensor
LL wordt weergegeven, terwijl de zoemer klinkt en het apparaat automatisch stopt	Sensorstoring	Neem contact op met een door Polar gekwalificeerd technicus: 1. Schakel het apparaat uit en controleer of de magneet ontbreekt 2. Pas de positie van de sensor aan 3. Vervang de sensor als het probleem aanhoudt
55	Aandrijfriem slipt	Neem contact op met een door Polar gekwalificeerd technicus: Controleer de riemspanning. Als de riem versleten is, moet u deze onmiddellijk vervangen
66	Te weinig softijsmix	Doe softijsmix in de trechters
HH	Compressordruk abnormaal	Neem contact op met een door Polar gekwalificeerd technicus
UH	Ingangsspanning overschrijdt de maximaal toegestane waarde	De elektrische installatie is niet in orde. Laat een gekwalificeerde elektricien dit controleren
UL	Ingangsspanning overschrijdt de minimaal toegestane waarde	De elektrische installatie is niet in orde. Laat een gekwalificeerde elektricien dit controleren
RL	Interne temperatuur lager dan -35 °C, storing in de temperatuursensor of te weinig softijsmix	Doe softijsmix in de trechters. Neem contact op met een door Polar gekwalificeerd technicus om de sensor te controleren als het probleem aanhoudt
RH	Interne temperatuur hoger dan 60 °C vanwege slechte ventilatie of storing in de temperatuursensor	Verplaats het apparaat naar een goed geventileerde ruimte. Neem contact op met een door Polar gekwalificeerd technicus om de sensor te controleren als het probleem aanhoudt
Kan vormpercentage van 100% niet bereiken	Te weinig koelmiddel	Neem contact op met een door Polar gekwalificeerd technicus om te controleren op lekkage, deze te repareren en vervolgens bij te vullen
	Slechte ventilatie	Verplaats het apparaat naar een goed geventileerde ruimte
Apparaat stopt niet nadat de vormpercentage 100% bereikt	Microschakelaar of printplaat is defect	Neem contact op met een door Polar gekwalificeerd technicus om de onderdelen te controleren en indien nodig te vervangen

Technische specificaties

Let op: aangezien we onze producten voortdurend verbeteren, kunnen de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Model	Spanning	Vermogen (W)	Stroom (A)	Trechters	Capaciteit (liters)	Koelmiddelvulling
UA034	220-240 V~ 50 Hz	2350 W	12 A	2	6	R290/140 g, R290/35 g
UA088						

Model	Netto productafmetingen h x b x d mm	Netto gewicht (kg)
UA034	867,5 x 542 x 781,5	98,00
UA088	1473,2 x 570 x 812	122,70

Elektrische bedrading

Men dient de stekker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

POLAR-apparaten worden als volgt bedraad:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Deze apparaten moeten geaard zijn.



Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Afvalverwerking

De EU-richtlijnen vereisen dat koelproducten door gespecialiseerde bedrijven worden afgevoerd die gassen, metalen en plastic componenten verwijderen of recyclen.

Raadpleeg uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor informatie over de afvalverwerking van uw apparaat. De plaatselijke overheden zijn niet verplicht om koelingsproducten van bedrijven als afval te verwerken maar kunnen u informeren waar u het apparaat kunt afgeven.

U kunt ook de POLAR-helpline bellen voor informatie over landelijke afvalverwerkingsbedrijven in de EU.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of in de bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuvrije recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van POLAR-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.



POLAR-producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:

Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van POLAR.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt POLAR het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Consignes de sécurité

L'appareil doit être utilisé uniquement par du personnel qualifié, conformément à ces instructions.

N'essayez jamais d'utiliser l'appareil si l'un de ses composants est défectueux ou usé.

DANGER DE HAUTE TENSION !

Exigences électriques :

Veillez à toujours éteindre et débrancher l'appareil avant de l'installer, lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de le nettoyer et d'en assurer le suivi ou l'entretien.

Branchez l'appareil sur une source d'alimentation appropriée, avec une tension correcte et une capacité de puissance suffisante. Reportez-vous à la plaque signalétique de l'appareil pour connaître les exigences en matière de tension et de puissance.

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de non-respect de ces consignes de sécurité, Polar sera dégagé de toute responsabilité et la garantie sera nulle et non avenue.

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- Installez l'appareil dans un endroit où il peut être surveillé par du personnel qualifié.
- **Avertissement :** Lorsque vous mettez l'appareil en place, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé ou endommagé.

- Réservé à l'usage intérieur !
- Transportez, entreposez et manipulez toujours l'appareil en position verticale.
- NE rangez PAS de produits sur le dessus de l'appareil.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur/technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer à ce qui suit :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail
 - codes de bonnes pratiques BS EN
 - précautions contre le risque d'incendie
 - réglementations sur les branchements électriques IEE
 - règlements sur la construction
- N'immergez PAS l'appareil dans l'eau et n'utilisez pas de nettoyeur à jet ou à pression pour le nettoyer.
- Il ne convient pas à une utilisation en extérieur.
- Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, il faut toujours l'éteindre et débrancher l'alimentation électrique.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que lesdites personnes n'aient été formées ou instruites quant à son utilisation, par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux réglementations des autorités locales.
- En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, vous devez le faire remplacer par un agent POLAR ou un technicien qualifié.

- N'essayez PAS de modifier l'appareil de quelque manière que ce soit.
- Ne laissez JAMAIS l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant. Ils pourraient constituer un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine, faute de quoi votre garantie sera annulée.
- POLAR recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Les tests doivent inclure, sans s'y limiter, les éléments suivants : inspection visuelle, test de polarité, continuité de la terre, continuité de l'isolation et test fonctionnel.

Avertissement : Risque d'incendie/Matériaux

inflammables



Avertissement : Veillez à ce qu'aucune ouverture de ventilation ne soit obstruée. L'appareil ne doit pas être encastré sans l'aération adéquate.

- **Avertissement :** N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- **Avertissement :** N'endommagez pas le circuit de réfrigération.

Description du produit

UA034 - Machine à crème glacée molle

UA088 - Sorbetière à glace molle, sur pieds

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à lire attentivement de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit POLAR.

Cet appareil est destiné à la fabrication de glaces à partir de mélanges de glaces en poudre ou de mélanges de glaces liquides.

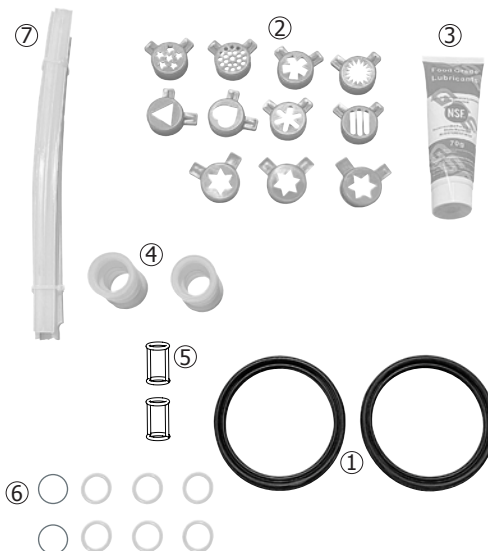
Polar décline toute responsabilité en cas de dommages au produit ou de blessures corporelles dans l'éventualité où :

- Les instructions de ce manuel n'ont pas été bien respectées.
- Des personnes non qualifiées ou non autorisées ont procédé au réglage de l'appareil.
- Des pièces de rechange non originales sont utilisées.
- L'appareil n'a pas été manipulé, nettoyé ou entretenu correctement.
- L'appareil est utilisé par du personnel inexpérimenté ou non familiarisé avec l'utilisation de l'appareil.

Contenu de l'emballage

Les éléments suivants sont inclus :

- Machine à glaces Polar
- Mode d'emploi
- 2 couvercles de trémie
- Bac d'égouttement
- 3 poignées
- 2 assemblages de tubes expansés
- Pièces de rechange :
 1. 2 joints de bec
 2. 11 capuchons de moulage
 3. Lubrifiant (pour la lubrification de l'appareil)
 4. Joints en forme de vague pour les batteurs (x2)
 5. 2 joints en forme de I pour la tige de vanne intermédiaire
 6. 8 joints en anneau pour tiges de vanne
 7. Grattoirs en plastique pour batteurs en métal (x4)

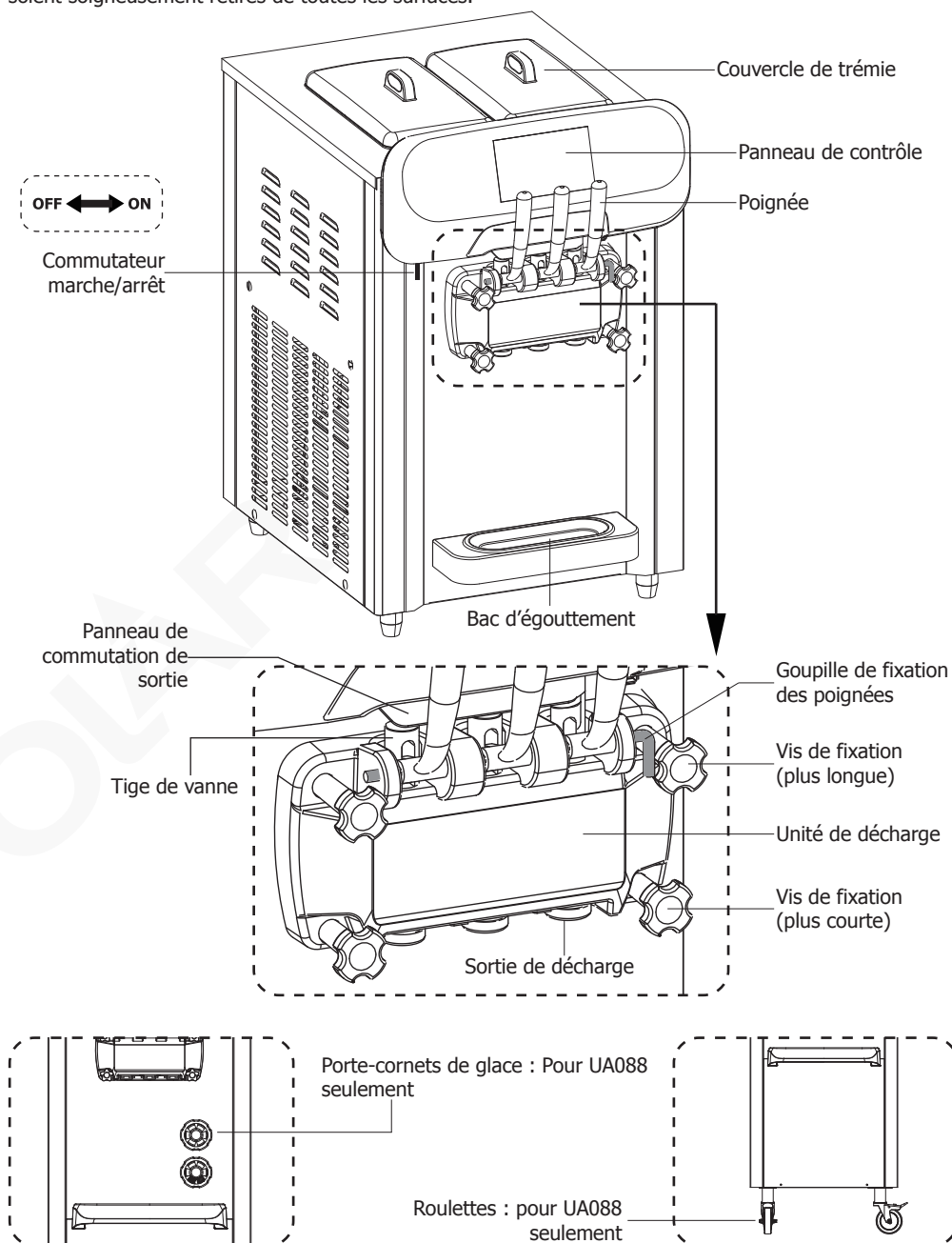


POLAR attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur POLAR immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Présentation de l'appareil (Modèle illustré : UA034)

Retirez l'appareil de son emballage. Veillez à ce que tous les films plastiques et revêtements de protection soient soigneusement retirés de toutes les surfaces.



Installation

Avant l'installation, assurez-vous que :

- L'appareil est installé à l'intérieur.
- La pièce est suffisamment éclairée, bien ventilée et hygiénique.
- L'emplacement de l'appareil est plat et solide, et peut supporter son poids.
- Évitez de placer l'appareil à la lumière directe du soleil ou dans des endroits humides.
- Un dégagement adéquat est maintenu autour de l'appareil pour permettre au personnel d'intervenir sans contraintes.
- Tenez l'appareil à l'écart des environnements salés afin de réduire le risque de corrosion.
- L'appareil peut fonctionner uniquement dans des lieux dont la température ambiante est comprise entre 10 °C et 38 °C.

Le congélateur n'est pas conçu pour être utilisé dans les fourgons ou les remorques, les cantines ambulantes ou autres véhicules similaires.

Dans les cas où l'appareil a été stocké ou déplacé autrement que dans la position d'utilisation, attendez 12 heures avant de vous en servir. En cas de doute, laissez l'appareil se reposer.

1. Pour optimiser les performances et la longévité de l'appareil, prévoyez un espace libre d'au moins 20 cm sur le dessus, de 2,5 cm à l'arrière et à gauche, et de 1 m à droite. **NE LE PLACEZ JAMAIS À CÔTÉ D'UNE SOURCE DE CHALEUR.**
2. Tenez l'appareil à l'écart des éclaboussures d'eau.
3. Réglez les freins des roulettes afin de maintenir l'appareil en position (pour UA088 uniquement).

Avant la première utilisation

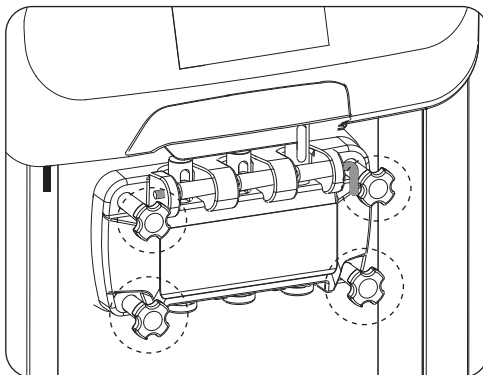
Démontage pour un nettoyage en profondeur

Avertissement : Éteignez et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de le démonter, de le nettoyer et de l'entretenir.

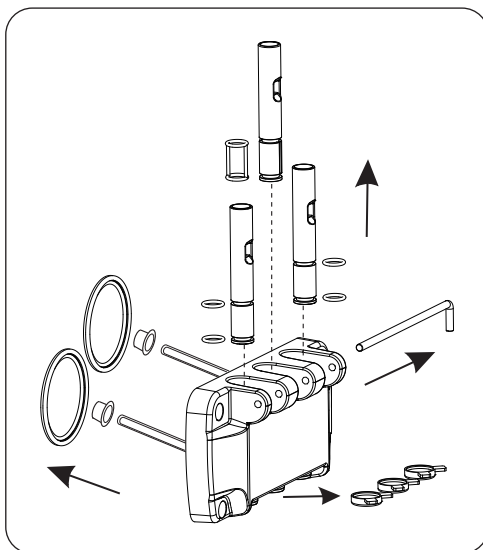
Nettoyez et entretenez soigneusement et régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il est exempt de bactéries.

Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien, veillez à porter des protections personnelles appropriées (gants, lunettes, etc.).

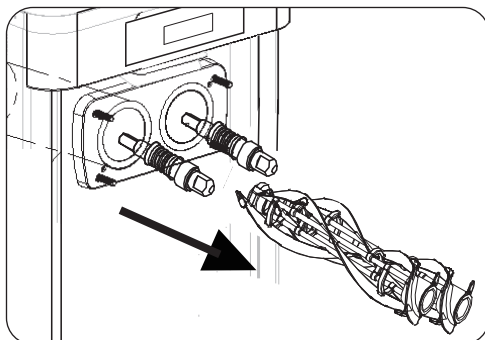
1. Dévissez les vis de fixation et retirez l'unité de décharge.



2. Démontez soigneusement l'unité de décharge.



3. Retirez l'ensemble du batteur.



4. Nettoyez et désinfectez toutes les pièces retirées (y compris les poignées fournies séparément, les tubes expansés, les couvercles de trémie, etc) en suivant les instructions ci-dessous :

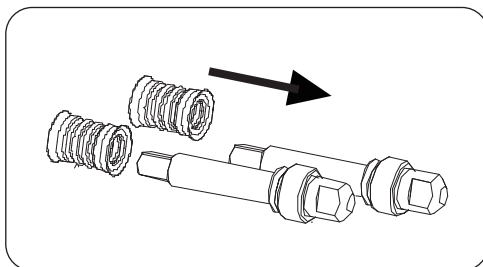
- Nettoyez les pièces avec un détergent de qualité alimentaire.
- Rincez soigneusement les pièces à l'eau propre.
- Faites tremper les pièces dans une solution désinfectante pendant environ 20 minutes (ne dépassez jamais 30 minutes).
- Lavez à nouveau les pièces à l'eau propre.
- Laissez toutes les pièces sécher complètement.

Ré-assemblage

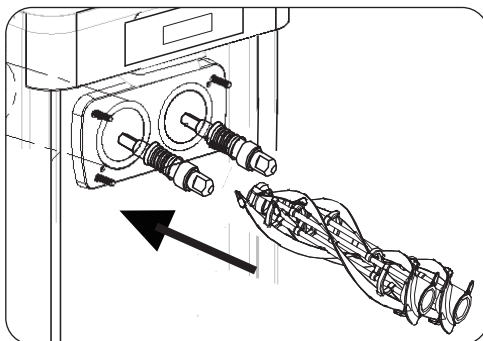
Avertissement :

- **Éteignez et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de le ré-assembler.**
- **Toutes les pièces retirées doivent être remises en place. Certains composants doivent être lubrifiés de manière adéquate afin de s'assurer qu'ils s'adaptent bien et qu'ils fonctionnent efficacement, sans quoi ils risquent de se déformer ou de présenter des fuites.**
- **Pour garantir l'hygiène alimentaire, nettoyez et désinfectez toujours soigneusement vos mains avant d'utiliser l'appareil.**

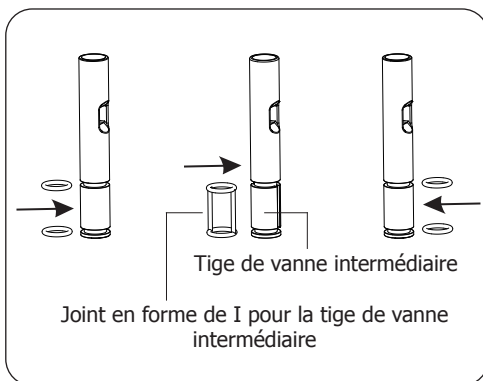
1. Montez le joint sur le coupleur.



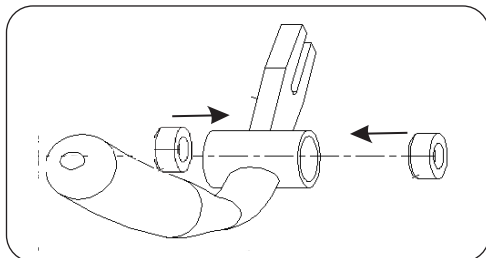
2. Insérez le coupleur dans l'appareil et tournez-le lentement pour le fixer. Insérez ensuite le batteur et tournez-le lentement pour le fixer.



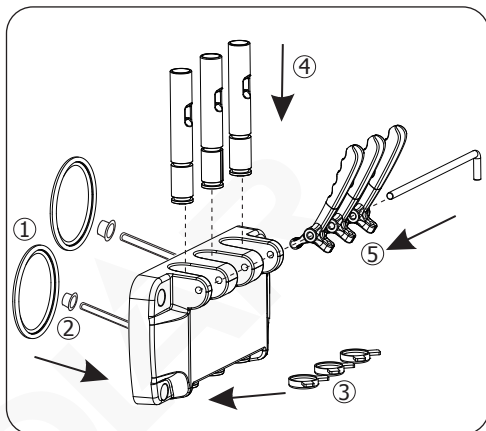
3. Montez les joints sur les tiges de vanne.



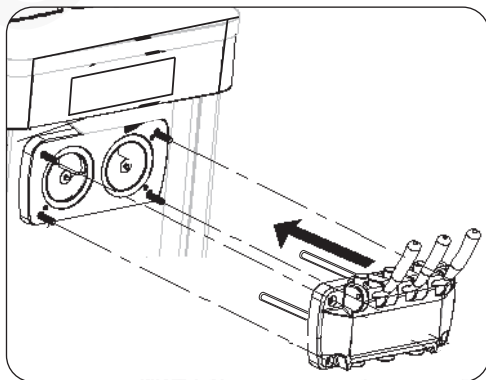
4. Vérifiez que chaque poignée est montée avec 2 joints en place.



5. Montez les joints de bec ① et les bouchons ②, les capuchons de moulage ③, les tiges de vanne ④ et les poignées ⑤ sur l'unité de décharge.

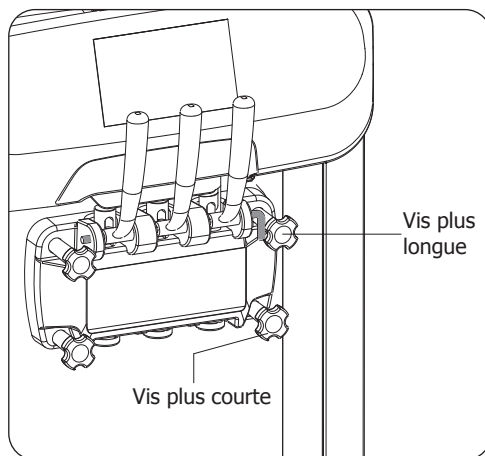


6. Montez l'unité de décharge sur les 4 goujons.

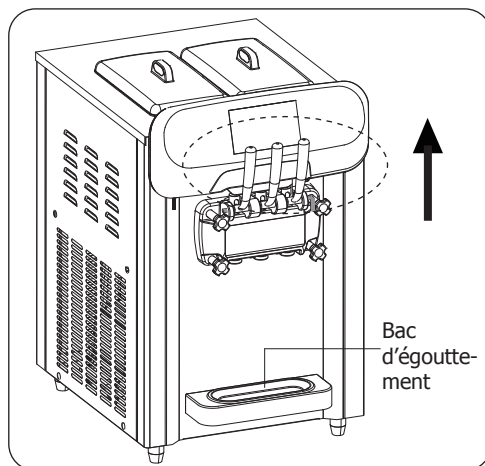


7. Montez les 4 vis de fixation, dont 2 plus longues sur la partie supérieure et 2 plus courtes sur la partie inférieure.

- **Attention : Assurez-vous toujours de fixer les vis en place, sinon il peut y avoir des fuites.**



8. Soulevez toutes les poignées pour éviter toute décharge accidentelle après la mise en marche de l'appareil, puis placez le bac de récupération. L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.



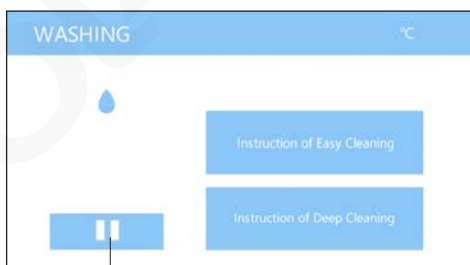
Fonctionnement

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il convient de s'assurer que :

- **Nettoyez l'appareil à l'aide de la fonction de nettoyage facile.**

Nettoyage facile

1. Versez une solution de détergent et d'eau chaude dans les trémies, sans dépasser le niveau Maximal indiqué. Repérez les couvercles de trémie.
2. Branchez l'appareil sur l'alimentation secteur et réglez l'interrupteur On/Off (Marche/Arrêt) **OFF**  sur la position « **ON** » (Marche).
3. Le panneau de commande s'allume et affiche l'écran principal. L'appareil entre alors en mode Veille.
4. Appuyez sur « WASH » (Laver) pour accéder à l'écran de lavage. Le système d'agitation et de nettoyage se met en marche.



Touche Arrêt

5. Après avoir nettoyé l'appareil pendant environ 3 à 5 minutes, tirez la poignée vers le bas pour vider complètement la solution dans un récipient. Répétez l'opération avec de l'eau propre 3 à 4 fois pour rincer le système interne.
6. Après un nettoyage facile, appuyez sur la touche d'arrêt pour revenir à l'écran principal et passer en mode Veille.

Préparation du mélange de crème glacée

1. Utilisez uniquement le mélange de crème glacée destiné aux machines à glace, qu'il s'agisse de poudre ou de concentré.
2. Mélangez la poudre ou diluez le concentré avec de l'eau potable dans un récipient, en suivant toujours les instructions du fabricant. **Autrement, les batteurs et les moteurs à engrenages risquent d'être endommagés. Les dommages causés par l'utilisation d'un mélange incorrect annulent la garantie.**
Par exemple, si l'on utilise de la poudre de crème glacée, le rapport recommandé est de 1 kg de poudre pour 2,5 à 3 litres d'eau potable.
3. Laissez le mélange se stabiliser pendant environ 5 minutes.

Remplissage du mélange de crème glacée

Remarque :

- **Avant le remplissage, assurez-vous d'ajouter de l'eau dans les deux trémies pour tester l'étanchéité afin d'éviter les fuites.**
- **Avant le remplissage, assurez-vous qu'il n'y a pas d'humidité résiduelle à l'intérieur du cylindre.**

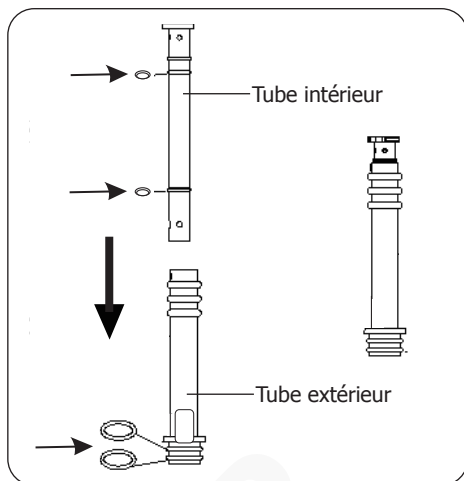
1. Tirez la poignée vers le bas pour relever les pôles de la vanne, puis versez une petite quantité de mélange de crème glacée.
2. L'eau s'écoule par les orifices de décharge. Une fois que le mélange est sorti, relevez la poignée.
3. Remplissez les deux trémies avec le mélange préparé, en couvrant au moins le fond de la trémie.

Avertissement :

- **Ne versez pas de liquide chaud dans les trémies.**
- **Cet appareil dispose de 2 cylindres à refroidir simultanément. Vous devez donc toujours vous assurer que les deux trémies sont remplies d'ingrédients. Dans le cas contraire, le cylindre gèle et le batteur peut s'user.**

Insertion de l'assemblage du tube expansé

1. Utilisez un lubrifiant alimentaire pour mettre tous les joints en place. Placez le tube intérieur dans le tube extérieur

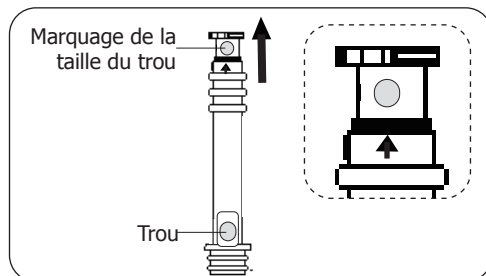


2. Sélection du trou d'alimentation :

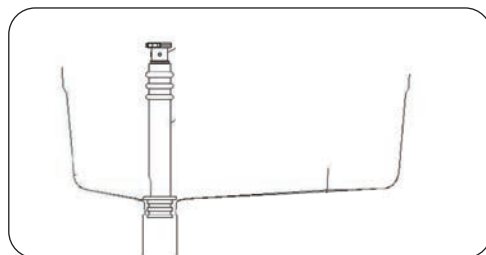
Pour assurer une alimentation stable, vous pouvez régler le volume dans le cylindre en sélectionnant le trou d'alimentation de votre choix. Il existe 3 orifices :

- Grand trou : Grand volume
- Trou moyen : Volume moyen (réglage par défaut)
- Petit trou : Petit volume

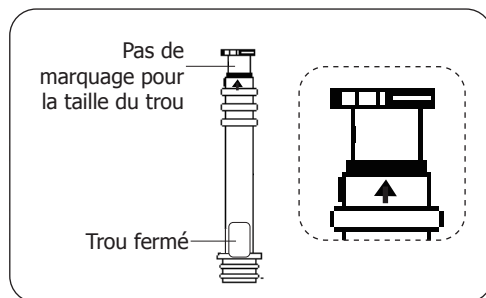
Tirez le tube intérieur vers le haut et tournez-le horizontalement pour le sélectionner. La taille de trou sélectionnée peut également être identifiée par le marquage de taille de trou fléché sur le dessus.



3. Insérez le tube expansé dans le trou de la trémie.



- **Avertissement :** Après avoir mis l'appareil en marche, **NE METTEZ PAS** vos doigts dans l'orifice d'entrée de l'aliment afin d'éviter toute blessure.
- **Remarque :** Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de 1 heure et demie, veillez à tourner le tube intérieur pour fermer le tube expansé (comme indiqué ci-dessous).



Remarque :

- Lorsque le mélange de crème glacée est très épais et condensé, il s'écoule très lentement. Dans ce cas, nous ne recommandons pas l'utilisation de l'assemblage de tubes expansés.

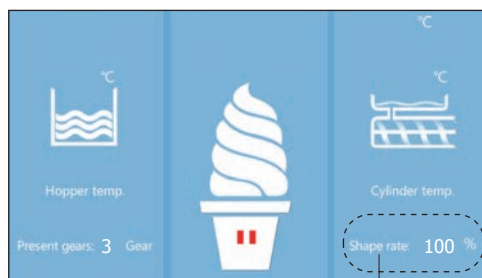
4. Veillez toujours à ce que les couvercles de trémie soient en place afin de préserver l'hygiène du contenu.

Commencer à faire de la crème glacée

1. Lorsque l'appareil est en mode veille, appuyez à nouveau sur « WASH » (Laver) pour faire descendre et mélanger les ingrédients pendant 2 à 3 minutes.
2. Ajoutez plus de mélange préparé dans les deux trémies, au moins 2/3 de la capacité totale, mais en dessous du marquage de niveau Max.
3. Appuyez sur « FREEZE » (Congeler) pour lancer la fabrication de la glace. La vitesse de façonnage commence à 65 % et continue d'augmenter. Déchargez environ 1/3 du mélange total et remettez-le dans la trémie.



4. Au bout de 15 minutes environ, la vitesse de façonnage atteint 100 % et l'appareil termine automatiquement la congélation. La glace est maintenant prête à être servie.



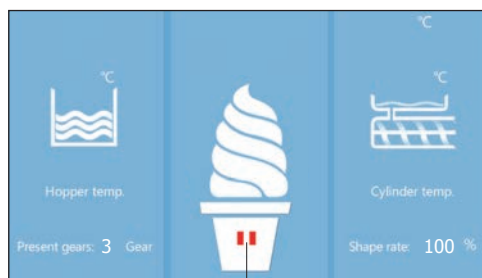
Vitesse de façonnage

Remarque : Lors de la première utilisation, la dureté de la glace est réglée par défaut à 90 %. Pour les portions suivantes, il suffit de décharger en fonction de la dureté que vous préférez.

5. Pour des raisons d'hygiène, jeter les 3-4 premières portions de glace produites.

Avertissement : N'essayez jamais de remettre la glace déchargée dans la trémie, car elle pourrait être contaminée et mettre en danger la santé du client.

6. Si vous souhaitez passer à d'autres fonctions, appuyez sur la touche d'arrêt pour revenir au mode Veille.



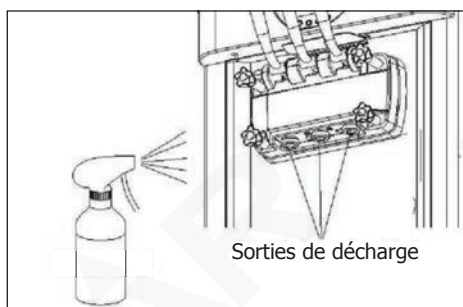
Touche Arrêt

Précautions à prendre lors de l'utilisation des sorties de décharge

- Lorsque la glace est prête, utilisez les poignées pour la distribuer.
- Lorsque les deux trémies contiennent des mélanges de parfums différents, vous pouvez utiliser la poignée du milieu pour décharger des glaces aux parfums mélangés.

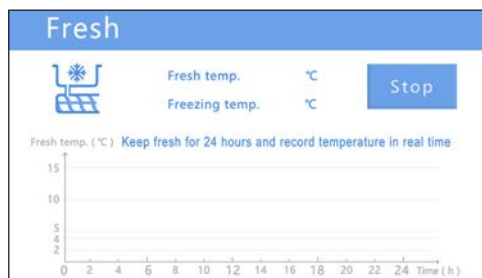
Si l'appareil n'est pas utilisé en continu tout au long de la journée, assurez-vous de :

- Essuyer tout résidu de crème glacée qui colle à la zone de la sortie de décharge.
- Vaporiser une solution désinfectante autour de la zone de la sortie de décharge (vous pouvez également l'essuyer avec un chiffon propre et du désinfectant).



Mode de maintien de la fraîcheur

1. Lorsque l'appareil est en mode Veille, appuyez sur « KEEP FRESH » (Garder frais) pour passer en mode de maintien de la fraîcheur. Ce mode est maintenu jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche « Stop » (Arrêt).



2. Pour quitter ce mode et utiliser d'autres fonctions, appuyez sur la touche « Stop » (Arrêt).



3. L'écran de confirmation s'affiche. Appuyez sur « YES » (Oui) pour confirmer et revenir au mode Veille.



- Vérifiez régulièrement la température du mélange dans les trémies, à l'aide d'un thermomètre standard, afin de s'assurer qu'elle est toujours inférieure à la température de stockage.
- Ne conservez pas de crème glacée dans l'appareil pendant la nuit.

Pour utiliser de nouveaux parfums du mélange de crème glacée

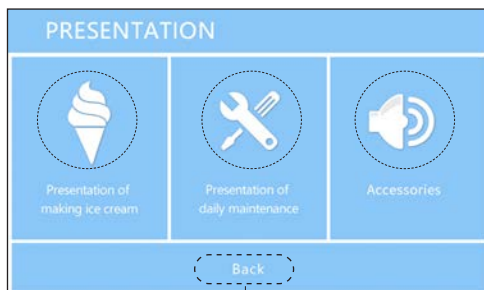
1. Lorsque vous passez à de nouveaux parfums du mélange de crème glacée, assurez-vous d'abord de vider et de nettoyer les trémies.
 - Transvasez le mélange restant des trémies dans un récipient approprié et stockez-le dans un réfrigérateur, en sélectionnant la température de stockage correcte et en respectant les règles d'hygiène en vigueur.
 - Évacuez les éventuels résidus de crème glacée par les sorties de décharge et mettez-les au rebut.
 - Effectuez le « nettoyage facile » pour nettoyer les trémies et rincer le système interne.
2. Remplissez les trémies avec de nouveaux parfums et fabriquez de la glace comme indiqué dans les sections précédentes.

Mode de présentation

1. Lorsque l'appareil est en mode Veille, appuyez sur la touche « PLAY » (Lire) pour passer en mode présentation.



2. Appuyez sur la touche de votre choix pour consulter les instructions correspondantes. Appuyez sur la touche « Back » (Retour) pour quitter le mode de présentation et revenir au mode Veille.



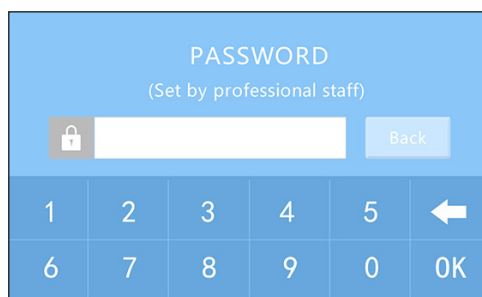
Touche Retour

Mode de réglage

1. Lorsque l'appareil est en mode Veille, appuyez sur la touche « SET » (Régler) pour accéder au mode de réglage.

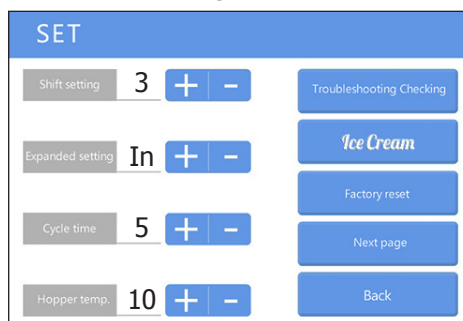


2. L'écran de saisie du mot de passe s'affiche. Saisissez le mot de passe par défaut « 121015 » et appuyez sur « OK » pour confirmer.



3. L'écran de réglage (page 1) s'affiche.

Page 1 :



4. Appuyez sur « Next page » (page suivante) pour accéder à la page 2 et sur « Last page » (dernière page) pour revenir à la page 1.

→ Page 2 :

SET	
Power consumption/24h	0 KWH
Present cone	0 pcs
Total cone	0,000 Kpcs
Hopper protected temp.	-28 °C
Running current value	0 A
Power consumption	KWH
Number of cups reset	
Query device number	
Last page	
Back	

5. Appuyez sur « + » or « - » pour régler les paramètres :

Paramètre	Plage	Défaut	Remarque
Réglage du décalage Shift setting	1 à 12	3	De la plus molle à la plus dure, plus le réglage est élevé, plus la glace est dure
Réglage étendu Expanded setting	Haut, In, Bas, ARRÊT	In (= intermédiaire)	Ce réglage concerne le taux de gonflement, c'est-à-dire la teneur en air de la crème glacée produite. Le taux de gonflement est très important pour la qualité et la forme de la crème glacée. Plus le réglage est élevé, plus l'air est mélangé et plus la crème est crémeuse
Durée du cycle Cycle time	1 à 15 minutes	5 min	Lorsque la vitesse de façonnage atteint 100 %, l'appareil arrête automatiquement la congélation et se met en Veille. La durée de Veille peut être réglée entre 1 et 15 minutes. Une fois la durée écoulée, la congélation démarre automatiquement
Température de la trémie Hopper temp.	1 à 15 °C	10 °C	Le mélange de crème glacée est maintenu à la température réglée
Vérification du dépannage	Si vous le souhaitez, vous pouvez appuyer sur Troubleshooting Checking pour vérifier l'écran d'alerte. →		
Réinitialisation d'usine	- Appuyez sur Factory reset pour consulter l'écran de réinitialisation d'usine. - Appuyez sur « Yes » (Oui) pour réinitialiser et revenir à la page précédente. Attention : Faites attention aux manipulations, car elles rétabliront tous les réglages par défaut de l'usine. - Si aucune réinitialisation n'est nécessaire, appuyez sur « Back » (Retour) pour revenir à la page précédente.		

ALERT		Clear
LT:Low Mix Alert	AH:Freezing temp. sensor alert	
JL:Freezing Cylinder Alert	CH:Fresh temp. sensor alert	
55:Belt slipping Alert	JQ:Air temp. sensor alert	
LL:Speed sensor Alert	HJ:Ambient temp. sensor alert	
88:Refrigeration Trouble Alert	HH:High ambient temp. alert	
UL:Low voltage Alert	AI:Current overload alert	
UH:High voltage Alert	EU:Communication fault alert	

FACTORY RESET?

Yes

Back

6. Une fois tous les réglages effectués, appuyez sur « Back » (Retour) pour revenir en mode Veille.

Pour vider les trémies en fin d'activité

Attention :

- **Les trémies doivent être nettoyées et désinfectées au moins une fois par jour et plus fréquemment en fonction du type de mélange de crème glacée utilisé et, dans tous les cas, conformément aux règles d'hygiène en vigueur.**
- **N'essayez JAMAIS de nettoyer/assainir le couvercle lorsqu'il est installé sur l'appareil.**

1. Assurez-vous de vider les trémies avant de les nettoyer.
2. Retirez les couvercles des trémies et les tubes expansés.
3. Retirez tout le mélange résiduel des trémies à l'aide d'un outil et jetez-le.
4. Évacuez les éventuels résidus de crème glacée par les sorties de décharge et mettez-les au rebut.
5. Effectuez le « nettoyage facile » pour nettoyer les trémies et rincer le système interne.

Pour éteindre l'appareil

- **Après avoir utilisé l'appareil :** mettez l'interrupteur On/Off (Marche/Arrêt) (**OFF** ↔ **ON**) en position « **OFF** » (Arrêt) pour éteindre l'appareil.
- En cas de gel, éteignez et débranchez l'appareil. Appelez ensuite l'agent POLAR ou un technicien qualifié.

Nettoyage, entretien et maintenance

Avertissement : Éteignez et débranchez l'alimentation avant le nettoyage.

- Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien, veillez à porter des protections personnelles appropriées (gants, lunettes, etc.).
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs, car ils peuvent laisser des résidus nocifs.
- NE rincez PAS l'unité de base. Au lieu de cela, essuyez simplement la surface extérieure avec un chiffon humide.
- Videz et nettoyez régulièrement le bac de récupération.
- NE lavez PAS les pièces dans un lave-vaisselle.
- NE séchez PAS les pièces dans un four conventionnel ou à micro-ondes.

- Assurez-vous de procéder au nettoyage et à l'assainissement avec le plus grand soin et de manière régulière afin de garantir la qualité de la crème glacée déchargée et le respect des normes d'hygiène obligatoires.
- Une fois le nettoyage et l'entretien terminés, assurez-vous que toutes les pièces et tous les joints sont remis en place et correctement fixés.

Démontage pour un nettoyage en profondeur

Avertissement :

- **Éteignez et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de le démonter pour le nettoyer en profondeur et l'entretenir.**
- **Le nettoyage en profondeur doit être effectué chaque semaine.**

1. Démontez l'appareil en suivant les instructions de la section précédente « Démontage pour un nettoyage en profondeur ».
2. Nettoyez et désinfectez toutes les pièces démontées (y compris les tubes expansés et les couvercles de trémie) en suivant les instructions ci-dessous :
 - Nettoyez les pièces avec un détergent de qualité alimentaire.
 - Rincez soigneusement les pièces à l'eau propre.
 - Faites tremper les pièces dans une solution désinfectante pendant environ 20 minutes (ne dépassez jamais 30 minutes).
 - Lavez à nouveau les pièces à l'eau propre.
 - Laissez toutes les pièces sécher complètement.

Ré-assemblage

Avertissement :

- **Éteignez et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de le ré-assembler.**
- **Toutes les pièces retirées doivent être être remises en place. Certains composants doivent être correctement lubrifiés (à l'aide du lubrifiant fourni) pour s'assurer qu'ils s'adaptent bien et fonctionnent efficacement, sinon des déformations ou des fuites risquent de se produire.**

1. Avant de procéder au réassemblage de l'appareil, vérifiez que toutes les pièces retirées sont présentes et qu'elles ne sont pas endommagées.

2. Pour les consommables périssables tels que les joints, assurez-vous toujours de vérifier leur intégrité et remplacez-les régulièrement par des neufs :

Pièces	Période de remplacement
Joints d'étanchéité pour tiges de vannes et tubes expansés	Tous les 3 mois ;
Joints en forme de I pour la tige de vanne intermédiaire	Remarque : Si une usure ou une déformation est constatée au cours de la période de remplacement, il convient de remplacer immédiatement le joint
Joints en forme de vague pour les batteurs en plastique	
Joints de bec	
Bouchons en plastique	
Racleurs en plastique (en option, uniquement pour les batteurs en métal)	
Remarque : En général, les batteurs en plastique peuvent durer 3 ans, mais s'ils s'usent trop avant, il suffit de les remplacer à temps.	

3. Remettez en place correctement toutes les pièces retirées, en suivant les instructions indiquées dans la section précédente « ré-assemblage ».

Nettoyage facile

Attention : Après le ré-assemblage et avant de remettre l'appareil en marche pour le service, assurez-vous d'effectuer le cycle de nettoyage facile.

1. Remplissez les trémies avec de l'eau propre et du détergent.
2. Lancez le mode de nettoyage facile. Pour plus de détails, consultez la section « Nettoyage facile ».
3. Éteignez l'appareil.

Entretien périodique

Attention :

- **Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant d'effectuer l'entretien périodique.**
- **L'appareil doit être contrôlé annuellement par un technicien spécialisé.**
- **Les composants usés doivent être remplacés par des pièces de rechange d'origine. N'utilisez jamais de pièces ou d'accessoires non recommandés par le fabricant. Ils pourraient constituer un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil.**

Nettoyage du condenseur	• Le condenseur fait partie du système de réfrigération et doit être nettoyé tous les 6 mois, ou plus souvent en fonction de la fréquence/intensité d'utilisation. • Si vous ne nettoyez pas le condenseur, la consommation d'énergie augmentera, les performances et la durée de vie de votre unité Polar seront réduites et votre garantie pourrait être annulée.
Lubrification du réducteur	• Après avoir utilisé l'appareil pendant environ 2 ans, il est nécessaire d'appliquer de l'huile de lubrification sur le réducteur. Sans cela, le réducteur s'use facilement et peut affecter les performances de l'appareil. • POLAR recommande que le réglage soit effectué par un agent de POLAR ou un technicien qualifié.
Réglage de la courroie d'entraînement	• En cas d'utilisation prolongée, la courroie d'entraînement du système d'agitation peut s'allonger et doit donc être ajustée. • POLAR recommande que le réglage soit effectué par un agent de POLAR ou un technicien qualifié.

Les joints sont classifiés comme des pièces consommables et sont soumis à l'usure au fur et à mesure de leur utilisation ; ils doivent donc être remplacés périodiquement. Nous recommandons d'inspecter les joints lors du nettoyage et de les remplacer s'ils sont usés afin d'éviter les fuites. Des kits de joints de rechange sont disponibles auprès du fournisseur de votre machine sous les codes AS798 (kit de joints pour l'assemblage de la porte de décharge) et AS799 (kit de joints pour l'assemblage de la tige de la pompe à air en plastique).

AS798	Kit de joints Polar pour l'assemblage de la porte de décharge pour UA034/UA088
AS799	Kit de joints Polar pour l'assemblage de la tige de la pompe à air en plastique pour UA034/UA088
AS800	Joint d'étanchéité Polar pour UA034/UA088

Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	Le congélateur n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La fiche ou le câble est endommagé	Remplacez la fiche ou le câble
	Dysfonctionnement de l'alimentation secteur	Vérifier l'alimentation secteur
L'appareil ne fonctionne pas lorsqu'il est en mode WASH (Laver)	Problème de raccordement des fils	Vérifier le raccordement et corrigez le cas échéant
	Défaillance du moteur	Contactez un ingénieur qualifié de Polar
Le compresseur ne fonctionne pas	Faible tension	Branchez l'appareil sur une source d'alimentation appropriée, avec une tension correcte et une capacité de puissance suffisante. Reportez-vous à la plaque signalétique de l'appareil pour connaître les exigences en matière de tension et de puissance.
	Défaillance de la carte de contrôle ou du compresseur	Contactez un ingénieur qualifié de Polar

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne refroidit pas	Fuite de liquide de refroidissement	Contacter un ingénieur qualifié de Polar
	Ventilateur cassé	Contacter un ingénieur qualifié de Polar pour remplacer le ventilateur
	Le flux d'air est obstrué au niveau du condenseur	Augmentez l'écart entre l'appareil et les obstacles/la source de chaleur
	Une congélation s'est produite dans le trou d'entrée	Contacter un ingénieur qualifié de Polar pour remplacer le ventilateur
	Le mode de congélation n'est pas sélectionné	Appuyez sur « FREEZE » (Congeler) pour sélectionner le mode FREEZE
Bruit fort	Les joints ne sont pas appliqués correctement	Placer les joints correctement
	Les joints ne sont pas bien lubrifiés	Lubrifier les joints
L'appareil ne s'arrête pas	Le réglage de l'engrenage est incorrect	Choisir le bon niveau d'engrenage
	Le condenseur est bloqué par la poussière ou le ventilateur est en panne	Nettoyer le condenseur à l'aide d'une brosse ou vérifier que le moteur du ventilateur fonctionne correctement
Il n'y a pas de décharge de produit	Panne de courant	Vérifier le branchement électrique
	Manque de mélange d'ingrédients	Ajouter du mélange dans la trémie
	L'interrupteur du capteur est cassé ou mal branché	Contacter un ingénieur qualifié de Polar pour remplacer le capteur ou vérifier le branchement
	La courroie d'entraînement patine	Contacter un ingénieur qualifié de Polar pour vérifier la courroie. En cas d'usure de la courroie, la remplacer immédiatement
	Batteur cassé	Vérifier le batteur et le remplacer si nécessaire
	L'interrupteur Marche/Arrêt est en position « OFF » (Arrêt)	Mettre l'interrupteur en position MARCHÉ et appuyer sur « FREEZE » (Congeler)
Glace trop molle	Réglage de la dureté trop faible	Choisir un réglage de vitesse plus élevé
	Rapport de mélange incorrect	Réaliser un nouveau mélange avec un bon rapport en suivant les instructions relatives au produit
Glace trop dure	Réglage de la dureté trop élevé	Choisir un réglage de vitesse plus bas
	Rapport de mélange incorrect	Réaliser un nouveau mélange avec un bon rapport en suivant les instructions relatives au produit
Fuite du mélange	Les joints de bec ne sont pas bien installés	Monter les joints correctement
	Fuite à l'avant ou à l'arrière du cylindre de congélation	Vérifier si les joints sont en bon état ou montés correctement. Remplacez-les si nécessaire
L'appareil s'arrête automatiquement peu de temps après avoir été mis en marche	Faible tension	Brancher l'appareil sur une source d'alimentation appropriée avec une tension correcte et une capacité de puissance suffisante
	Défaillance du capteur	Éteindre l'appareil et remplacer le capteur par un nouveau

Code d'alarme/ d'erreur	Cause probable	Intervention
« 88 »	Réfrigération insuffisante/ anormale	Vérifier la ventilation et le condenseur
« LL » s'affiche, un signal sonore retentit en même temps et l'appareil s'arrête automatiquement	Défaillance du capteur	Contacteur un ingénieur qualifié de Polar : 1. Éteindre l'appareil et vérifier si l'aimant est manquant 2. Ajuster la position du capteur 3. Si le problème persiste, remplacer le capteur par un nouveau
« 55 »	La courroie d'entraînement patine	Contacteur un ingénieur qualifié de Polar : Vérifier la tension de la courroie En cas d'usure de la courroie, la remplacer immédiatement
« 66 »	Manque de mélange d'ingrédients	Ajouter le mélange dans les trémies
HH	Pression du compresseur anormale	Contacteur un ingénieur qualifié de Polar
UH	La tension d'entrée est supérieure à la valeur Max autorisée	L'installation électrique n'est pas conforme, demandez à un électricien qualifié de la vérifier
UL	La tension d'entrée est inférieure à la valeur Min autorisée	L'installation électrique n'est pas conforme, demandez à un électricien qualifié de la vérifier
RL	Température interne inférieure à -35 °C, défaut de la sonde de température ou manque de mélange d'ingrédients	Ajoutez du mélange dans les trémies. Si le problème persiste, contacter un ingénieur qualifié de Polar pour vérifier le capteur
RH	Température interne supérieure à 60 °C en raison d'une mauvaise ventilation ou d'un défaut du capteur de température	Déplacer l'appareil dans un endroit bien ventilé. Si le problème persiste, contacter un ingénieur qualifié de Polar pour vérifier le capteur
La vitesse de façonnage de 100 % ne peut pas être atteinte	Manque de réfrigérant	Contacteur un ingénieur qualifié de Polar pour vérifier s'il y a des fuites et les réparer, puis recharger
	Faible ventilation	Déplacer l'appareil dans un endroit bien ventilé
L'appareil ne s'arrête pas lorsque la vitesse de façonnage atteint 100 %	Le micro-interrupteur ou la carte PC est cassé	Contacteur un ingénieur qualifié de Polar pour vérifier les composants et les remplacer si nécessaire

Spécifications techniques

Remarque : En raison de notre processus d'amélioration continue, les spécifications des produits sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Modèle	Tension	Puissance (W)	Courant (A)	Trémies	Capacité (litres)	Charge de réfrigérant
UA034	220-240 V~ 50 Hz	2 350 W	12 A	2	6	R290/140 g, R290/35 g
UA088						

Modèle	Dimensions nettes du produit h x l x p mm	Poids net (kg)
UA034	867,5 x 542 x 781,5	98,00
UA088	1473,2 x 570 x 812	122,70

Raccordement électrique

La fiche doit être branchée à la prise secteur qui convient.

Les appareils POLAR sont câblés comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert/jaune) à la borne marquée E

Ces appareils doivent être reliés à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Mise au rebut

Les règlements de l'UE exigent que les produits munis de réfrigérants soient mis au rebut par des entreprises spécialisées, équipées pour extraire et recycler les gaz, composants en métal et en plastique.

Adressez-vous à votre autorité chargée de la collecte des déchets pour ce qui concerne la mise au rebut de votre appareil. Même si rien n'oblige les autorités locales à se charger de la mise au rebut du matériel de réfrigération commerciale, elles pourraient être en mesure de vous conseiller sur les moyens disponibles localement pour s'en débarrasser.

Vous pouvez aussi appeler le standard d'assistance POLAR, qui saura vous renseigner sur les entreprises de prise en charge nationales au sein de l'UE.

Conformité

Le logo DEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et/ou l'environnement, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces POLAR ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.



Les produits POLAR ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :

Tous droits réservés. La production ou transmission, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par POLAR.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, POLAR se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

Das Gerät darf nur von geschultem Personal in Übereinstimmung mit dieser Anleitung verwendet werden.

Versuchen Sie niemals, das Gerät zu benutzen, wenn ein Teil defekt oder verschlissen ist.



GEFAHR HOHER SPANNUNG!

Elektrische Anforderungen:

Schalten Sie das Gerät vor der Installation, bei längerer Nichtbenutzung, vor der Reinigung und vor der Wartung/Reparatur immer aus und trennen Sie die Stromversorgung.

Verbinden Sie das Gerät mit einer geeigneten Stromversorgung mit der richtigen Spannung und ausreichender Leistung. Beachten Sie bezüglich der Spannungs- und Wattanforderungen die Angaben am Typenschild.

Dieses Gerät muss geerdet sein.



Das Nichtbeachten dieser Sicherheitshinweise entbindet Polar von jeglicher Verantwortung und die Garantie wird ungültig.

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es von geschultem Personal beaufsichtigt werden kann.
- **Warnung:** Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Stromkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.

- Nur für den Gebrauch im Innenbereich!
- Gerät immer in vertikaler Position tragen, lagern und handhaben.
- Bewahren Sie KEINE Gegenstände auf dem Gerät auf.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS-EN-Verhaltenskodizes
 - Brandschutzvorkehrungen
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- Das Gerät darf NICHT in Wasser getaucht oder mit einem Hochdruckreiniger gereinigt werden.
- Nicht geeignet zur Verwendung im Außenbereich.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen ausgelegt, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder in der Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie alle Verpackungsteile von Kindern fern. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem POLAR-Mitarbeiter oder einem ähnlich qualifizierten Techniker ersetzt werden.

- Versuchen Sie NICHT, das Gerät in irgendeiner Weise zu verändern.
- Lassen Sie das Gerät NIEMALS unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.
- Verwenden Sie niemals anderes als vom Hersteller empfohlenes Zubehör. Diese könnten die Sicherheit des Benutzers gefährden und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und -zubehör, da sonst die Garantie an Gültigkeit verliert.
- POLAR empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Prüfung sollte unter anderem Folgendes beinhalten: Visuelle Inspektion, Polaritätstest, Erddurchgängigkeit, Isolierdurchgängigkeit und Funktionsprüfung.

Warnung: Brandgefahr / entflammbare Materialien



Warnung: Halten Sie alle Lüftungsöffnungen frei. Das Gerät sollte nicht ohne geeignete Ventilation eingebaut werden.

- **Warnung:** Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, außer denen, die vom Hersteller empfohlen wurden.
- **Warnung:** Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht.

Produktbeschreibung

UA034 - Softeismaschine

UA088 - Softeismaschine - bodenstehend

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Augenblicke Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr POLAR-Produkt optimale Leistung erzielen.

Dieses Gerät ist dazu vorgesehen, Softeis aus Eismixpulver oder flüssiger Eismixtur herzustellen.

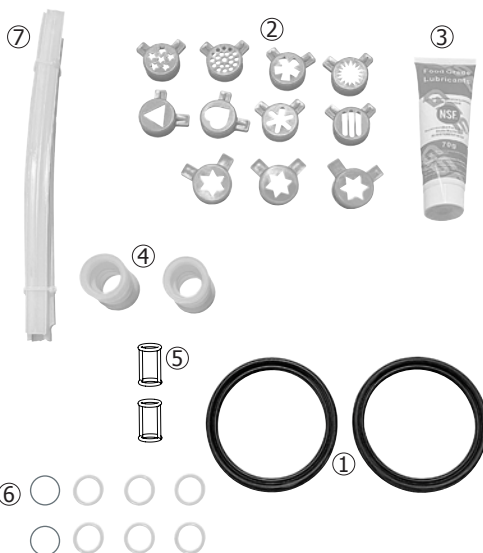
Polar haftet nicht bei Produkt- oder Personenschäden, die in folgenden Fällen auftreten:

- Die Anweisungen in dieser Anleitung wurden nicht korrekt befolgt.
- Unqualifiziertes oder nicht zugelassenes Personal hat das Gerät eingestellt.
- Es werden keine originalen Ersatzteile verwendet.
- Das Gerät wurde nicht richtig gehandhabt, gereinigt oder gewartet.
- Das Gerät wird von nicht geschulten oder von Personen benutzt, die mit der Bedienung des Geräts nicht vertraut sind.

Lieferumfang

Folgendes ist im Lieferumfang enthalten:

- Polar-Eismaschine
- Bedienungsanleitung
- Trichterdeckel (x 2)
- Abtropfschale
- Griffe (x 3)
- Baugruppen des erweiterten Schlauchs (x 2)
- Ersatzteile:
 1. Ausgießerdichtungen (x 2)
 2. Formungskappen (x 11)
 3. Schmiermittel (zum Schmieren des Gerätes)
 4. Wellenförmige Dichtungen für Quirle (x2)
 5. I-förmige Dichtungen für mittlere Ventilstange (x 2)
 6. Ringdichtungen für Ventilstangen (x 8)
 7. Kunststoffabstreifer für Metallklopfer (x4)

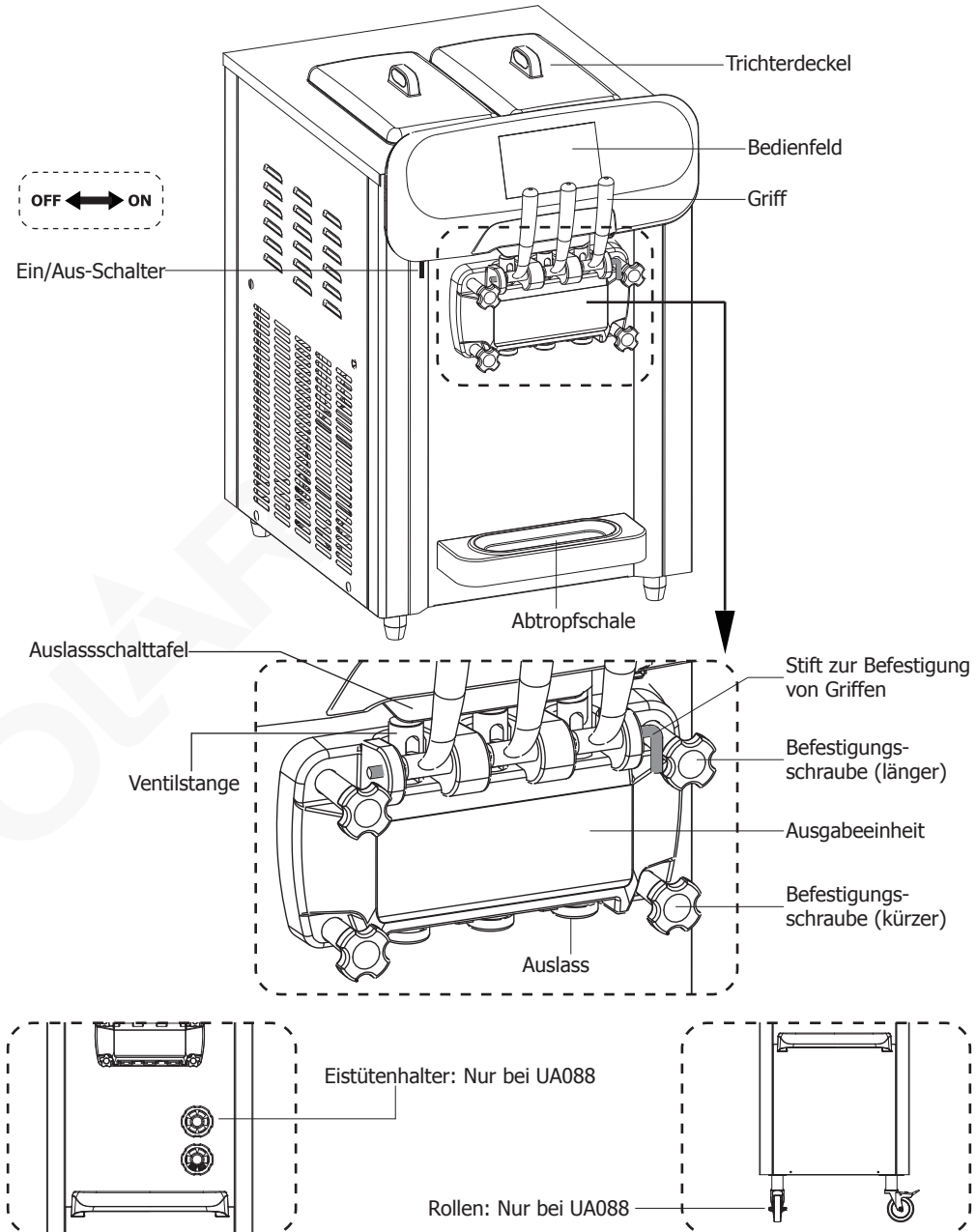


POLAR ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren POLAR-Händler.

Das Gerät kennen (gezeigtes Modell: UA034)

Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung. Stellen Sie sicher, dass alle Schutzfolien und Beschichtungen gründlich von allen Oberflächen entfernt wurden.



Montage

Stellen Sie vor der Installation Folgendes sicher:

- Das Gerät wird in einem Innenraum installiert.
- Der Raum ist ausreichend beleuchtet, gut belüftet und hygienisch sauber.
- Der Aufstellungsort des Geräts ist eben, fest und geeignet für das Gewicht des Geräts.
- Nicht im direkten Sonnenlicht oder an feuchten Orten aufstellen.
- Um das Gerät herum ist ausreichender Freiraum für ungehinderte Arbeit des Personals.
- Halten Sie das Gerät zur Reduzierung der Korrosionsgefahr von salzigen Umgebungen fern.
- Das Gerät darf nur an Orten mit einer Umgebungstemperatur von 10 °C - 38 °C betrieben werden.

Nicht zur Verwendung in Wohnwagen oder Anhängern, Imbisswagen oder ähnlichen Fahrzeugen.

Wenn das Gerät nicht aufrecht transportiert oder gelagert wurde, muss es vor Inbetriebnahme rund 12 Stunden aufrecht aufgestellt werden. Im Zweifelsfall lassen Sie es aufrecht stehen.

1. Optimieren Sie Leistung und Langlebigkeit, indem Sie einen Mindestabstand von 20 cm auf der Oberseite, von 2,5 cm auf der Rückseite und auf der linken Seite und von 1 m auf der rechten Seite freihalten. **NICHT IN DER NÄHE EINER WÄRMEQUELLE AUFSTELLEN.**
2. Halten Sie das Gerät von Spritzwasser fern.
3. Stellen Sie die Bremsen an den Rollen ein, um das Gerät in Position zu halten (nur bei UA088).

Vor der ersten Benutzung

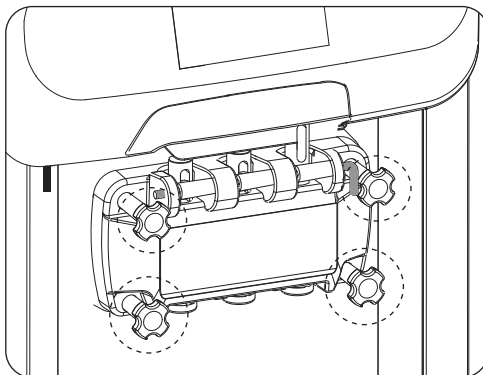
Demontage zur gründlichen Reinigung

Warnung: Schalten Sie das Gerät vor der Demontage, Reinigung und Wartung aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.

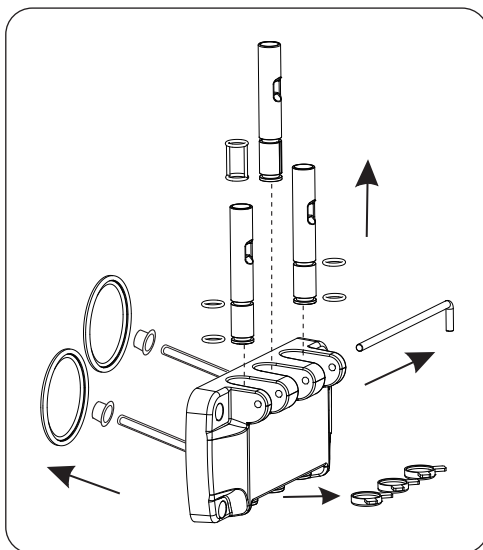
Reinigen und warten Sie das Gerät regelmäßig gründlich, damit es frei von Bakterien ist.

Achten Sie vor der Reinigung oder Wartung darauf, dass Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (Handschuhe, Brille usw.) tragen.

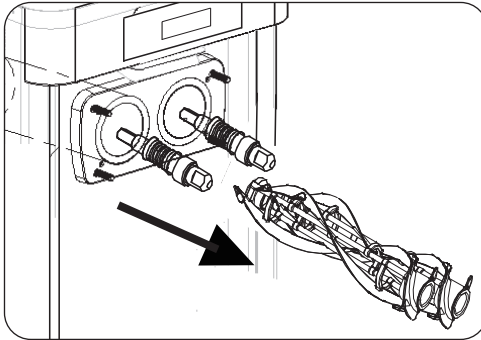
1. Lösen Sie die Befestigungsschrauben, entfernen Sie dann die Ausgabeeinheit.



2. Demontieren Sie die Ausgabeeinheit sorgfältig.



3. Entfernen Sie die Quirlbaugruppe.



4. Reinigen und desinfizieren Sie alle entfernten Teile (einschließlich der separat bereitgestellten Gruppe, erweiterten Schläuche, Trichterdeckel usw.) anhand der nachstehenden Anweisungen:

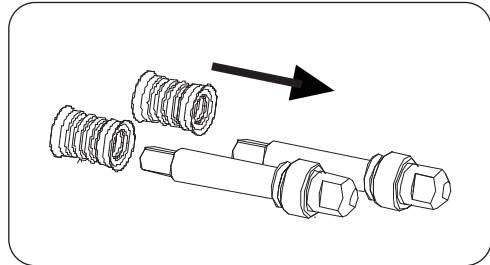
- Reinigen Sie die Teile mit einem lebensmitteltauglichen Reinigungsmittel.
- Spülen Sie die Teile gründlich mit klarem Wasser ab.
- Tauchen Sie die Teile etwa 20 Minuten lang in einer Desinfektionslösung ein (niemals länger als 30 Minuten).
- Waschen Sie die Teile erneut mit klarem Wasser.
- Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Wiederzusammenbau

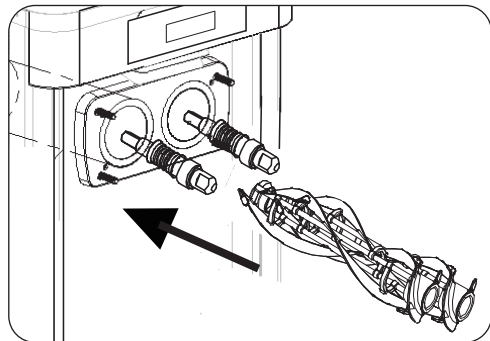
Warnung:

- **Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie es wieder zusammenbauen.**
- **Alle entfernten Teile müssen wieder an ihren Platz gebracht werden. Einige Komponenten müssen angemessen geschmiert werden, damit sie gut passen und effizient arbeiten. Andernfalls kann es zu einer Verformung oder einem Leck kommen.**
- **Gewährleisten Sie die Lebensmittelhygiene, indem Sie sich vor der Bedienung immer gründlich die Hände waschen und desinfizieren.**

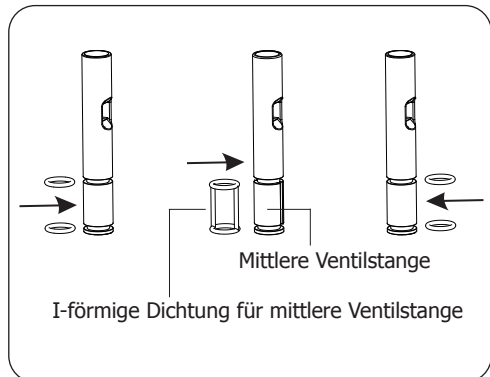
1. Montieren Sie die Dichtung an der Kupplung.



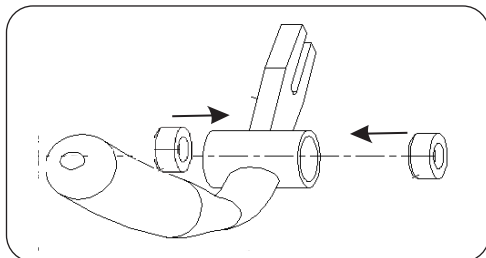
2. Stecken Sie die Kupplung in das Gerät und drehen Sie sie langsam fest. Stecken Sie den Quirl hinein und drehen Sie ihn langsam fest.



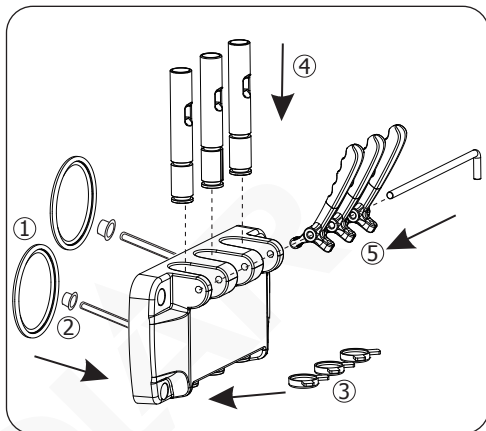
3. Montieren Sie die Dichtungen an den Ventilstangen.



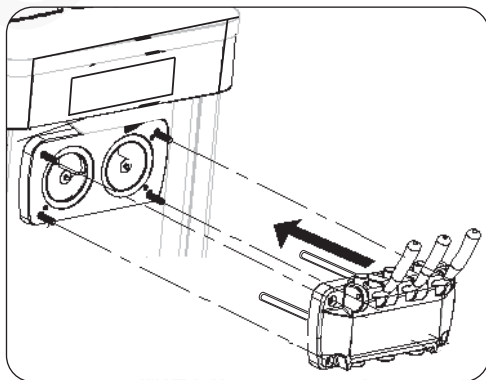
4. Stellen Sie sicher, dass jeder Griff mit 2 Dichtungen montiert ist.



5. Montieren Sie die Ausgießerdichtungen ① und Stopper ②, Formungskapen ③, Ventilstangen ④ und Griffe ⑤ an der Ausgabeeinheit.

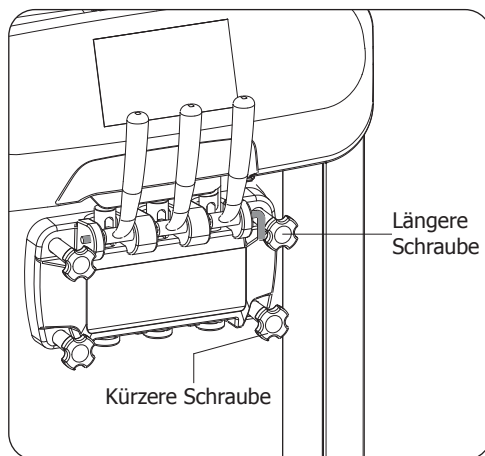


6. Montieren Sie die Ausgabeeinheit an den 4 Stützen.

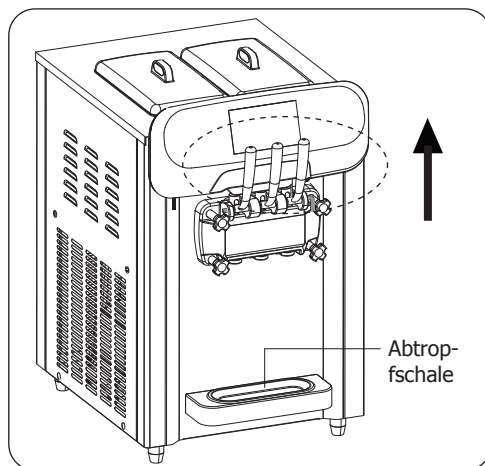


7. Montieren Sie die 4 Befestigungsschrauben, 2 längere an der oberen Position und 2 kürzere an der unteren Position.

- **Achtung: Achten Sie immer darauf, die Schrauben zu befestigen. Andernfalls kann es zu einem Leck kommen.**



8. Heben Sie alle Griffe an, damit es nach Einschalten des Gerätes nicht zu einer versehentlichen Ausgabe kommt. Bringen Sie dann die Abtropfschale an. Das Gerät ist nun montiert und einsatzbereit.



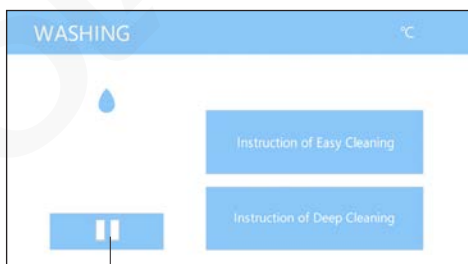
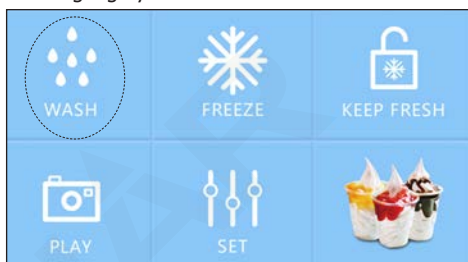
Bedienung

Stellen Sie vor der erstmaligen Verwendung immer Folgendes sicher:

- **Reinigen Sie das Gerät mit der einfachen Reinigungsfunktion.**

Einfache Reinigung

1. Geben Sie eine Lösung aus Reinigungsmittel und warmem Wasser in die Trichter, ohne jedoch die Max-Markierung zu überschreiten. Bringen Sie die Trichterdeckel an.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzstromversorgung an und stellen Sie den Ein-/Ausschalter **OFF** $\longleftrightarrow$ **ON** auf die Position „**ON**“ (Ein) ein.
3. Das Bedienfeld leuchtet auf und zeigt dann den Hauptbildschirm. Das Gerät befindet sich nun im Bereitschaftsmodus.
4. Drücken Sie zum Aufrufen des Waschbildschirms die Taste „WASH“ (Waschen). Das Rühr- und Reinigungssystem nimmt den Betrieb auf.



Stopp-Taste

5. Nach der etwa 3- bis 5-minütigen Reinigung ziehen Sie den Griff zur vollständigen Ausgabe der Lösung in einen Behälter nach unten. Wiederholen Sie dies 3- bis 4-mal mit sauberem Wasser, um das interne System zu spülen.
6. Drücken Sie nach der einfachen Reinigung die Stopp-Taste, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren und den Bereitschaftsmodus aufzurufen.

Eismixtur vorbereiten

1. Verwenden Sie in Eismaschinen nur Eismixtur, in Pulver- oder Konzentratform.
2. Mischen Sie das Pulver oder verdünnen Sie das Konzentrat mit Trinkwasser in einem Behälter, befolgen Sie dabei immer die Anweisungen des Herstellers. **Andernfalls könnten Quirle und Getriebemotoren beschädigt werden. Schäden, die durch die Verwendung einer falschen Mischung entstehen, führen zum Erlöschen der Garantie.**

Wenn bspw. Eispulver verwendet wird, ist das empfohlene Verhältnis 1 kg Eispulver auf 2,5 bis 3 Liter Trinkwasser.
3. Lassen Sie die Mixtur etwa 5 Minuten lang ruhen.

Eismixtur einfüllen

Hinweis:

- **Achten Sie vor dem Befüllen darauf, Wasser in beide Trichter zu geben, um zur Vermeidung eines Lecks die Dichtigkeit zu prüfen.**
- **Achten Sie vor dem Befüllen darauf, dass sich keine Restfeuchtigkeit im Zylinder befindet.**

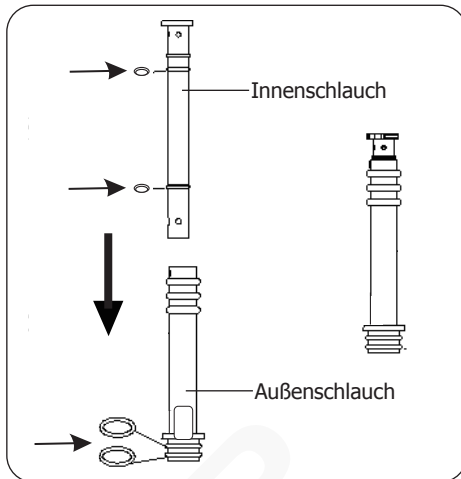
1. Ziehen Sie den Griff zum Anheben der Ventilstangen nach unten, füllen Sie dann etwas Eismixtur ein.
2. Wasser fließt über die Auslässe aus. Heben Sie den Griff an, wenn Sie sehen, dass die Mixtur verbraucht ist.
3. Füllen Sie die vorbereitete Mixtur in beide Trichter, sodass Sie mindestens die Trichterunterseite abdeckt.

Warnung:

- **Füllen Sie die Trichter nicht mit heißer Flüssigkeit.**
- **Dieses Gerät hat 2 Zylinder, die gleichzeitig gekühlt werden müssen. Achten Sie daher darauf, dass beide Trichter mit Zutaten gefüllt sind. Andernfalls gefriert der Zylinder und der Quirl könnte verschleifen.**

Baugruppe des erweiterten Schlauchs einsetzen

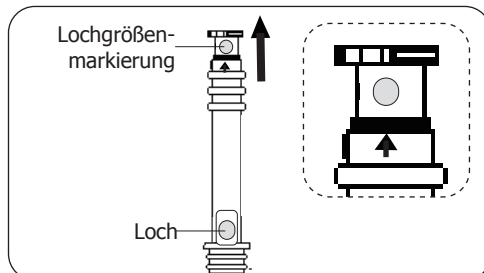
1. Verwenden Sie ein lebensmitteleaugliches Schmiermittel, damit alle Dichtungen an Ort und Stelle passen. Platzieren Sie den Innenschlauch im Außenschlauch



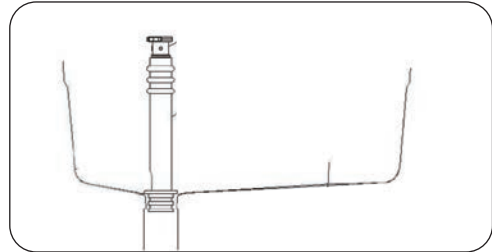
2. **Zuführöffnung auswählen:** Zur Sicherstellung einer stabilen Zuführung kann die Menge im Zylinder durch Auswahl einer gewünschten Zuführöffnung eingestellt werden. Es gibt 3 Löcher:

- Großes Loch: Große Menge
- Mittleres Loch: Mittlere Menge (Standardeinstellung)
- Kleines Loch: Kleine Menge

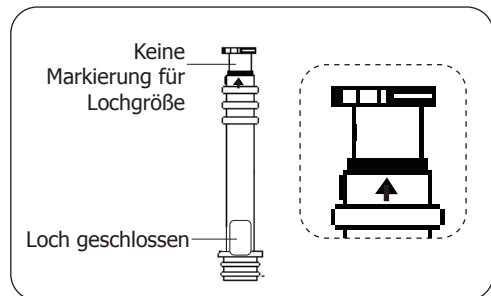
Ziehen Sie den Innenschlauch nach oben und drehen Sie ihn zur Auswahl horizontal. Die ausgewählte Lochgröße kann auch durch die Lochgrößen-Pfeilmarkierung an der Oberseite identifiziert werden.



3. Setzen Sie den erweiterten Schlauch in das Trichterloch ein.



- **Warnung:** Stecken Sie nach dem Einschalten **KEINE** Finger in den Zuführeinlass. Andernfalls können Verletzungen auftreten.
- **Hinweis:** Achten Sie bei Nichtbenutzung für mehr als 1,5 Stunden darauf, den Innenschlauch zu drehen, um den erweiterten Schlauch zu schließen (wie nachstehend gezeigt).



Hinweis:

- Wenn die Eismixtur sehr dick und kondensiert ist, fließt sie sehr langsam. Daher empfehlen wir nicht, die Baugruppe des erweiterten Schlauchs zu verwenden.

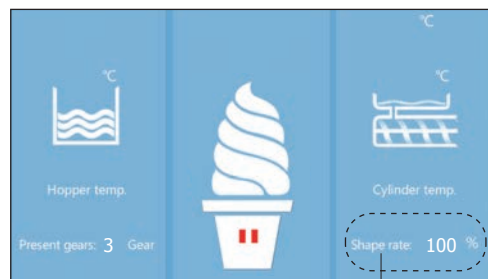
4. Achten Sie für hygienische Inhalte immer darauf, dass die Trichterdeckel an Ort und Stelle sind.

Eiszubereitung starten

1. Drücken Sie im Bereitschaftsmodus erneut „WASH“ (Waschen), um die Zutaten abzulassen und 2 bis 3 Minuten lang zu vermischen.
2. Geben Sie mehr vorbereitete Mixtur in beide Trichter, bis mindestens 2/3 der vollständig Kapazität gefüllt sind. Überschreiten Sie jedoch nicht die Max-Markierung.
3. Drücken Sie zum Starten der Eisbereitung auf „FREEZE“ (Gefrieren). Die Formrate beginnt bei 65 % und nimmt zu. Geben Sie etwa 1/3 der Gesamtmixtur aus und geben Sie diese wieder in den Trichter.



4. Nach etwa 15 Minuten endet die Formrate bei 100 % und das Gerät stellt das Gefrieren automatisch ein. Das Eis ist nun servierbereit.



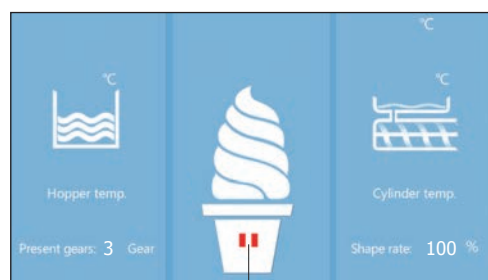
Formrate

Hinweis: Bei der erstmaligen Ausgabe beträgt die Standardeinstellung der Eishärte 90 %. Bei nachfolgenden Portionen geben Sie einfach entsprechend Ihre gewünschten Härte aus.

5. Entsorgen Sie aus Hygienegründen die erste 3 bis 4 Eisportionen.

Warnung: Versuchen Sie niemals, das ausgegebene Eis zurück in den Trichter zu geben, da es kontaminiert sein und somit eine Gesundheitsgefahr darstellen könnte.

6. Wenn Sie zu anderen Funktionen schalten möchten, drücken Sie die Stopp-Taste, um in den Bereitschaftsmodus zurückzukehren.



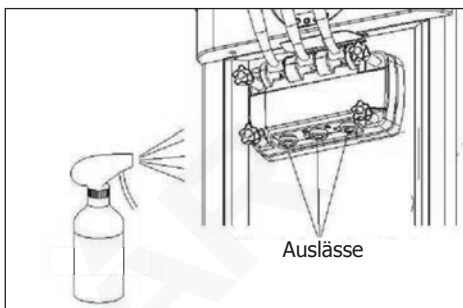
Stopp-Taste

Warnhinweise zur Verwendung der Auslässe

- Sobald das Eis fertig ist, geben Sie es über die Griffe aus.
- Wenn beide Trichter verschiedene Aromen zum Mischen enthalten, können Sie Eis mit gemischten Aromen über den mittleren Griff ausgeben.

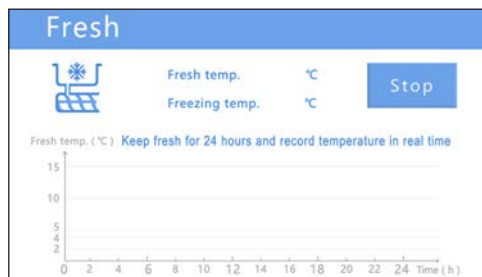
Wenn das Gerät nicht kontinuierlich den ganzen Tag über verwendet wird, stellen Sie Folgendes sicher:

- Wischen Sie Eisreste weg, die im Auslassbereich kleben.
- Sprühen Sie eine Desinfektionslösung auf den Auslassbereich (wischen Sie diesen alternativ mit einem Reinigungstuch und Desinfektionsmittel ab).



Frischhaltemodus

1. Drücken Sie im Bereitschaftsmodus „KEEP FRESH“ (Frischhalten), um den Frischhaltemodus aufzurufen. Dieser Modus dauert bis zur Betätigung der Stopp-Taste an.



2. Wenn Sie diesen Modus verlassen und andere Funktionen nutzen möchten, drücken Sie die Stopp-Taste.



3. Der Bestätigungsbildschirm wird eingeblendet. Drücken Sie zum Bestätigen und zum Zurückkehren in den Bereitschaftsmodus „YES“ (Ja).



- Prüfen Sie die Temperatur der Mixtur in den Trichtern regelmäßig mit einem Standard-Thermometer, um sicherzustellen, dass sie stets unterhalb der Lagertemperatur liegt.
- Bewahren Sie Eis nicht über Nacht im Gerät auf.

Zu neuen Aromen der Eismixtur wechseln

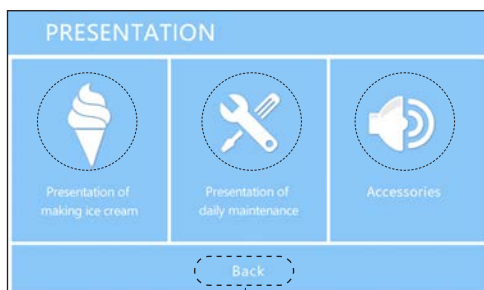
1. Stellen Sie beim Wechseln zu neuen Aromen der Eismixtur sicher, dass Sie zunächst die Trichter leeren und reinigen.
 - Füllen Sie die restliche Mixtur in den Trichtern in einen geeigneten Behälter um und bewahren Sie diesen in einem Kühlschrank auf. Wählen Sie die richtige Lagertemperatur und befolgen Sie die geltenden Hygienerichtlinien.
 - Geben Sie Eisreste über die Auslässe aus und entsorgen Sie diese.
 - Führen Sie „einfache Reinigung“ aus, um die Trichter zu reinigen und das interne System zu spülen.
2. Füllen Sie neue Aromen der Mixtur ein und stellen Sie Eis entsprechend den Angaben in den vorherigen Abschnitten her.

Präsentationsmodus

1. Drücken Sie im Bereitschaftsmodus „SET“ (Einstellen), um den Präsentationsmodus aufzurufen.



2. Drücken Sie eine gewünschte Taste, um die relevanten Anweisungen zu prüfen. Drücken Sie „Back“ (Zurück), um den Vorgang zu verlassen und in den Bereitschaftsmodus zurückzukehren.



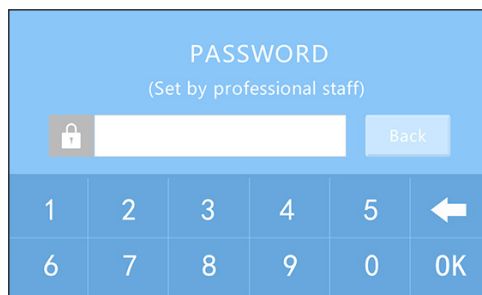
Zurück-Taste

Einstellungsmodus

1. Drücken Sie im Bereitschaftsmodus „SET“ (Einstellen), um den Einstellungsmodus aufzurufen.

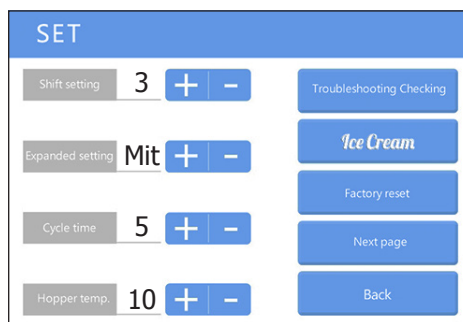


2. Der Bildschirm zur Kennworteingabe wird eingeblendet. Geben Sie das Standardkennwort „121015“ ein und drücken Sie zur Bestätigung „OK“.



3. Der Einstellungsbildschirm (Seite 1) wird angezeigt.

Seite 1:



4. Drücken Sie zum Aufrufen von Seite 2 „Next page“ (Nächste Seite) und zum Zurückkehren zu Seite 1 „Last page“ (Vorherige Seite).



SET

Power consumption/24h 0 KWH

Present cone 0 pcs

Total cone 0,000 Kpcs

Hopper protected temp. -28 °C

Running current value 0 A

Power consumption KWH

Number of cups reset

Query device number

Last page

Back

5. Drücken Sie „+“ oder „-“, um die Einstellungen anzupassen:

Parameter	Bereich	Standard	Anmerkung
Versatzeinstellung Shift setting	1-12	3	Weichste bis härteste Einstellung. Je höher die Einstellung, desto härter das Eis
Erweiterte Einstellung Expanded setting	Hoch, Mit, Niedrig, AUS	Mit (= mittel)	Diese Einstellung bezieht sich auf die Luftigkeitsrate, also den Luftgehalt der hergestellten Eiscrème. Die Luftigkeitsrate ist sehr wichtig für die Qualität und Form der Eiscrème. Je höher die Einstellung, desto mehr Luft wird eingerührt, um einen cremigeren Zustand zu erreichen
Zykluszeit Cycle time	1-15 Min.	5 Min.	Wenn die Formrate 100 % erreicht, beendet das Gerät das Gefrieren automatisch und ruft den Bereitschaftsmodus auf. Die Bereitschaftsdauer kann zwischen 1 und 15 Min. eingestellt werden. Nach Ablauf der Dauer startet das Gefrieren automatisch
Trichtertemperatur Hopper temp.	1-15 °C	10 °C	Eismixtur wird bei der eingestellten Temperatur gehalten
Problemlösung prüfen	Bei Bedarf können Sie zur Prüfung des Alarmbildschirms Troubleshooting Checking drücken. ALERT Clear LT:Low Mix Alert JL:Freezing Cylinder Alert 55:Belt slipping Alert LL:Speed sensor Alert 88:Refrigeration Trouble Alert UL:Low voltage Alert UH:High voltage Alert AH:Freezing temp. sensor alert CH:Fresh temp. sensor alert JQ:Air temp. sensor alert HJ:Ambient temp. sensor alert HH:High ambient temp. alert AI:Current overload alert EU:Communication fault alert		
Werksrücksetzung	- Drücken Sie zur Prüfung des Bildschirms zur Werksrücksetzung Factory reset . - Drücken Sie zum Zurücksetzen und zum Zurückkehren zur vorherigen Seite „Yes“ (Ja). Achtung: Seien Sie bei diesem Schritt entsprechend vorsichtig, da hierdurch alle Werkseinstellungen wiederhergestellt werden. Wenn keine Rücksetzung erforderlich ist, kehren Sie mit „Back“ (Zurück) zur vorherigen Seite zurück. FACTORY RESET? Yes Back		

6. Nach Erledigung aller Einstellungen drücken Sie zum Zurückkehren in den Bereitschaftsmodus „Back“ (Zurück).

Trichter am Ende des Geschäftstages leeren

Achtung:

- **Die Trichter müssen mindestens einmal täglich gereinigt und desinfiziert werden, je nach verwendeter Eismixtur womöglich häufiger. Halten Sie sich in jedem Fall an die geltenden Hygienerichtlinien.**
- **Versuchen Sie NIEMALS, den Deckel zu reinigen/desinfizieren, während er am Gerät installiert ist.**

1. Vor der Reinigung der Trichter müssen diese geleert werden.
2. Entfernen Sie die Trichterdeckel und die erweiterten Schläuche.
3. Entfernen Sie mit einem Hilfsmittel sämtliche Mixturreste aus den Trichtern und entsorgen Sie diese.
4. Geben Sie Eisreste über die Auslässe aus und entsorgen Sie diese.
5. Führen Sie „einfache Reinigung“ aus, um die Trichter zu reinigen und das interne System zu spülen.

Ausschalten des Geräts

- **Nach dem Gebrauch:** Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (OFF ↔ ON) auf „OFF“ (Aus) ein, um das Gerät auszuschalten.
- Bei Gefrieren schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Rufen Sie dann einen POLAR-Vertreter oder einen qualifizierten Techniker an.

Reinigung, Pflege und Wartung

Warnung: Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung und Wartung aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.

- Achten Sie vor der Reinigung oder Wartung darauf, dass Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (Handschuhe, Brille usw.) tragen.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, da diese schädliche Rückstände hinterlassen können.
- Spülen Sie die Basiseinheit NICHT ab. Wischen Sie stattdessen nur die Außenfläche mit einem feuchten Tuch ab.
- Leeren und reinigen Sie die Abtropfschale regelmäßig.
- Waschen Sie KEINE Teile in einer Spülmaschine.
- Trocknen Sie KEINE Teile in einem herkömmlichen Ofen oder in der Mikrowelle.

- Achten Sie darauf, Reinigung und Desinfektion äußerst sorgfältig und regelmäßig durchzuführen, um die Qualität der ausgegebenen Eiscreme und die Einhaltung obligatorischer Hygienestandards zu gewährleisten.
- Wenn sämtliche Reinigungs- und Wartungsschritte abgeschlossen sind, achten Sie darauf, alle Teile und Dichtungen wieder anzubringen und richtig zu befestigen.

Demontage zur gründlichen Reinigung

Warnung:

- **Achten Sie das Gerät vor der Demontage, gründlichen Reinigung und Wartung aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.**
- **Die gründliche Reinigung sollte wöchentlich durchgeführt werden.**

1. Demontieren Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen im vorherigen Abschnitt „Demontage zur gründlichen Reinigung“.
2. Reinigen und desinfizieren Sie alle entfernten Teile (einschließlich der erweiterten Schläuche und Trichterdeckel) anhand der nachstehenden Anweisungen:
 - Reinigen Sie die Teile mit einem lebensmitteltauglichen Reinigungsmittel.
 - Spülen Sie die Teile gründlich mit klarem Wasser ab.
 - Tauchen Sie die Teile etwa 20 Minuten lang in einer Desinfektionslösung ein (niemals länger als 30 Minuten).
 - Waschen Sie die Teile erneut mit klarem Wasser.
 - Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Wiederzusammenbau

Warnung:

- **Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie es wieder zusammenbauen.**
- **Alle entfernten Teile müssen wieder an ihren Platz gebracht werden. Einige Komponenten müssen angemessen geschmiert werden (mit dem mitgelieferten Schmiermittel), damit sie gut passen und effizient arbeiten. Andernfalls kann es zu einer Verformung oder einem Leck kommen.**

1. Stellen Sie vor dem Wiederzusammenbau sicher, dass alle entfernten Teile vorhanden und frei von Schäden sind.

2. Verschleißteile, wie Dichtungen, müssen Sie stets auf Integrität prüfen und regelmäßig ersetzen:

Teile	Austauschintervall
Ringdichtungen für Ventilstange und erweiterte Schläuche	Hinweis: Wenn Sie bei Verschleißteilen noch vor Ablauf des Austauschintervalls Verschleiß oder Verformungen feststellen, ersetzen Sie sie sofort
I-förmige Dichtungen für mittlere Ventilstange	
Wellenförmige Dichtungen für Kunststoffquirl	
Ausgießerdichtungen	
Kunststoffstopper	
Kunststoffschaber (optional, nur bei Metallquirlen)	
Hinweis: Generell können die Kunststoffquirlen 3 Jahre halten. Falls Sie jedoch bereits zuvor zu stark verschleifen, sollten sie zeitnah ersetzt werden.	

3. Bringen Sie alle entfernten Teile wieder richtig an. Befolgen Sie dazu die Anweisungen im vorherigen Abschnitt „Wiederzusammenbau“.

Einfache Reinigung

Achtung: Stellen Sie nach dem Wiederzusammenbau und vor Neustart des Gerätes zum Servieren sicher, dass Sie die einfache Reinigung ausführen.

1. Füllen Sie die Trichter mit sauberem Wasser und Reinigungsmittel.
2. Führen Sie den einfachen Reinigungsmodus aus. Einzelheiten finden Sie im Abschnitt „Einfache Reinigung“.
3. Schalten Sie das Gerät aus.

Regelmäßige Wartung

Achtung:

- **Trennen Sie immer die Stromversorgung, bevor Sie die regelmäßige Wartung durchführen.**
- **Das Gerät muss jährlich von einem spezialisierten Techniker geprüft werden.**
- **Verschlossene Bauteile müssen durch Originalersatzteile ersetzt werden. Verwenden Sie niemals Teile oder Zubehör, die nicht vom Hersteller empfohlen sind. Diese könnten die Sicherheit des Benutzers gefährden und das Gerät beschädigen.**

Reinigung des Kondensators	• Der Kondensator ist Teil des Kühlsystems und sollte alle 6 Monate oder je nach Nutzungsfrequenz/-intensität häufiger gereinigt werden. • Wird der Kondensator nicht gereinigt, führt dies zu einer Erhöhung des Energieverbrauchs, einer Reduzierung der Leistung und Lebensdauer Ihres Polar-Gerätes und möglicherweise zum Erlöschen Ihrer Garantie.
Getriebeeinheit schmieren	• Wenn das Gerät etwa 2 Jahre in Betrieb ist, müssen Sie etwas Schmieröl auf die Getriebeeinheit auftragen. Andernfalls kann es leicht zu Verschleiß und Leistungseinbußen kommen. • POLAR empfiehlt, die Anpassung von einem POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker ausführen zu lassen.
Antriebsriemen anpassen	• Bei Verwendung über einen längeren Zeitraum kann der Antriebsriemen des Rührsystems ausleiern und muss angepasst werden. • POLAR empfiehlt, die Anpassung von einem POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker ausführen zu lassen.

Dichtungen gehören zu den Verschleißteilen und nutzen sich ab, wenn sie benutzt werden, und müssen daher regelmäßig ausgetauscht werden. Es wird empfohlen, die Dichtungen bei der Reinigung zu überprüfen und verschlissene Dichtungen auszutauschen, um Leckagen zu vermeiden. Ersatzdichtungen erhalten Sie von Ihrem Maschinenlieferanten unter den Bestellnummern AS798 (Dichtungssatz für die Entladeklappenbaugruppe) und AS799 (Dichtungssatz für die Kunststoff-Luftpumpenbaugruppe).

AS798	Polardichtungs-Pack für Entladetür-Baugruppe für UA034/UA088
AS799	Polardichtungs-Pack für Kunststoff-Luftpumpen-Stangenbaugruppe für UA034/UA088
AS800	Polar-Dichtung für Dichtungsring UA034/UA088

Störungssuche

Falls erforderlich, muss ein qualifizierter Techniker Reparaturen durchführen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Stecker oder Leitung ersetzen
	Fehler Netzstromversorgung	Prüfen Sie die Netzstromversorgung
Das Gerät arbeitet nicht im Modus WASH (Waschen)	Problem mit der Kabelverbindung	Prüfen Sie die Verbindung und beheben Sie sie bei Bedarf
	Motorfehler	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker von Polar
Kompressor funktioniert nicht	Niedrige Spannung	Verbinden Sie das Gerät mit einer geeigneten Stromversorgung mit der richtigen Spannung und ausreichender Leistung. Beachten Sie bezüglich der Spannungs- und Wattanforderungen die Angaben am Typenschild
	Steuertafel oder Kompressor fehlerhaft	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker von Polar

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät kühlt nicht	Kältemittel tritt aus	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker von Polar
	Lüfter defekt	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker von Polar, um den Lüfter zu ersetzen
	Der Luftstrom zum Kondensator ist behindert	Vergrößern Sie den Abstand zwischen den Gerät und Hindernissen/Wärmequellen
	Frost im Einlassloch	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker von Polar, um den Lüfter zu ersetzen
	Frostmodus ist nicht ausgewählt	Drücken Sie zur Auswahl des Modus FREEZE (Gefrieren) „FREEZE“ (Gefrieren)
Laute Geräusche	Dichtungen nicht richtig angebracht	Dichtungen richtig einsetzen
	Dichtungen nicht gut geschmiert	Dichtungen schmieren
Gerät stoppt nicht	Getriebeeinstellung ist falsch	Richtige Getriebestufe wählen
	Kondensator ist mit Schmutz blockiert oder Lüfter ist defekt	Kondensator mit einer Bürste reinigen oder Funktionsweise des Lüftermotors prüfen
Kein Produkt ausgegeben	Kein Strom	Stromanschluss prüfen
	Zu wenig Zutatenmischung	Mischung in Trichter geben
	Sensorschalter defekt oder falsch angeschlossen	An einen qualifizierten Techniker von Polar wenden, um einen neuen Sensor einzusetzen, oder Verbindung prüfen
	Antriebsriemen rutscht	An einen qualifizierten Techniker von Polar wenden, um Riemen zu prüfen. Riemen bei Verschleiß umgehend ersetzen
	Quirl defekt	Quirl prüfen und bei Bedarf ersetzen
	Ein-/Ausschalter ist auf „OFF“ (Aus) eingestellt	Schalter auf Ein setzen und „FREEZE“ (Gefrieren) drücken
Eis zu weich	Härteeinstellung zu gering	Höhere Getriebeeinstellung wählen
	Falsches Mischungsverhältnis	Neue Mischung mit gutem Verhältnis entsprechend den Anweisungen für das Produkt herstellen
Eis zu hart	Härteeinstellung zu hoch	Geringere Getriebeeinstellung wählen
	Falsches Mischungsverhältnis	Neue Mischung mit gutem Verhältnis entsprechend den Anweisungen für das Produkt herstellen
Mischungleck	Ausgießerichtungen nicht montiert	Dichtungen richtig montieren
	Leck an der Vorder- und Rückseite des Gefrierzylinders	Prüfen, ob die Dichtungen in gutem Zustand und richtig montiert sind Bei Bedarf ersetzen
Gerät stoppt kurz nach dem Einschalten automatisch	Niedrige Spannung	Gerät mit einer geeigneten Stromversorgung mit der richtigen Spannung und ausreichender Leistung verbinden
	Sensorfehler	Ausschalten, dann neuen Sensor einsetzen

Alarm/Fehlercode	Vermutliche Ursache	Lösung
„88“	Schlechte/ungewöhnliche Kühlung	Belüftung und Kondensator prüfen
„LL“ erscheint, gleichzeitig ertönt der Signalgeber und das Gerät stoppt automatisch	Sensorfehler	Einen qualifizierten Techniker von Polar kontaktieren: 1. Gerät ausschalten und prüfen, ob der Magnet fehlt 2. Sensorposition anpassen 3. Wenn Problem weiterhin auftritt, durch neuen ersetzen
„55“	Antriebsriemen rutscht	Einen qualifizierten Techniker von Polar kontaktieren: Riemenspannung prüfen. Riemen bei Verschleiß umgehend ersetzen
„66“	Zu wenig Zutatenmischung	Mixtur in Trichter geben
HH	Kompressordruck abnormal	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker von Polar
UH	Eingangsspannung überschreitet das zulässige Maximum	Elektrische Installation nicht in Ordnung, von qualifiziertem Elektriker prüfen lassen
UL	Eingangsspannung unterschreitet das zulässige Minimum	Elektrische Installation nicht in Ordnung, von qualifiziertem Elektriker prüfen lassen
RL	Interne Temperatur unter -35 °C, Temperatursensor ausgefallen oder zu wenig Zutatenmischung	Mixtur in Trichter geben. Wenn Problem weiterhin auftritt, an einen qualifizierten Techniker von Polar wenden
RH	Interne Temperatur aufgrund schlechter Belüftung über 60 °C oder Temperatursensor ausgefallen	Gerät an einen gut belüfteten Ort bringen. Wenn Problem weiterhin auftritt, an einen qualifizierten Techniker von Polar wenden
Formrate 100 % kann nicht erreicht werden	Zu wenig Kältemittel	Von einem qualifizierten Polar-Techniker auf Lecks prüfen und diese ggf. beheben lassen; anschließend neu auffüllen
	Schlechte Belüftung	Gerät an einen gut belüfteten Ort bringen
Gerät stoppt nicht, nachdem Formrate 100 % erreicht hat	Mikroschalter oder PC-Platine defekt	Von einem qualifizierten Polar-Techniker Komponenten prüfen und diese ggf. ersetzen lassen

Technische Spezifikationen

Hinweis: Aufgrund unseres kontinuierlichen Verbesserungsprozesses können sich die Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung ändern.

Modell	Spannung	Leistung (W)	Stromstärke (A)	Trichter	Fassungsvermögen (Liter)	Kältemittel
UA034	220-240 V~ 50 Hz	2350 W	12 A	2	6	R290/140 g, R290/35 g
UA088						

Model	Nettoproduktabmessungen H x B x T mm	Nettogewicht (kg)
UA034	867,5 x 542 x 781,5	98,00
UA088	1473,2 x 570 x 812	122,70

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Verdrahtung von POLAR-Geräten:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Dieses Gerät muss geerdet sein.



Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Entsorgung

Gemäß EU-Vorschriften müssen Kühlprodukte von Fachunternehmen entsorgt werden, die alle Gase, Metall- und Kunststoffbauteile entfernen oder recyceln.

Ihre Kommunalverwaltung kann Sie über die Entsorgung Ihres Geräts informieren. Kommunalbehörden sind nicht verpflichtet, gewerbliche Kühlgeräte zu entsorgen. Sie können Sie jedoch über lokale Annahmestellen informieren, die diese Geräte entsorgen.

Oder rufen Sie die POLAR-Helpline an. Wir verfügen über eine Liste nationaler Entsorger in den EU-Staaten.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



Alle POLAR-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.



POLAR-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:

Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von POLAR weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.
Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind.
POLAR behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Istruzioni per la sicurezza

Questo apparecchio deve essere utilizzato solo da persone competenti, rispettando le presenti istruzioni. Non cercare mai di utilizzare l'apparecchio se un componente è difettoso o usurato.

PERICOLO DI ALTA TENSIONE!

Linee guida per la sicurezza elettrica:

Spegnere e scollegare sempre l'alimentazione dell'apparecchio prima di procedere all'installazione, alla manutenzione/riparazione e quando l'apparecchio non è in uso.

Collegare l'apparecchio a una fonte di alimentazione adeguata, dotata di tensione corretta e di una capacità di alimentazione sufficiente. Per i requisiti di tensione e potenza, consultare l'etichetta dell'apparecchio.

Questo apparecchio deve essere collegato a terra.



L'inosservanza di queste istruzioni di sicurezza solleva Polar da qualsiasi responsabilità e comporta l'annullamento della garanzia.

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- Installare l'apparecchio dove possa essere supervisionato da personale specializzato.
- **Avvertenza:** quando si posiziona l'apparecchio, verificare che il cavo di alimentazione non rimanga impigliato e che non subisca danni.

- Utilizzo destinato esclusivamente in ambienti interni!
- Trasportare, riporre e maneggiare l'apparecchiatura sempre in posizione verticale.
- NON poggiare oggetti pesanti sopra l'apparecchio.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono essere eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Rispettare le seguenti norme locali e nazionali:
 - Norme relative agli infortuni sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- NON immergere l'apparecchio in acqua e non pulirlo con sistemi a getto o a pressione.
- Non adatto per l'uso all'aperto.
- Prima della pulizia, spegnere sempre l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate né da persone prive di esperienza e competenza, a meno che siano sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un agente POLAR o da un tecnico qualificato.

- NON cercare di modificare in alcun modo l'apparecchio.
- Non lasciare MAI l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
- Non utilizzare mai accessori non approvati dal produttore. Potrebbero costituire un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solamente parti e accessori originali, in caso contrario la garanzia decade.
- POLAR consiglia di sottoporre questo apparecchio a test periodici (almeno una volta all'anno) a cura di una persona competente. I test devono comprendere, tra gli altri: ispezione visiva, controllo della polarità, della continuità dei conduttori di terra, della continuità dell'isolamento e prove di funzionamento.

Avvertenza: rischio di incendio /

materiali infiammabili



Avvertenza: verificare che nessuna presa d'aria sia ostruita. L'unità non deve essere installata in ambienti con ventilazione inadeguata.

- **Avvertenza:** non cercare di velocizzare il processo di sbrinamento utilizzando dispositivi meccanici o altri mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore.
- **Avvertenza:** non danneggiare il circuito di refrigerazione.

Descrizione del prodotto

UA034 - Macchina per gelato soft

UA088 - Macchina per gelato soft, da terra

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto POLAR.

Questo apparecchio è destinato alla produzione di gelato utilizzando miscele di gelato in polvere o liquide.

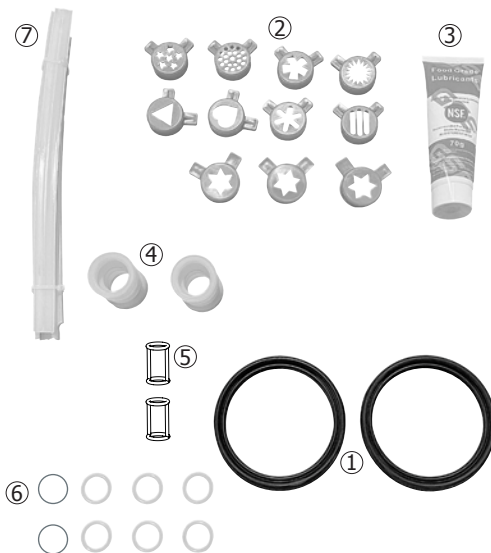
Polar non potrà essere ritenuta responsabile per danni al prodotto o lesioni personali nel caso in cui:

- Le istruzioni del presente manuale non sono state seguite correttamente.
- L'apparecchio è stato regolato da personale non qualificato o non autorizzato.
- Sono stati utilizzati ricambi non originali.
- L'apparecchio non è stato utilizzato, pulito o mantenuto in modo corretto.
- L'apparecchio è stato utilizzato da personale non addestrato o che non conosce il corretto utilizzo dell'unità.

Contenuto della confezione

Sono inclusi i seguenti componenti:

- Macchina per gelato Polar
- Manuale di istruzioni
- Vasca con coperchio (x2)
- Vaschetta raccogli gocce
- Maniglie (x3)
- Gruppo tubi espansi (x2)
- Parti di ricambio:
 1. Guarnizioni per beccuccio di erogazione (x2)
 2. Stampi (x11)
 3. Lubrificante (per lubrificare l'apparecchio)
 4. Guarnizioni a forma di onda per battitori (x2)
 5. Guarnizioni a I per stelo centrale della valvola (x2)
 6. Guarnizioni ad anello per steli delle valvole (x8)
 7. Raschietti in plastica per battitori in metallo (x4)

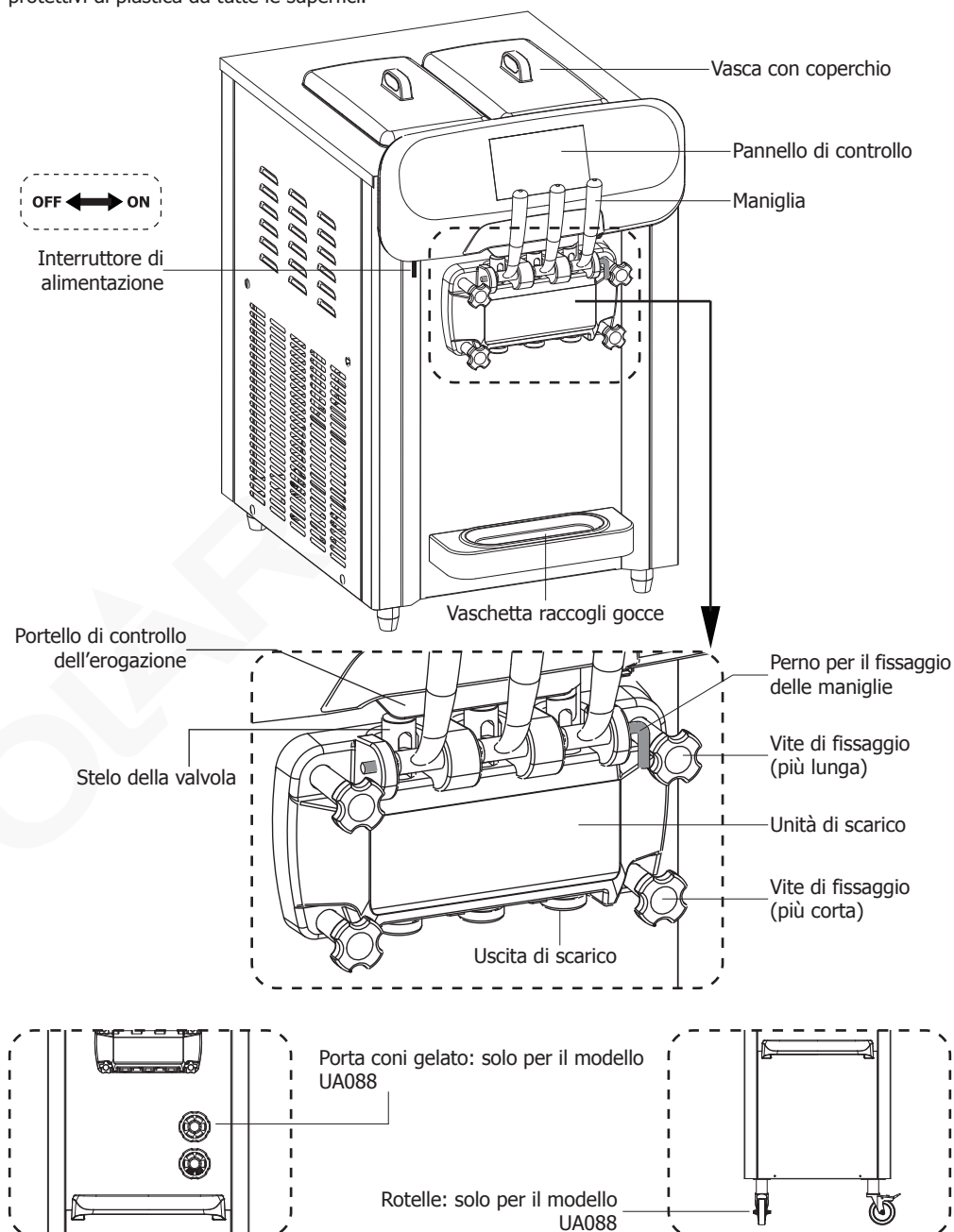


POLAR garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore POLAR locale.

Panoramica dell'apparecchio (Modello raffigurato: UA034)

Estrarre l'apparecchio dalla confezione. Rimuovere accuratamente tutte le pellicole e tutti i rivestimenti protettivi di plastica da tutte le superfici.



Installazione

Prima dell'installazione osservare quanto segue:

- L'apparecchio deve essere installato all'interno.
- La stanza deve essere adeguatamente illuminata, ben ventilata e igienizzata.
- L'apparecchio è posizionato su una superficie piana e stabile, in grado di reggerne il peso.
- Evitare di esporre l'apparecchio alla luce solare diretta o di collocarlo in ambienti umidi.
- Intorno all'apparecchio deve rimanere uno spazio adeguato per consentire al personale di agire senza difficoltà.
- Tenerlo lontano da ambienti ad alta concentrazione salina per ridurre il rischio di corrosione.
- L'apparecchio può funzionare solo con una temperatura ambiente compresa tra 10 °C e 38 °C.

non adatto all'uso a bordo di furgoni o rimorchi, veicoli adibiti al trasporto di alimenti o veicoli simili.

se l'apparecchiatura non è stata conservata o spostata in posizione verticale, lasciarla in posizione verticale per circa 12 ore prima di metterla in funzione. In caso di dubbi, osservare comunque questa precauzione.

1. Per ottimizzare le prestazioni e la durata, lasciare uno spazio minimo di 20 cm sulla parte superiore, 2,5 cm sul retro e a sinistra e 1 m a destra. **NON POSIZIONARE MAI L'APPARECCHIATURA IN PROSSIMITÀ DI FONTI DI CALORE.**
2. Tenere l'unità lontana dagli schizzi d'acqua.
3. Inserire i freni sulle rotelle per mantenere l'apparecchio in posizione (solo per il modello UA088).

Prima del primo utilizzo

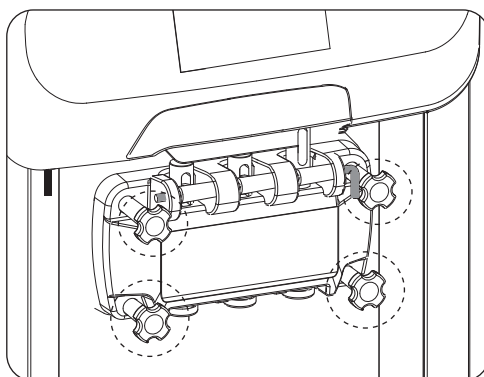
Smontaggio per una pulizia profonda

Avvertenza: spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima dello smontaggio, della pulizia e della manutenzione.

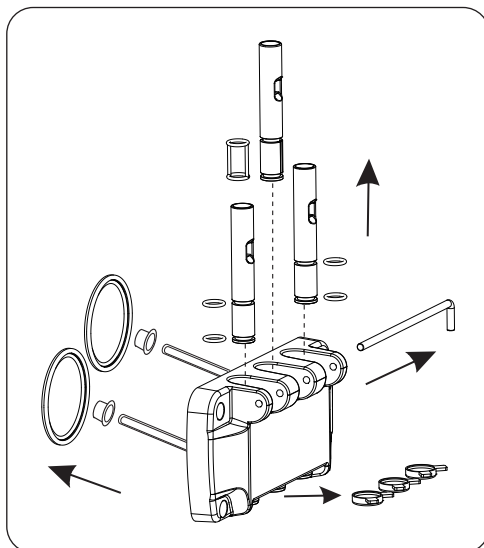
Pulire accuratamente e sottoporre a regolare manutenzione l'apparecchio per garantire l'assenza di batteri.

Prima della pulizia o della manutenzione, di indossare dispositivi di protezioni individuale adeguati (guanti, occhiali ecc.).

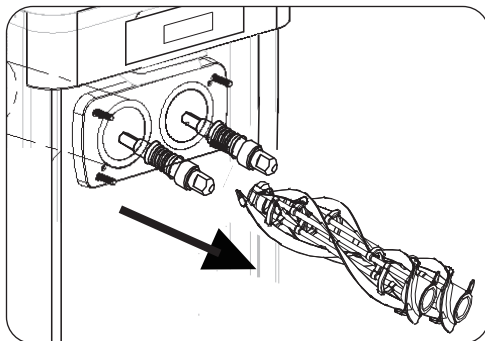
1. Svitare le viti di fissaggio e rimuovere l'unità di scarico.



2. Smontare l'unità di scarico con cautela.



3. Rimuovere il gruppo di battitori.



4. Pulire e igienizzare tutti gli elementi rimossi (compresi i manici, i tubi espansi, i coperchi delle vasche, ecc. forniti separatamente), seguendo le istruzioni riportate di seguito:

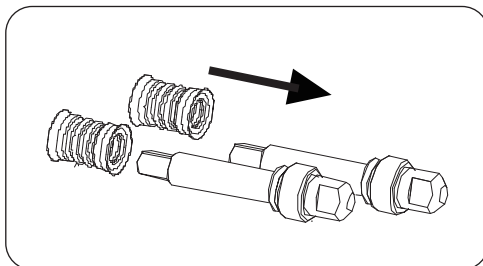
- Pulire gli elementi con un detergente per alimenti.
- Sciacquare accuratamente gli elementi con acqua pulita.
- Immergere gli elementi in una soluzione igienizzante per circa 20 minuti (senza superare i 30 minuti).
- Lavare nuovamente gli elementi con acqua pulita.
- Lasciare asciugare completamente tutti gli elementi.

Riassemblaggio

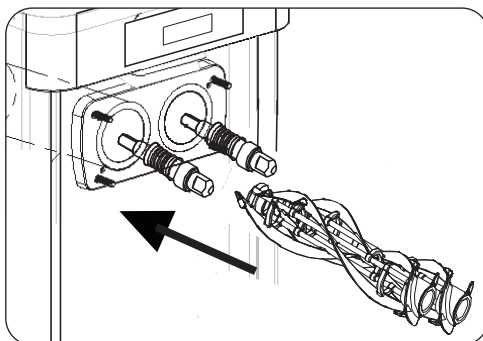
Avvertenza:

- **spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di riassemblylo.**
- **Tutti gli elementi rimossi devono riposizionati. Alcuni componenti devono essere lubrificati adeguatamente per garantirne il corretto montaggio e il buon funzionamento, in caso contrario potrebbero verificarsi deformazioni o perdite.**
- **Per garantire l'igiene degli alimenti, pulire e igienizzare sempre accuratamente le mani prima dell'uso.**

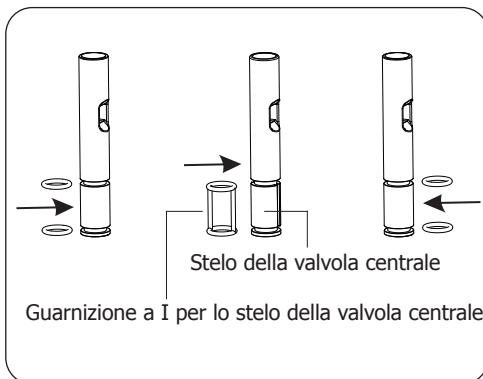
1. Montare la guarnizione sull'accoppiatore.



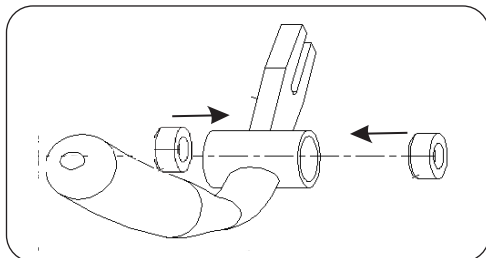
2. Inserire l'accoppiatore nell'apparecchio e ruotarlo lentamente per fissarlo in posizione. Poi inserire la frusta e ruotarla lentamente per fissarla in posizione.



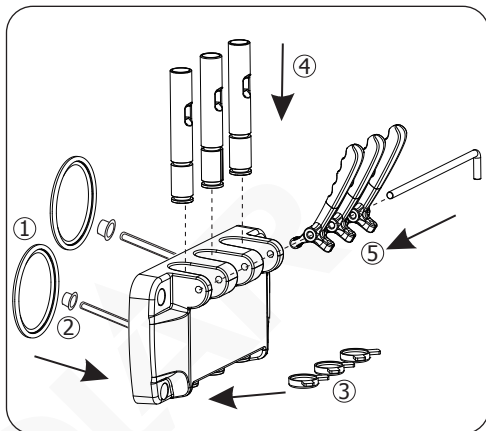
3. Montare le guarnizioni sugli steli delle valvole.



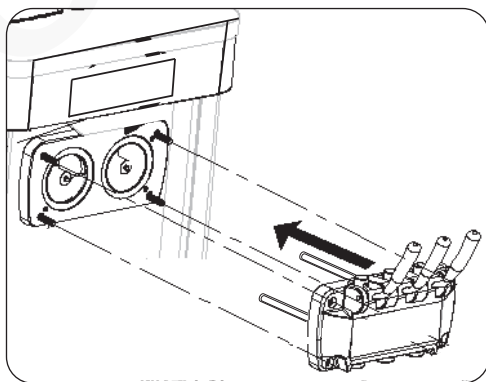
4. Assicurarsi che ogni maniglia venga montata con 2 guarnizioni in posizione.



5. Montare le guarnizioni ① e i tappi del beccuccio ②, gli stampi ③, gli steli delle valvole ④ e le maniglie ⑤ sull'unità di scarico.

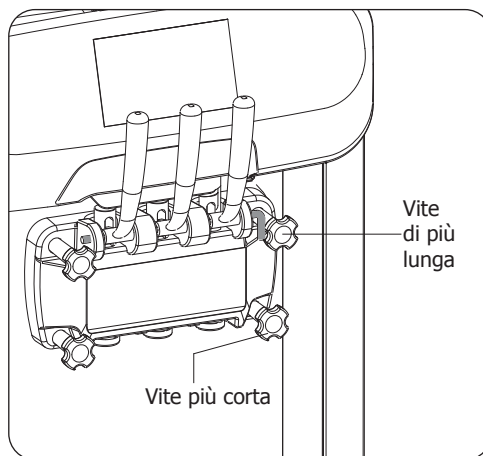


6. Montare l'unità di scarico sui 4 perni.

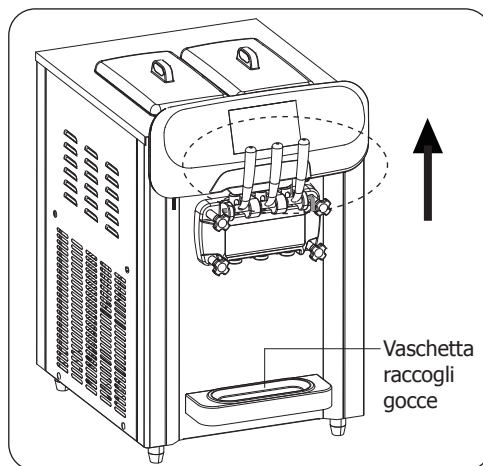


7. Montare le 4 viti di fissaggio, le 2 più lunghe nella posizione superiore e le 2 più corte nella posizione inferiore.

- **Attenzione: assicurarsi sempre di fissare le viti in posizione, in caso contrario potrebbero verificarsi delle perdite.**



8. Sollevare tutte le maniglie per evitare lo scarico accidentale dopo l'accensione dell'unità, dopodiché posizionare la vaschetta raccogli gocce. A questo punto l'apparecchio è pronto all'uso.



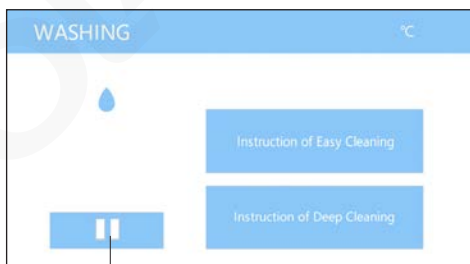
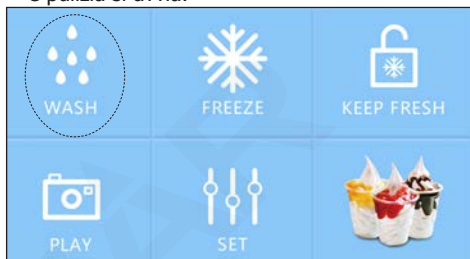
Funzionamento

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, assicurarsi sempre di:

- Pulire la macchina utilizzando la funzione di pulizia facilitata.

Pulizia facilitata

1. Versare una soluzione di detergente e acqua calda nelle vasche evitando di superare il livello massimo indicato. Posizionare i coperchi delle vasche.
2. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e portare l'interruttore di accensione/spengimento (OFF ↔ ON) in posizione di accensione "ON" (Accensione).
3. Il pannello di controllo si accende e mostra la schermata principale. A questo punto l'apparecchio si trova in standby.
4. Premere "WASH" (Lavaggio) per passare alla schermata di lavaggio. Il sistema di agitazione e pulizia si avvia.



Tasto di arresto

5. Dopo aver pulito per circa 3-5 minuti, tirare la maniglia per scaricare completamente la soluzione in un contenitore. Ripetere l'operazione con acqua pulita per 3-4 volte per lavare il sistema interno.
6. Al termine della pulizia facilitata, premere il tasto di arresto per tornare alla schermata principale ed entrare in standby.

Preparazione della miscela per gelato

1. Utilizzare esclusivamente miscele per gelati destinate all'uso in macchine per gelato, sia in polvere che concentrate.
2. Miscelare la polvere o diluire il concentrato con acqua potabile in un contenitore, seguendo sempre le istruzioni del produttore. **In caso contrario, potrebbero verificarsi danni ai battitori e ai motori degli ingranaggi. I danni causati dall'utilizzo di una miscela inadeguata renderanno nulla la garanzia.**
A titolo di esempio, quando si utilizza il gelato in polvere, il rapporto consigliato è di 1 kg di gelato in polvere per 2,5-3 litri di acqua potabile.

3. Lasciare a riposo la miscela per circa 5 minuti.

Riempimento della miscela per gelato

Nota:

- Prima del riempimento, assicurarsi di aggiungere acqua in entrambe le vaschette per testare la tenuta ed evitare perdite.
- Prima del riempimento, assicurarsi che non vi siano residui di umidità all'interno del cilindro.

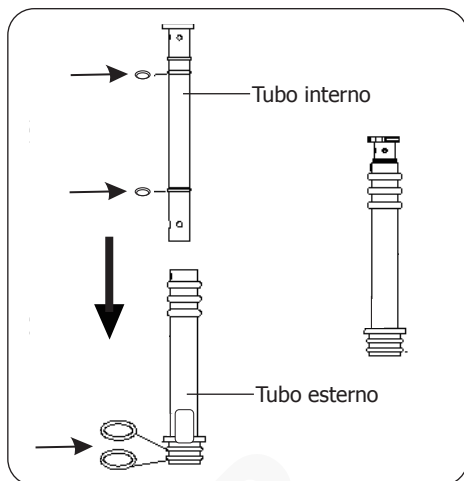
1. Tirare la maniglia verso il basso per sollevare gli steli delle valvole, quindi riempire con una piccola quantità di miscela per gelati.
2. L'acqua defluirà attraverso le uscite di scarico. Quando si nota che la miscela è uscita, sollevare la maniglia.
3. Riempire la miscela preparata in entrambe le vasche, coprendo almeno il fondo delle stesse.

Avvertenza:

- Non riempire le vasche con liquidi caldi.
- Questo apparecchio dispone di 2 cilindri da raffreddare contemporaneamente, pertanto è necessario assicurarsi che entrambe le vasche vengano riempite di ingredienti. In caso contrario, il cilindro potrebbe congelarsi e causare l'usura dei battitori.

Inserimento del gruppo di tubi espansi

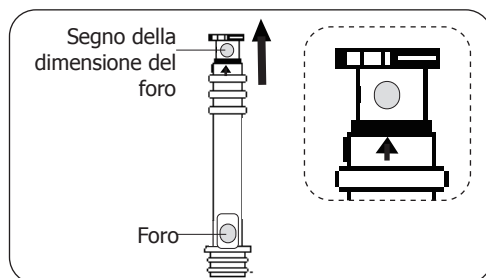
1. Utilizzare un lubrificante per alimenti per inserire tutte le guarnizioni in posizione. Inserire il tubo interno nel tubo esterno



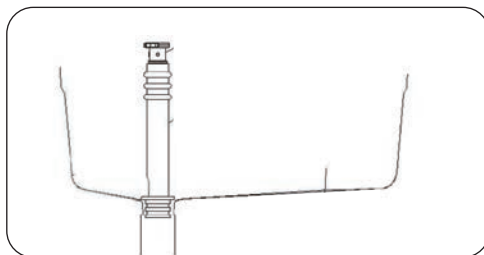
2. **Selezione del foro di riempimento:** per garantire un riempimento stabile, è possibile impostare il volume nel cilindro selezionando il foro di riempimento desiderato. Sono presenti 3 fori:

- Foro grande: grandi quantità
- Foro medio: medie quantità (impostazione predefinita)
- Foro piccolo: piccole quantità

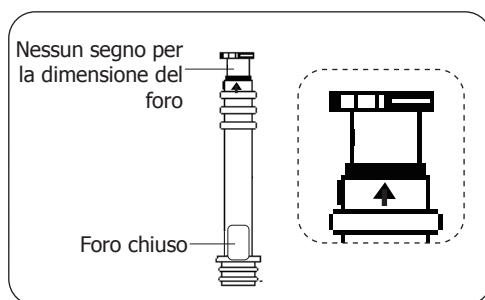
Tirare su il tubo interno e ruotarlo orizzontalmente per la selezione. La dimensione del foro selezionata può essere identificata anche dal segno della freccia sulla parte superiore.



3. Inserire il tubo espanso nel foro della vasca.



- **Avvertenza:** dopo l'accensione, **NON** introdurre le dita nell'ingresso degli ingredienti per evitare possibili lesioni.
- **Nota:** quando l'apparecchio non viene utilizzato per più di 1,5 ore, assicurarsi di ruotare il tubo interno per chiudere il tubo espanso (come mostrato di seguito).



Nota:

- Quando la miscela per gelato è molto densa e condensata, scorrerà molto lentamente, per cui si sconsiglia l'uso del gruppo di tubi espansi.

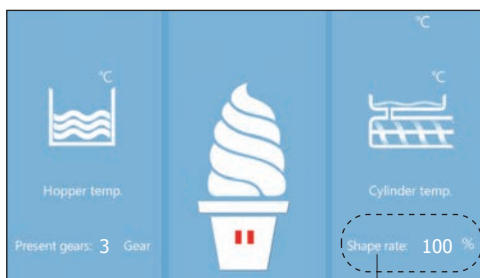
4. Assicurarsi sempre che i coperchi delle vasche siano in posizione per mantenere l'igiene del contenuto.

Inizio della preparazione del gelato

1. Mentre l'apparecchio è in standby, premere nuovamente "WASH" (Lavaggio) per far cadere gli ingredienti e miscelarli per 2-3 minuti.
2. Aggiungere altra miscela preparata in entrambe le vasche, riempiendole di 2/3 della loro capacità, ma al di sotto del livello massimo.
3. Premere "FREEZE" (Congelamento) per avviare la preparazione del gelato. Il grado di consistenza partirà dal 65% e continuerà ad aumentare. Scaricare circa 1/3 della miscela e rimetterla nella vasca.



4. Dopo circa 15 minuti, il grado di consistenza termina al 100% e l'apparecchio termina automaticamente il congelamento. A questo punto il gelato è pronto per essere servito.



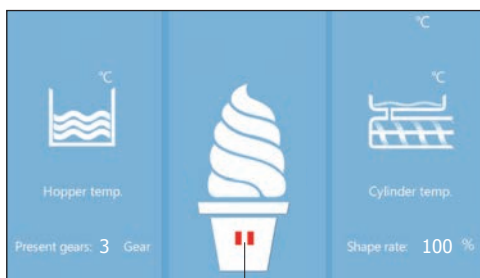
Grado di consistenza

Nota: al primo scarico, l'impostazione predefinita della durezza del gelato è pari al 90%. Per porzioni in successione, è sufficiente scaricare in base alla durezza preferita.

5. Per questioni igieniche, scartare le prime 3-4 porzioni di gelato prodotte.

Avvertenza: evitare in qualsiasi caso di rimettere il gelato scaricato nella vasca, in quanto potrebbe essere stato contaminato e mettere in pericolo la salute del cliente.

6. Se si desidera passare ad altre funzioni, premere il tasto di arresto per tornare alla modalità standby.



Tasto di arresto

Precauzioni sull'uso delle uscite di scarico

- Una volta preparato il gelato, utilizzare le maniglie per erogarlo.
- Quando entrambe le vasche contengono miscele di gusti diversi, è possibile utilizzare la maniglia centrale per erogare gelati di gusti misti.

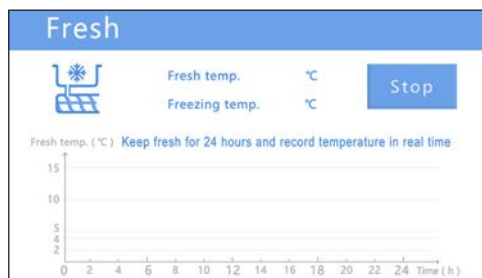
Se l'apparecchio non viene utilizzato in modo continuativo durante il giorno, assicurarsi di:

- Eliminare i residui di gelato rimasti attaccati all'area di uscita dello scarico.
- Spruzzare una soluzione igienizzante intorno all'area di uscita dello scarico (in alternativa, pulire con un panno pulito e l'igienizzante).



Modalità di mantenimento della freschezza

1. Mentre l'apparecchio è in standby, premere "KEEP FRESH" (Mantieni fresco) per entrare in modalità di mantenimento della freschezza. La modalità durerà fino alla pressione del tasto "Stop".



2. Se si desidera uscire da questa modalità e utilizzare altre funzioni, premere il tasto "Stop".



3. Verrà visualizzata la schermata di conferma. Premere "YES" (Sì) per confermare e tornare in modalità standby.



- Controllare regolarmente la temperatura della miscela nelle vasche, utilizzando un termometro standard, per assicurarsi che sia sempre mantenuta al di sotto della temperatura di conservazione.
- Evitare di conservare il gelato nell'apparecchio durante la notte.

Informazioni su come cambiare e utilizzare nuovi gusti di miscele per gelato

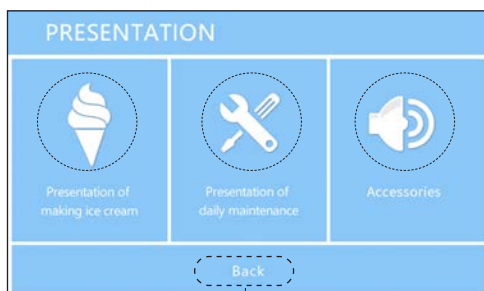
- Quando si cambia gusto di miscela per gelati, assicurarsi di svuotare e pulire prima le vasche.
 - Trasferire la miscela rimanente nelle vasche in un contenitore adatto e conservarla in frigorifero, selezionando la corretta temperatura di conservazione e rispettando le norme igieniche applicabili.
 - Scartare eventuali residui di gelato attraverso le uscite di scarico.
 - Effettuare la "pulizia facilitata" per pulire le vasche e lavare il sistema interno.
- Introdurre le miscele ad altri gusti e preparare il gelato come indicato nelle sezioni precedenti.

Modalità presentazione

- Mentre l'apparecchio è in standby, premere il tasto "PLAY" (Riproduci) per passare alla modalità presentazione.



- Premere il tasto desiderato per controllare le rispettive istruzioni. Premere "Back" (Indietro) per uscire e tornare alla modalità standby.



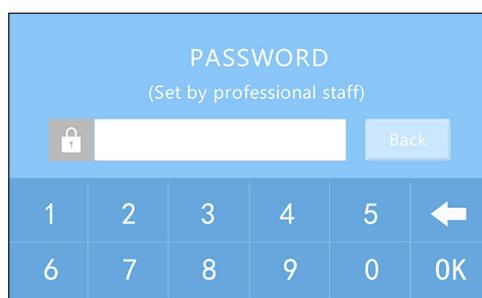
Tasto indietro

Modalità impostazione

- Mentre l'apparecchio è in standby, premere il tasto "SET" (Impostazione) per passare alla modalità impostazione.

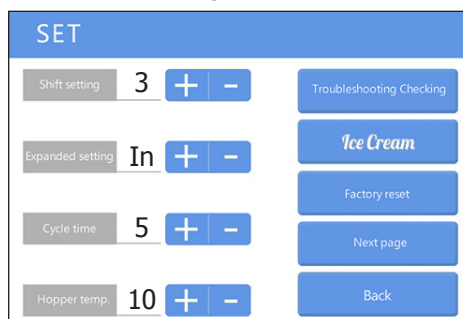


- Verrà visualizzata la schermata di inserimento della password. Inserire la password predefinita "121015" e premere "OK" per confermare.



- Verrà visualizzata la schermata di impostazione (Pagina 1).

Pagina 1:



4. Premere "Next page" (Pagina successiva) per andare a Pagina 2, premere invece "Last page" (Pagina precedente) per tornare a Pagina 1.

➔ Pagina 2:

SET			
Power consumption/24h	0	KWH	Power consumption KWH
Present cone	0	pcs	Number of cups reset
Total cone	0,000	Kpcs	Query device number
Hopper protected temp.	-28	°C	Last page
Running current value	0	A	Back

5. Premere "+" o "-" per regolare le impostazioni:

Parametro	Intervallo	Impostazione predefinita	Osservazione														
Cambio impostazione Shift setting	1-12	3	Dalla consistenza più soffice a quella più dura; più alta è l'impostazione, più duro sarà il gelato														
Impostazione estesa Expanded setting	Alta, In, Bassa, Spento	In (=intermedia)	Questa impostazione riguarda il grado di soffiatura, cioè il contenuto d'aria del gelato creato. Il grado di soffiatura è molto importante per la qualità e la consistenza del gelato. Più alta è l'impostazione, più aria verrà miscelata per produrre una consistenza più cremosa														
Durata ciclo di lavoro Cycle time	1-15 min	5 min	Quando il grado di consistenza raggiunge il 100%, l'apparecchio termina automaticamente il congelamento ed entra in standby. La durata della modalità standby può essere impostata tra 1 e 15 minuti. Al termine della durata, il congelamento si avvia automaticamente														
Temperatura della vasca Hopper temp.	1-15 °C	10 °C	La miscela per gelato verrà mantenuta alla temperatura impostata														
Controllo per la risoluzione dei problemi	Se lo si desidera, è possibile premere Troubleshooting Checking per controllare la schermata degli avvisi. ➔		ALERT Clear <table><tr><td>LT:Low Mix Alert</td><td>AH:Freezing temp. sensor alert</td></tr><tr><td>JL:Freezing Cylinder Alert</td><td>CH:Fresh temp. sensor alert</td></tr><tr><td>55:Belt slipping Alert</td><td>JQ:Air temp. sensor alert</td></tr><tr><td>LL:Speed sensor Alert</td><td>HJ:Ambient temp. sensor alert</td></tr><tr><td>88:Refrigeration Trouble Alert</td><td>HH:High ambient temp. alert</td></tr><tr><td>UL:Low voltage Alert</td><td>AI:Current overload alert</td></tr><tr><td>UH:High voltage Alert</td><td>EU:Communication fault alert</td></tr></table>	LT:Low Mix Alert	AH:Freezing temp. sensor alert	JL:Freezing Cylinder Alert	CH:Fresh temp. sensor alert	55:Belt slipping Alert	JQ:Air temp. sensor alert	LL:Speed sensor Alert	HJ:Ambient temp. sensor alert	88:Refrigeration Trouble Alert	HH:High ambient temp. alert	UL:Low voltage Alert	AI:Current overload alert	UH:High voltage Alert	EU:Communication fault alert
LT:Low Mix Alert	AH:Freezing temp. sensor alert																
JL:Freezing Cylinder Alert	CH:Fresh temp. sensor alert																
55:Belt slipping Alert	JQ:Air temp. sensor alert																
LL:Speed sensor Alert	HJ:Ambient temp. sensor alert																
88:Refrigeration Trouble Alert	HH:High ambient temp. alert																
UL:Low voltage Alert	AI:Current overload alert																
UH:High voltage Alert	EU:Communication fault alert																
Ripristino delle impostazioni di fabbrica	Premere Factory reset per controllare la schermata di ripristino delle impostazioni di fabbrica. Premere "Yes" (Sì) per effettuare il ripristino e tornare alla pagina precedente. Attenzione: fare attenzione a effettuare questa operazione, in quanto verranno ripristinate tutte le impostazioni di fabbrica. Premere "Back" (Indietro) per tornare alla pagina precedente. FACTORY RESET? Yes Back																

6. Una volta completate tutte le impostazioni, premere "Back" (Indietro) per tornare alla modalità standby.

Informazioni su come svuotare le vasche al termine dell'attività

Attenzione:

- **Le vasche devono essere pulite e igienizzate almeno una volta al giorno e più frequentemente a seconda del tipo di miscela per gelato utilizzata e, in ogni caso, nel rispetto delle norme igieniche vigenti.**
- **Non tentare MAI di pulire/igienizzare il coperchio quando è installato sull'apparecchio.**

1. Prima di essere pulite, le vasche devono essere svuotate.
2. Rimuovere i coperchi delle vasche e i tubi espansi.
3. Rimuovere tutti i residui di miscela dalle vasche con un utensile ed eliminarli.
4. Scartare eventuali residui di gelato attraverso le uscite di scarico.
5. Effettuare la "pulizia facilitata" per pulire le vasche e lavare il sistema interno.

Spegnimento dell'apparecchio

- **Dopo l'uso:** portare l'interruttore di accensione/spegnimento (OFF ↔ ON) in posizione "OFF" (Spegnimento) per spegnere l'apparecchio.
- Se si è formato del ghiaccio, spegnere e scollegare l'apparecchio. Contattare quindi l'agente POLAR o un tecnico qualificato.

Pulizia, cura e manutenzione

Avvertenza: Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di pulirlo o di eseguire interventi di manutenzione.

- Prima della pulizia o della manutenzione, di indossare dispositivi di protezioni individuale adeguati (guanti, occhiali ecc.).
- Non utilizzare detergenti abrasivi: possono lasciare residui dannosi.
- NON risciacquare l'unità base. È sufficiente strofinare la superficie esterna con un panno umido.
- Svuotare e pulire regolarmente la vaschetta raccogliogocce.
- NON lavare alcun elemento in lavastoviglie.
- NON asciugare alcun elemento in un forno convenzionale o a microonde.

- Assicurarsi di effettuare eventuali interventi di pulizia e igienizzazione con la massima cura e su base regolare per garantire la qualità del gelato erogato e il rispetto delle norme igieniche obbligatorie.
- Al termine di tutte le operazioni di pulizia e manutenzione, assicurarsi che tutti gli elementi e le guarnizioni vengano rimessi in posizione e fissati correttamente.

Smontaggio per una pulizia profonda

Avvertenza:

- **Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima dello smontaggio, della pulizia profonda e della manutenzione.**
- **La pulizia profonda deve essere eseguita su base settimanale.**

1. Smontare l'apparecchio come indicato nella sezione precedente "Smontaggio per una pulizia profonda".
2. Pulire e igienizzare tutti gli elementi rimossi (compresi i tubi espansi e i coperchi delle vasche), seguendo le istruzioni riportate di seguito:
 - Pulire gli elementi con un detergente per alimenti.
 - Sciacquare accuratamente gli elementi con acqua pulita.
 - Immergere gli elementi in una soluzione igienizzante per circa 20 minuti (senza superare i 30 minuti).
 - Lavare nuovamente gli elementi con acqua pulita.
 - Lasciare asciugare completamente tutti gli elementi.

Riassemblaggio

Avvertenza:

- **spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di riassembalarlo.**
- **Tutti gli elementi devono essere rimessi in posizione. Alcuni componenti devono essere lubrificati adeguatamente (con il lubrificante in dotazione) per garantirne il corretto montaggio e il buon funzionamento, in caso contrario potrebbero verificarsi deformazioni o perdite.**

1. Prima del riasssemblaggio, assicurarsi di verificare la presenza e l'integrità di tutti gli elementi rimossi

2. Per i materiali di consumo deperibili, come le guarnizioni, verificare sempre la loro integrità e sostituirle regolarmente con altre nuove:

Elementi	Periodo di sostituzione
Guarnizioni ad anello per gli steli delle valvole e tubi espansi	Ogni 3 mesi;
Guarnizioni a I per steli delle valvole centrali	Nota: Se si notano segni di usura o deformazioni durante il periodo di sostituzione, provvedere immediatamente alla sostituzione
Guarnizioni ondulate per battitori in plastica	
Guarnizioni per beccuccio	
Tappi in plastica	
Raschietti in plastica (facoltativi, solo per i battitori in metallo)	
Nota: in genere i battitori in plastica possono durare 3 anni, tuttavia in caso di usura eccessiva prima del termine, basterà sostituirli al momento opportuno.	

3. Ricollocare correttamente tutte gli elementi rimossi, seguendo le istruzioni indicate nella sezione precedente "Riassemblaggio".

Pulizia facilitata

Attenzione: dopo il riassemblaggio e prima di rimettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi di eseguire il ciclo di pulizia facilitata.

1. Riempire le vasche con acqua pulita e detergente.
2. Eseguire la modalità pulizia facilitata. Per ulteriori dettagli, fare riferimento alla sezione "Pulizia facilitata".
3. Spegnerne l'apparecchio.

Manutenzione periodica

Attenzione:

- **Collegare sempre l'alimentazione prima di effettuare la manutenzione periodica.**
- **L'apparecchio deve essere controllato annualmente da un tecnico qualificato.**
- **I componenti usurati devono essere sostituiti con ricambi originali. Non utilizzare mai componenti o accessori non approvati dal produttore. Potrebbero costituire un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio.**

Pulizia del condensatore	• Il condensatore fa parte del sistema di refrigerazione e deve essere pulito ogni 6 mesi, o più spesso a seconda della frequenza/intensità di utilizzo. • Non pulire il condensatore comporta un aumento del consumo energetico, una riduzione delle prestazioni e della vita utile dell'unità Polar e può quindi invalidare la garanzia.
lubrificazione del gruppo ingranaggi	• Dopo un utilizzo di circa 2 anni, è necessario applicare dell'olio lubrificante al gruppo ingranaggi. In caso contrario, potrebbe usarsi facilmente e compromettere le prestazioni. • POLAR consiglia di far eseguire la regolazione da un agente POLAR o da un tecnico qualificato.
Regolazione della cinghia di trasmissione	• In caso di utilizzo prolungato, la cinghia di trasmissione del sistema di agitazione potrebbe allentarsi e quindi necessitare di una regolazione. • POLAR consiglia di far eseguire la regolazione da un agente POLAR o da un tecnico qualificato.

Le guarnizioni sono considerate parti soggette a usura e si consumano con l'uso, pertanto devono essere sostituite periodicamente. Si consiglia di controllare le guarnizioni durante la pulizia e, se usurate, di sostituirle per evitare perdite. Le confezioni di guarnizioni di ricambio sono disponibili presso il fornitore della macchina con i codici AS798 (confezione di guarnizioni per il gruppo sportello di scarico) e AS799 (confezione di guarnizioni per il gruppo stelo pompa dell'aria in plastica) e AS800 (confezione di guarnizioni per il gruppo stelo pompa dell'aria in plastica).

AS798	Confezione di guarnizioni Polar per il gruppo sportello di scarico per il modello UA034/UA088
AS799	Confezione di guarnizioni Polar per gruppo stelo pompa dell'aria in plastica per il modello UA034/UA088
AS800	Guarnizione sigillante Polar per il modello UA034/UA088

Risoluzione dei problemi

Se necessario, contattare un tecnico qualificato per le eventuali riparazioni.

Problema	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia collegato correttamente e che sia acceso
	La presa o il cavo sono danneggiati	Sostituire la spina o il cavo
	Problema con l'alimentazione elettrica	Controllare l'alimentazione elettrica
L'apparecchio non funziona in modalità WASH (Lavaggio)	Problema di collegamento dei fili	Controllare il collegamento e risolverlo se necessario
	Guasto al motore	Contattare un tecnico qualificato Polar
Il compressore non funziona	Tensione bassa	Collegare l'apparecchio a una fonte di alimentazione adeguata, dotata di tensione corretta e di una capacità di alimentazione sufficiente. Per i requisiti di tensione e potenza, consultare l'etichetta dell'apparecchio
	Guasto alla scheda di controllo o al compressore	Contattare un tecnico qualificato Polar

Problema	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non raffredda	Perdita di refrigerante	Contattare un tecnico qualificato Polar
	Ventola rotta	Contattare un tecnico qualificato Polar per la sostituzione della ventola
	Flusso d'aria verso il condensatore ostruito	Allontanare l'apparecchio da eventuali ostacoli/ fonti di calore
	Si è verificato un congelamento nel foro di ingresso	Contattare un tecnico qualificato Polar per la sostituzione della ventola
	Modalità congelamento non selezionata	Premere "FREEZE" (Congelamento) per selezionare la modalità FREEZE
Rumore intenso	Guarnizioni non inserite correttamente	Inserire le guarnizioni correttamente
	Guarnizioni non lubrificate in modo adeguato	Lubrificare le guarnizioni
L'apparecchio non si arresta	L'impostazione è errata	Scegliere il livello di impostazione corretto
	Il condensatore è ostruito dalla polvere o la ventola presenta un guasto	Pulire il condensatore con un pennello o controllare che il motore della ventola funzioni correttamente
Non viene erogato nulla	Interruzione di corrente	Controllare il collegamento dell'alimentazione
	Carenza di miscela di ingredienti	Aggiungere la miscela nella vasca
	L'interruttore del sensore è rotto o collegato in modo errato	Contattare un tecnico qualificato Polar per sostituire il sensore con uno nuovo o controllare il collegamento
	La cinghia di trasmissione slitta	Contattare un tecnico qualificato Polar per controllare la cinghia. In caso di usura della cinghia, sostituirla immediatamente
	Battitore rotto	Controllare il battitore e sostituirlo se necessario
	L'interruttore di accensione/spegnimento si trova in posizione OFF (Spegnimento)	Portare l'interruttore in posizione ON (Accensione) e premere "FREEZE" (Congelamento)
Gelato troppo soffice	Impostazione della durezza troppo bassa	Scegliere un'impostazione più alta
	Rapporto di miscela errato	Preparare una nuova miscela con un buon rapporto seguendo le istruzioni del prodotto
Gelato troppo duro	Impostazione della durezza troppo alta	Scegliere un'impostazione più bassa
	Rapporto di miscela errato	Preparare una nuova miscela con un buon rapporto seguendo le istruzioni del prodotto
Perdita di miscela	Guarnizioni per beccuccio montate in modo errato	Montare le guarnizioni correttamente
	Perdita dalla parte anteriore o posteriore del cilindro di congelamento	Verificare lo stato delle guarnizioni o se sono montate correttamente. Sostituirle se necessario
L'apparecchio si arresta automaticamente poco dopo l'accensione	Tensione bassa	Collegare l'apparecchio a una fonte di alimentazione adeguata, dotata di tensione corretta e di una capacità di alimentazione sufficiente
	Guasto al sensore	Spegnere e sostituire con un nuovo sensore

Segnalazione/ Codice di errore	Probabile causa	Azione
'88'	Congelamento scarso/anomalo	Controllare la ventilazione e il condensatore
Viene visualizzato "LL", nel frattempo il cicalino suona e l'apparecchio si arresta automaticamente	Guasto al sensore	Contattare un tecnico qualificato Polar: 1. Spegner l'apparecchio e controllare se il magnete è assente 2. Regolare la posizione del sensore 3. Se il problema persiste, sostituirlo con uno nuovo
'55'	La cinghia di trasmissione slitta	Contattare un tecnico qualificato Polar: Controllare la tensione della cinghia. In caso di usura della cinghia, sostituirla immediatamente
'66'	Carenza di miscela di ingredienti	Aggiungere la miscela nelle vasche
HH	Pressione del compressore anomala	Contattare un tecnico qualificato Polar
UH	La tensione di ingresso supera il valore nominale massimo consentito	L'impianto elettrico non è in buono stato, pertanto è necessario far controllare l'impianto da un elettricista qualificato
UL	La tensione di ingresso supera il valore nominale minimo consentito	L'impianto elettrico non è in buono stato, pertanto è necessario far controllare l'impianto da un elettricista qualificato
RL	Temperatura interna inferiore a -35 °C, guasto del sensore di temperatura o carenza di miscela di ingredienti	Aggiungere la miscela nelle vasche. Se il problema persiste, contattare un tecnico qualificato Polar per controllare il sensore
RH	Temperatura interna superiore a 60 °C dovuta a scarsa ventilazione o a un guasto del sensore di temperatura	Spostare l'apparecchio in un'area ben ventilata. Se il problema persiste, contattare un tecnico qualificato Polar per controllare il sensore
Impossibile raggiungere il grado di consistenza del 100%	Mancanza di refrigerante	Contattare un tecnico qualificato Polar per verificare la presenza di perdite e ripararle, quindi ricaricare l'apparecchio
	Scarsa ventilazione	Spostare l'apparecchio in un'area ben ventilata
L'apparecchio non si arresta dopo il raggiungimento del grado di consistenza del 100%.	Il microinterruttore o la scheda PC sono rotti	Contattare un tecnico qualificato Polar per controllare i componenti e sostituirli se necessario

Specifiche tecniche

Nota: per via del nostro processo di miglioramento continuo, le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Modello	Tensione	Potenza (W)	Corrente (A)	Vasche	Capacità (litri)	Carico di refrigerante
UA034	220-240 V ~ 50 Hz	2350 W	12 A	2	6	R290/140 g, R290/35 g
UA088						

Modello	Dimensioni nette del prodotto A x L x P (mm)	Peso netto (kg)
UA034	867,5 x 542 x 781,5	98,00
UA088	1473,2 x 570 x 812	122,70

Cablaggio elettrico

La spina deve essere collegata a una presa di corrente appropriata.

Il cablaggio degli apparecchi POLAR è descritto qui di seguito:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questi apparecchi devono essere collegati a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di interruzione dell'alimentazione elettrica devono rimanere privi di ostacoli. In caso di emergenza devono essere facilmente raggiungibili, qualora sia necessario interrompere l'alimentazione.

Smaltimento

Le norme UE prevedono che lo smaltimento dei prodotti di refrigerazione sia eseguito da aziende specializzate nella rimozione o nel riciclo di tutti i gas e dei componenti in metallo e plastica.

Per informazioni sullo smaltimento di questo apparecchio, rivolgersi all'ente locale incaricato. Gli enti locali non hanno l'obbligo di smaltire gli apparecchi di refrigerazione commerciali ma possono fornire informazioni sulle modalità di smaltimento.

In alternativa, chiamare il numero verde di POLAR per informazioni sulle aziende che si occupano di smaltimento nell'UE.

Conformità

Il logo RAEE su questo prodotto o sulla documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve essere smaltito con una procedura approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire correttamente questo prodotto, rivolgersi al fornitore del prodotto o all'ente locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti.



I componenti POLAR sono sottoposti a un rigoroso collaudo per verificarne la conformità alle condizioni e alle specifiche di legge previste dalle autorità internazionali, indipendenti e locali.

I prodotti POLAR sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in qualsiasi forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopia o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza autorizzazione scritta di POLAR. Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia POLAR si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Consejos de Seguridad

El aparato solamente debe ser utilizado por personal formado en conformidad con estas instrucciones. Nunca intente usar el aparato si alguno de sus componentes está averiado o desgastado.

¡PELIGRO DE ALTA TENSIÓN!

Requisitos eléctricos:

Apague y desconecte siempre el suministro de alimentación del aparato antes de la instalación, cuando no esté en uso, antes de limpiar y antes de realizar tareas de mantenimiento/servicio.

Conecte el aparato a una toma de corriente adecuada con el voltaje correcto y suficiente capacidad.

Consulte la etiqueta de características del aparato para más información sobre los requisitos de tensión y potencia.

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



No respetar estas instrucciones de seguridad eximirá a Polar de toda responsabilidad y anulará la garantía.

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Instale el aparato en un lugar en el que pueda ser supervisado por personal formado.
- **Advertencia:** Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni sufra daños.

- ¡Exclusivamente para uso en interiores!
- Transporte, almacene y manipule siempre el aparato en posición vertical.
- NO coloque productos encima del aparato.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de seguridad e higiene en el trabajo
 - Códigos de práctica BS EN
 - Precauciones contra incendios
 - Normativas de cableado de la IEE
 - Normativas de construcción
- NO sumerja el aparato en agua ni use lavadores a chorro/ presión para limpiarlo.
- No es adecuado para el uso en exteriores.
- Apague siempre el aparato y desconéctelo del suministro de alimentación antes de limpiarlo.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos en el uso seguro del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben estar supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normas de las autoridades locales.
- Si el cable de alimentación sufre daños, debe ser sustituido por un agente de POLAR o un técnico cualificado.

- NO intente modificar el aparato en modo alguno.
- NUNCA deje el aparato sin vigilancia cuando esté en uso.
- Nunca use accesorios no recomendados por el fabricante. Pueden poner en peligro la seguridad del usuario y causar daños en el aparato. Use únicamente piezas y accesorios originales. En caso contrario la garantía será nula.
- POLAR recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una persona competente. Las pruebas deben incluir, entre otras: Inspección visual, ensayo de polaridad, puesta a tierra, continuidad de aislamiento y prueba de funcionamiento.

Advertencia: Riesgo de incendio/

materiales inflamables



Advertencia: Mantenga todas las salidas de ventilación sin obstrucciones. Asegúrese de que la unidad disponga de una ventilación adecuada.

- **Advertencia:** No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación que no sean aquellos recomendados por el fabricante.
- **Advertencia:** No dañe el circuito refrigerante.

Descripción del producto

UA034 - Heladora para helados blandos

UA088 - Heladera suave - Para instalación en el suelo

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto POLAR.

Este aparato ha sido diseñado para preparar helado usando polvo de mezcla para helado o una mezcla de helado licuada.

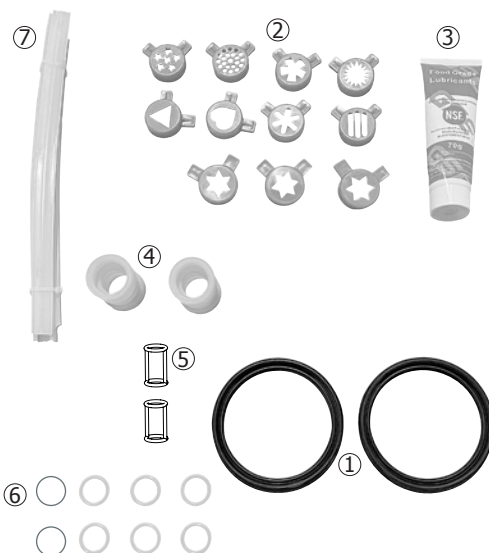
Polar no se hará responsable de los daños que sufra el producto o las lesiones que se sufran en los casos siguientes:

- Si no se respetan correctamente las instrucciones de este manual.
- Si personal no cualificado o no autorizado ajusta el aparato.
- Si se usan piezas de repuesto no originales.
- Si el aparato no se maneja, limpia o mantiene correctamente.
- Si el aparato lo usa personal no cualificado o no familiarizado con el uso de la unidad.

Contenido del Conjunto

Se incluye:

- Heladora Polar
- Manual de instrucciones
- Tapas de la tolva (x2)
- Bandeja recogegotas
- Asas (x3)
- Conjunto de tubo expandido (x2)
- Piezas de repuesto:
 1. Sellos de surtidor (x2)
 2. Tapas de moldeo (x11)
 3. Lubricante (para la lubricación del aparato)
 4. Juntas onduladas para batidores (x2)
 5. Sellos en forma de I para el polo de la válvula intermedia (x2)
 6. Sellos de anillo para los polos de las válvulas (x8)
 7. Rascadores de plástico para batidores de metal (x4)

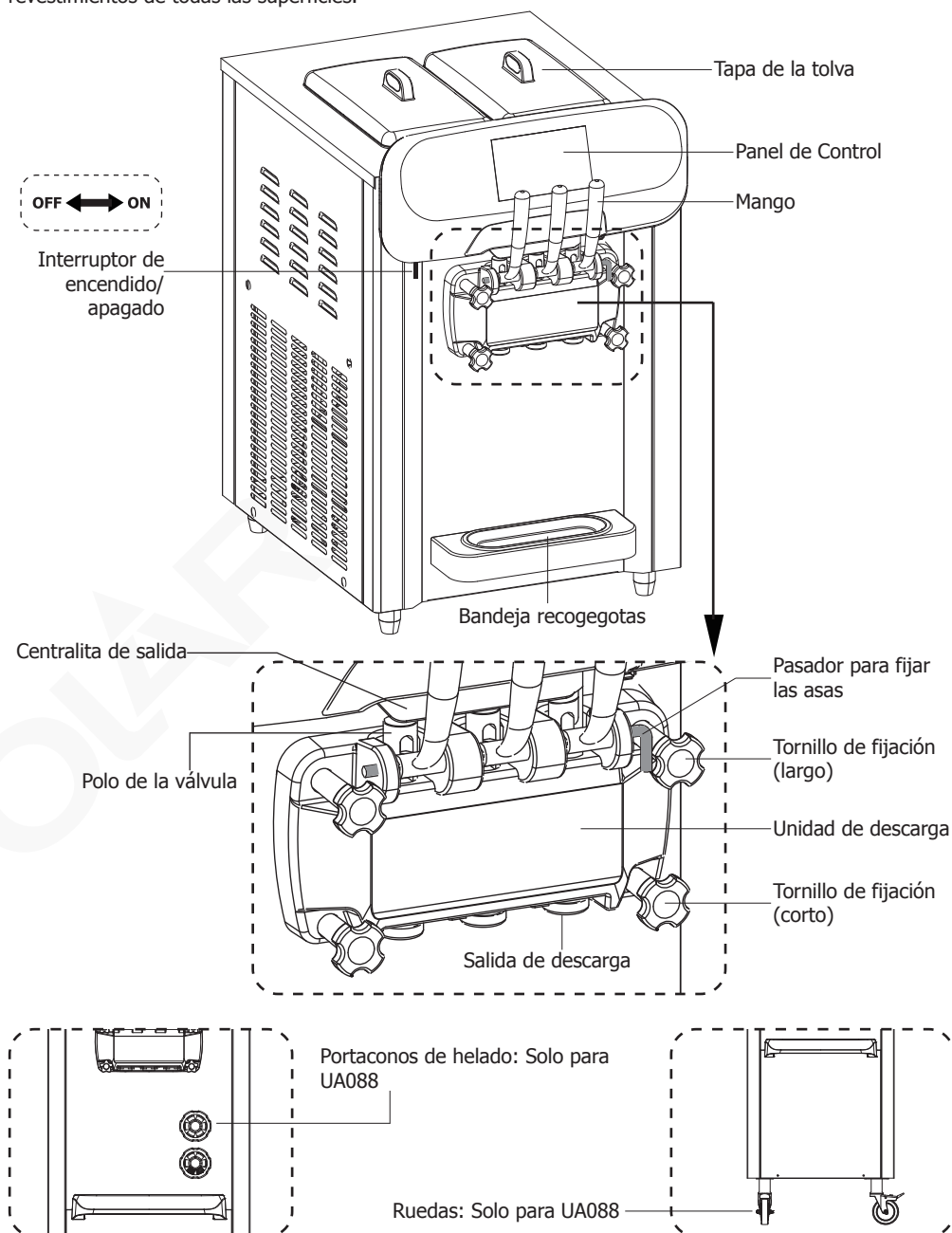


POLAR se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor POLAR.

Familiarizarse con el aparato (modelo mostrado: UA034)

Extraiga el aparato del embalaje. Asegúrese de eliminar todos los plásticos protectores y los revestimientos de todas las superficies.



Instalación

Antes de la instalación, asegúrese de lo siguiente:

- El aparato está instalado en interiores.
- La habitación está adecuadamente iluminada, bien ventilada e higiénica.
- La ubicación del aparato es plana y sólida, y puede soportar su peso.
- Evite la instalación en lugares en los que quede expuesta a la luz directa del sol o en lugares con humedad.
- Hay espacio libre y adecuado alrededor del aparato para que el personal pueda operar sin limitaciones.
- Mantenga la unidad alejada de entornos salinos para disminuir el riesgo de corrosión.
- El aparato solo puede funcionar en lugares con una temperatura ambiente entre 10 °C y 38 °C.

No se debe usar en furgonetas o camiones, camiones de la comida ni vehículos similares.

Si el aparato no se ha almacenado o transportado en posición vertical, déjelo en posición vertical durante aproximadamente 12 horas antes del funcionamiento. Si tiene alguna duda, deje el aparato en posición vertical.

1. Para optimizar el rendimiento y la duración, deje un espacio mínimo de 20 cm en la parte superior, 2,5 cm en la parte trasera e izquierda y 1 m a la derecha. **NUNCA LO COLOQUE JUNTO A UNA FUENTE DE CALOR.**
2. Mantenga la unidad alejada de salpicaduras de agua.
3. Aplique los frenos a las ruedas para mantener el aparato en posición (solo para UA088).

Antes del primer uso

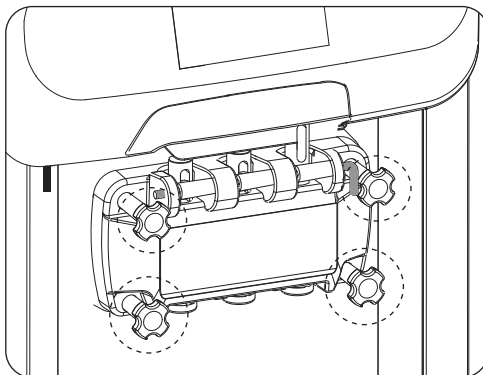
Desmontaje para la limpieza profunda

Advertencia: Apague y desconecte la unidad de la toma de corriente antes de desmontarla, limpiarla y mantenerla.

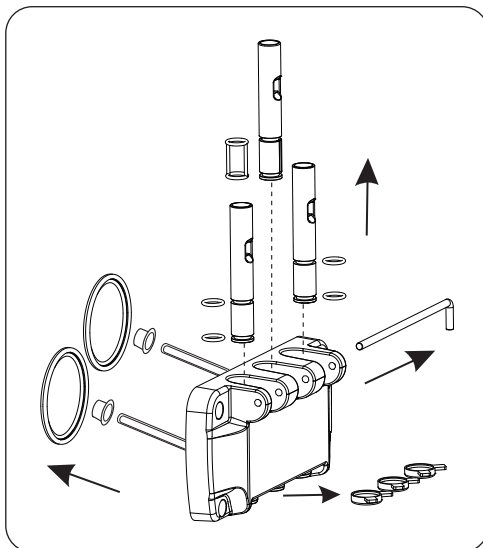
Limpie a conciencia y mantenga el aparato habitualmente para asegurarse de que esté libre de bacterias.

Antes de realizar la limpieza o el mantenimiento, asegúrese de llevar las protecciones personales adecuadas (guantes, gafas, etc.).

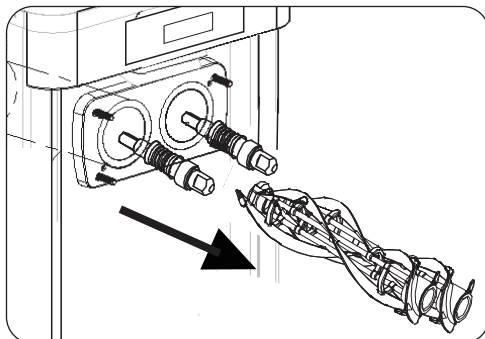
1. Desenrosque los tornillos de fijación y, a continuación, extraiga la unidad de descarga.



2. Desmonte la unidad de descarga completamente.



3. Extraiga el conjunto de batidores.



4. Limpie y desinfecte las piezas extraídas (incluyendo las asas suministradas por separado, los tubos expandidos, las tapas de las tolvas, etc.), siguiendo las instrucciones siguientes:

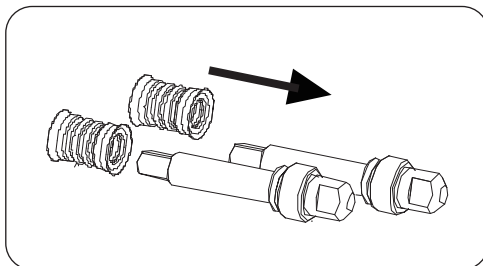
- Limpie las piezas con un detergente de grado alimentario.
- Aclare completamente las piezas con agua limpia.
- Sumerja las piezas en una solución desinfectante durante aproximadamente 20 minutos (nunca más de 30 minutos).
- Vuelva a lavar las piezas con agua limpia.
- Deje que todas las piezas se sequen completamente.

Reinstalación

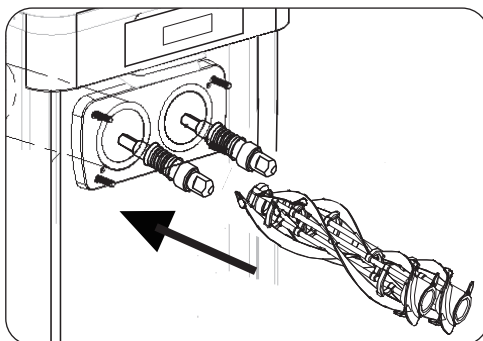
Advertencia:

- **Apague y desconecte de la toma de corriente antes de volver a montar.**
- **Todas las piezas extraídas deben volver a instalarse en posición. Algunos de los componentes deben ser debidamente lubricados para asegurar que encajen y operen correctamente; en caso contrario puede causar deformación o fuga.**
- **Para garantizar la higiene alimentaria, lávese y desinfectese las manos exhaustivamente antes de la operación.**

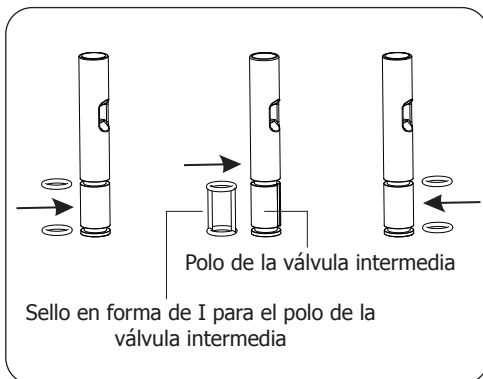
1. Monte la junta en el acoplador.



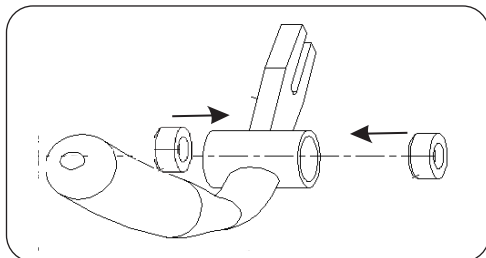
2. Introduzca el acoplador en el aparato y gire lentamente para asegurarlo en posición. A continuación introduzca el batidor y gire lentamente para asegurarlo en posición.



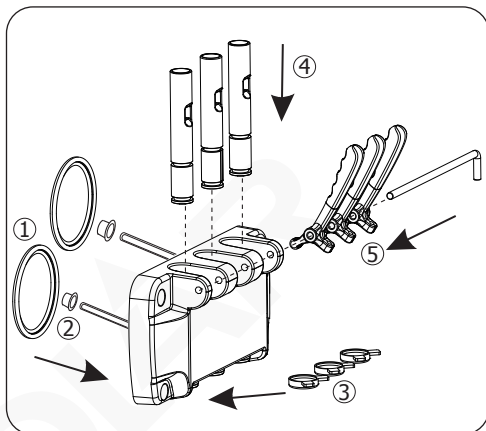
3. Monte los sellos en los polos de las válvulas.



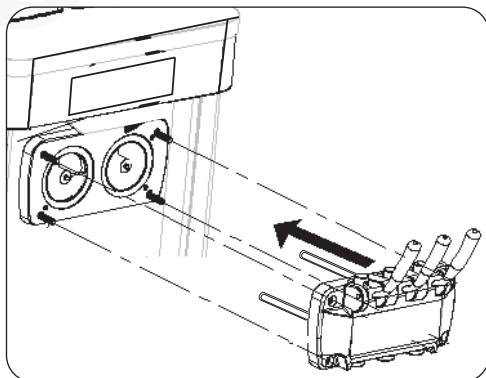
4. Compruebe que cada asa está montada con 2 sellos en posición.



5. Monte los sellos de surtidor ① y los topes ②, las tapas de moldeo ③, los polos de las válvulas ④ y las asas ⑤ en la unidad de descarga.

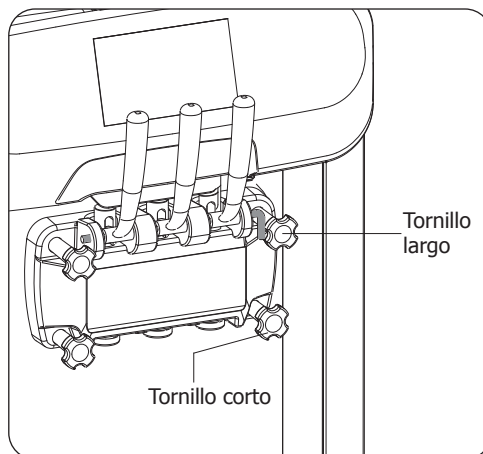


6. Monte la unidad de descarga en los 4 tacos.

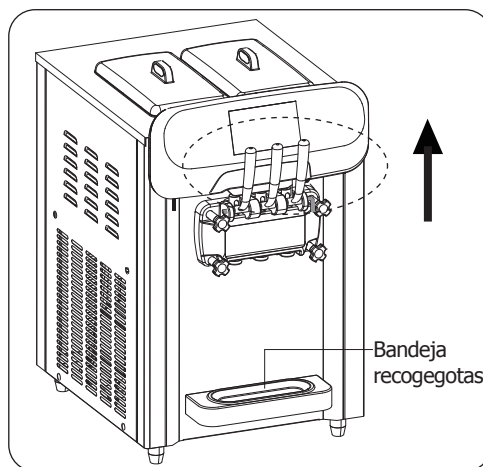


7. Monte los 4 tornillos de fijación; 2 largos en la parte superior y 2 cortos en la parte inferior.

- **Precaución: Asegúrese siempre de que los tornillos estén en posición; en caso contrario podría causar fugas.**



8. Eleve todas las asas para evitar la descarga accidental tras el encendido, a continuación, coloque la bandeja antigoteo. El aparato está listo para el uso.



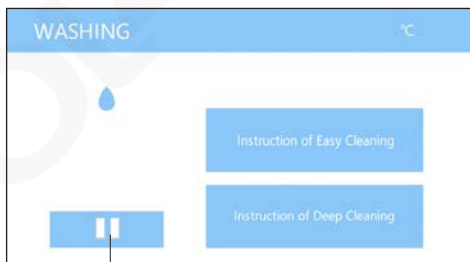
Funcionamiento

Antes del primer uso, asegúrese de lo siguiente:

- **Limpie la máquina usando la función de limpieza fácil.**

Limpieza fácil

1. Vierta una solución de detergente y agua tibia en las tolvas sin exceder la marca de nivel máximo. Coloque las tapas de las tolvas.
2. Conecte el aparato al suministro eléctrico y sitúe el interruptor de encendido/apagado **OFF** ↔ **ON** en la posición **'ON'** (Encendido).
3. El panel de control se enciende y aparece la pantalla principal. El aparato se encuentra en el modo de espera.
4. Pulse **'WASH'** (Lavar) para acceder a la pantalla de lavado. El sistema de agitación y limpieza se pone en marcha.



Tecla de parada

5. Después de limpiar durante aproximadamente 3-5 minutos, extraiga el asa para descargar completamente la solución en un recipiente. Repita con agua limpia 3-4 veces para enjuagar el sistema interno.
6. Después de la limpieza fácil, pulse la tecla de parada para regresar a la pantalla principal y entrar en el modo de espera.

Preparación de la mezcla de helado

1. Use mezcla para helado diseñada para su uso en heladoras, ya sea en polvo o concentrada.
2. Mezcle el polvo o diluya el concentrado en agua potable en un recipiente, respetando siempre las instrucciones del fabricante. **En caso contrario podría dañar los batidores y los motores de engranajes. Los daños causados por el uso de una mezcla incorrecta invalidarán la garantía.**

Por ejemplo, al usar polvo para helado, la relación recomendada es de 1 kg de polvo para helado y 2,5-3 litros de agua potable.

3. Deje que la mezcla repose durante aproximadamente 5 minutos.

Llenado de la mezcla para helado

Nota:

- **Antes de llenar, asegúrese de añadir agua en ambas tolvas para probar el sellado y comprobar si existen fugas.**
- **Antes de llenar, asegúrese de que no haya humedad residual dentro del cilindro.**

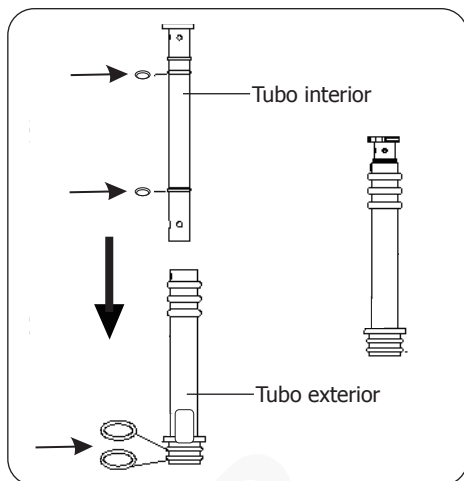
1. Baje el asa para subir los polos de las válvulas, a continuación, agregue una pequeña cantidad de mezcla para helado.
2. El agua fluirá por las salidas de descarga. Cuando vea salir la mezcla, suba el asa.
3. Llene la mezcla preparada en ambas tolvas, como mínimo cubriendo el fondo de las tolvas.

Advertencia:

- **No vierta líquidos calientes en las tolvas.**
- **Este aparato tiene dos cilindros que enfrían simultáneamente, por lo tanto, asegúrese siempre de que ambas tolvas tenga ingredientes. De lo contrario, el cilindro se congelará y podría causar el desgaste del batidor.**

Inserción del conjunto del tubo expandido

1. Use lubricante de grado alimentario para encajar todos los sellos en posición. Coloque el tubo interior en el tubo exterior

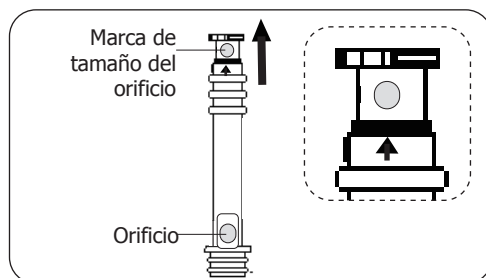


2. Selección del orificio de alimentación:

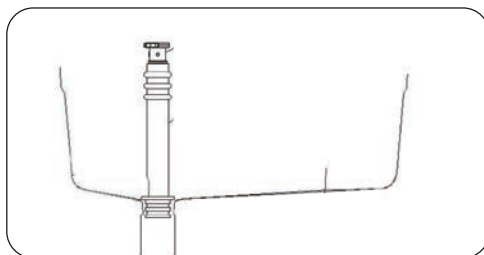
Para asegurar una alimentación estable, el volumen en el cilindro puede ajustarse seleccionando un orificio de alimentación deseado. Hay 3 orificios:

- Orificio grande: Volumen grande
- Orificio medio: Volumen medio (ajuste predeterminado)
- Orificio pequeño: Volumen pequeño

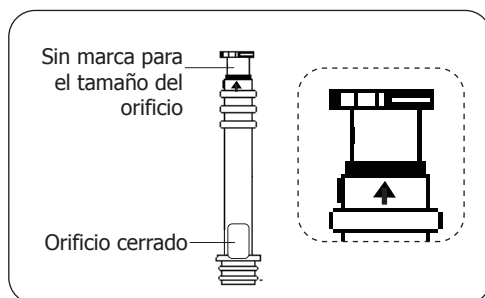
Extraiga el tubo interior y gire horizontalmente para seleccionar. El tamaño del orificio seleccionado puede identificarse igualmente por la marca de flecha del tamaño del orificio en la parte superior.



3. Inserte el tubo expandido en el orificio de la tolva.



- **Advertencia:** Después de encender, **NO introduzca los dedos en la entrada de alimentación** para evitar posibles lesiones.
- **Nota:** Si no se va a usar durante más de 1,5 horas, asegúrese de girar el tubo interior para cerrar el tubo expandido (tal y como se muestra a continuación).



Nota:

- Si la mezcla para helado es muy gruesa y condensada, fluirá muy lentamente, por lo que no se recomienda usar el conjunto del tubo expandido.

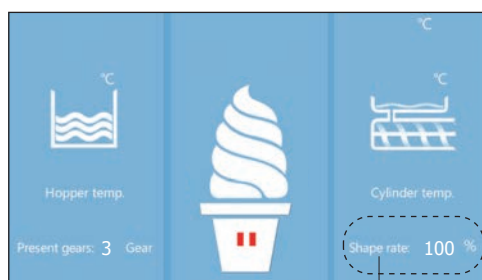
4. Asegúrese siempre de que las tapas de las tolvas estén siempre colocadas para mantener la higiene del contenido.

Preparación del helado

1. En el modo de espera, vuelva a pulsar "WASH" (Lavar) para verter y mezclar los ingredientes durante 2-3 minutos.
2. Añada más mezcla preparada en ambas tolvas, al menos 2/3 de la capacidad total pero por debajo de la marca de nivel máximo.
3. Pulse "FREEZE" (Congelar) para empezar a preparar helado. La tasa de forma comenzará desde el 65 % y continuará avanzando. Descargue 1/3 del total de la mezcla y vuelva a verterlo en la tolva.



4. Después de 15 minutos, la tasa de forma llega al 100 % y el aparato deja de congelar automáticamente. El helado está listo.



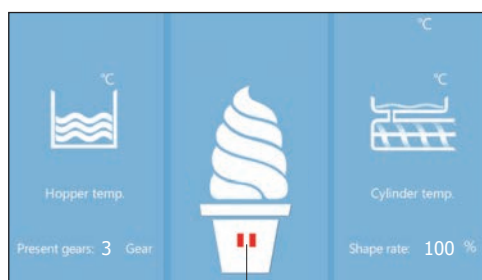
Tasa de forma

Nota: Para la primera descarga, el ajuste predeterminado de la dureza del helado es del 90 %. A continuación, descargue en conformidad con la dureza deseada.

5. Por motivos de higiene, deseché las 3-4 primeras raciones de helado creado.

Advertencia: Nunca vuelva a verter el helado descargado en la tolva, puesto que puede haber sido contaminado y poner en riesgo la salud del cliente.

6. Se desea cambiar a otra función, pulse la tecla de parada para regresar al modo de espera.



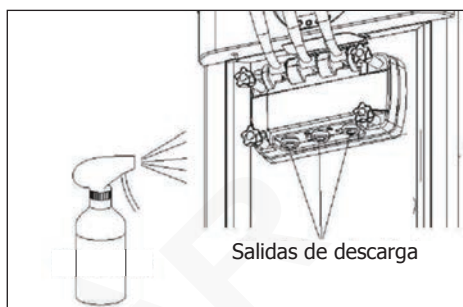
Tecla de parada

Precauciones durante el uso de las salidas de descarga

- Una vez que el helado esté listo, use las asas para dispensar.
- Cuando ambas tolvas tengan sabores de mezcla distintos, use el asa media para descargar helado con sabores mezclados.

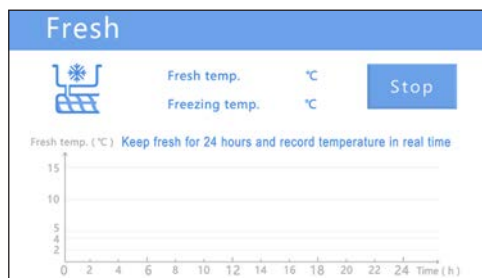
Si el aparato no va a ser utilizado continuamente durante el día, asegúrese de lo siguiente:

- Limpie cualquier residuo de helado que haya adherido en la zona de salida de descarga.
- Rocíe solución desinfectante alrededor del área de salida de descarga (alternativamente, limpie con un paño limpio y desinfectante).



Modo mantener fresco

1. En el modo de espera, pulse "KEEP FRESH" (Mantener fresco) para acceder al modo mantener fresco. Este modo continuará hasta que se pulse la tecla "Stop" (Parada).



2. Para salir de este modo y usar otras funciones, pulse la tecla "Stop" (Parada).



3. Aparecerá la pantalla de confirmación. Pulse "YES" (Sí) para confirmar y regresar al modo de espera.



- Compruebe habitualmente la temperatura de la mezcla en las tolvas usando un termómetro estándar para asegurarse de que se mantiene siempre por debajo de la temperatura de almacenamiento.
- No guarde helado en el aparato durante la noche.

Para usar nuevos sabores de mezcla de helado

1. Cuando desee cambiar el sabor de la mezcla de helado, asegúrese de primeramente vaciar y limpiar las tolvas.
- Transfiera la mezcla que quede en las tolvas a un recipiente adecuado y guárdela en la nevera, seleccionando la temperatura de almacenamiento correcta y siguiendo las normativas higiénicas aplicables.
- Descargue los residuos de helado a través de las salidas de descarga y deséchelos.
- Lleve a cabo la "limpieza fácil" para limpiar las tolvas y aclarar el sistema interno.

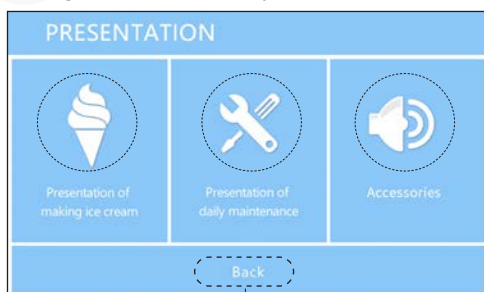
2. Añada los nuevos sabores y prepare helado según lo indicado anteriormente.

Modo de presentación

1. En el modo de espera, pulse la tecla "PLAY" (Reproducir) para acceder al modo de presentación.



2. Pulse la tecla deseada para consultar sus instrucciones. Pulse "Back" (Atrás) para regresar al modo de espera.



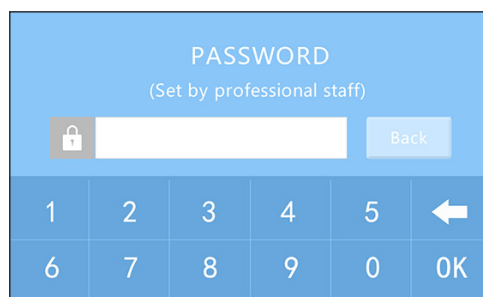
Tecla atrás

Modo de configuración

1. En el modo de espera, pulse la tecla "SET" (Ajustar) para acceder al modo de configuración.

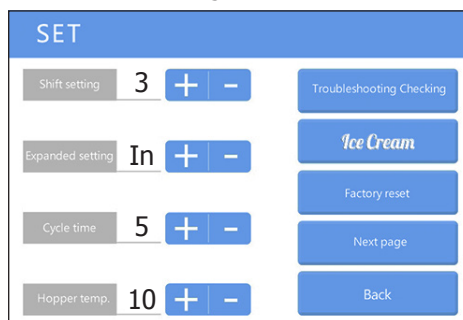


2. Aparecerá la pantalla de entrada de contraseña. Introduzca la contraseña predeterminada "121015" y pulse "OK" (Aceptar) para confirmar.



3. Aparecerá la pantalla de configuración (Página 1).

Página 1:



4. Pulse "Next page" (Página siguiente) para acceder a la Página 2 y "Last page" (Última página) para regresar a la Página 1.



SET

Power consumption/24h	0	KWH	Power consumption		KWH
Present cone	0	pcs	Number of cups reset		
Total cone	0,000	Kpcs	Query device number		
Hopper protected temp.	-28	°C	Last page		
Running current value	0	A	Back		

5. Pulse "+" o "-" para ajustar la configuración:

Parámetro	Rango	Predeterminado	Comentario														
Ajuste de cambio Shift setting	1-12	3	Del más blando al más duro; cuanto mayor sea el ajuste, más duro será el helado														
Ajuste expandido Expanded setting	Alta, In, Baja, DESACTIVADO	In (=intermedia)	Este ajuste está relacionado con la tasa de aire, es decir, el contenido de aire del helado creado. La tasa de aire es muy importante para la calidad y la forma del helado. Cuanto mayor sea el ajuste, más aire tendrá la mezcla y más cremoso será el helado														
Tiempo del ciclo Cycle time	1-15 min	5 min	Cuando la tasa de forma alcanza el 100 %, el aparato deja de congelar automáticamente y entra en el modo de espera. La duración del modo de espera puede ajustarse entre 1 y 15 min. Después de dicha duración, la congelación comienza automáticamente														
Temperatura de la tolva Hopper temp.	1-15 °C	10 °C	La mezcla de helado se mantendrá a la temperatura ajustada														
Solución de problemas	Si lo desea, pulse Troubleshooting Checking para consultar la pantalla de alertas. 		ALERT Clear <table><tr><td>LT:Low Mix Alert</td><td>AH:Freezing temp. sensor alert</td></tr><tr><td>JL:Freezing Cylinder Alert</td><td>CH:Fresh temp. sensor alert</td></tr><tr><td>55:Belt slipping Alert</td><td>JQ:Air temp. sensor alert</td></tr><tr><td>LL:Speed sensor Alert</td><td>HJ:Ambient temp. sensor alert</td></tr><tr><td>88:Refrigeration Trouble Alert</td><td>HH:High ambient temp. alert</td></tr><tr><td>UL:Low voltage Alert</td><td>AI:Current overload alert</td></tr><tr><td>UH:High voltage Alert</td><td>EU:Communication fault alert</td></tr></table>	LT:Low Mix Alert	AH:Freezing temp. sensor alert	JL:Freezing Cylinder Alert	CH:Fresh temp. sensor alert	55:Belt slipping Alert	JQ:Air temp. sensor alert	LL:Speed sensor Alert	HJ:Ambient temp. sensor alert	88:Refrigeration Trouble Alert	HH:High ambient temp. alert	UL:Low voltage Alert	AI:Current overload alert	UH:High voltage Alert	EU:Communication fault alert
LT:Low Mix Alert	AH:Freezing temp. sensor alert																
JL:Freezing Cylinder Alert	CH:Fresh temp. sensor alert																
55:Belt slipping Alert	JQ:Air temp. sensor alert																
LL:Speed sensor Alert	HJ:Ambient temp. sensor alert																
88:Refrigeration Trouble Alert	HH:High ambient temp. alert																
UL:Low voltage Alert	AI:Current overload alert																
UH:High voltage Alert	EU:Communication fault alert																
Restablecimiento	- Pulse Factory reset para acceder a la pantalla de restablecimiento. - Pulse "Yes" (Sí) para restablecer y regresar a la página anterior. Precaución: Tenga cuidado con las operaciones, puesto que restablecerá los ajustes a los valores de fábrica. - Si no es necesario restablecer, pulse "Back" (Atrás) para regresar a la página anterior.		FACTORY RESET? Yes Back														

6. Una vez finalizado el ajuste, pulse "Back" (Atrás) para regresar al modo de espera.

Cómo vaciar las tolvas al final de la jornada

Precaución:

- Las tolvas deben limpiarse y desinfectarse al menos una vez al día y con mayor frecuencia en función del tipo de mezcla de helado usada, y en cualquier caso, en conformidad con las normativas higiénicas aplicables.
- **NUNCA intente limpiar/desinfectar la tapa si está instalada en el aparato.**

1. Antes de limpiar las tolvas debe vaciarlas.
2. Retire las tapas de las tolvas y los tubos expandidos.
3. Extraiga la mezcla residual de las tolvas con un implemento y deséchela.
4. Descargue los residuos de helado a través de las salidas de descarga y deséchelos.
5. Lleve a cabo la "limpieza fácil" para limpiar las tolvas y aclarar el sistema interno.

Apagar el aparato

- **Después del uso:** ajuste el interruptor de encendido/apagado (OFF ↔ ON) en la posición 'OFF' (Apagado) para apagar el aparato.
- En caso de congelación, apague y desenchufe el aparato. A continuación, llame al agente de POLAR o a un técnico cualificado.

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

Advertencia: Apague y desconecte el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo.

- Antes de realizar la limpieza o el mantenimiento, asegúrese de llevar las protecciones personales adecuadas (guantes, gafas, etc.).
- No utilice productos de limpieza abrasivos, ya que pueden dejar residuos perjudiciales.
- NO aclare la unidad base. Solo limpie la superficie exterior con un paño húmedo.
- Vacíe y limpie la bandeja antigoteo habitualmente.
- No lave ninguna pieza en el lavavajillas.
- NO seque ninguna pieza en un horno convencional o de microondas.

- Asegúrese de realizar las tareas de limpieza y desinfección con el máximo cuidado y de modo habitual para garantizar la calidad del helado descargado y el cumplimiento con los estándares de higiene obligatorios.
- Una vez completadas las tareas de limpieza y mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas y sellos se vuelven a colocar en sus posiciones de modo seguro.

Desmontaje para la limpieza profunda

Advertencia:

- **Apague y desconecte de la toma de corriente antes de desmontar para realizar una limpieza y mantenimiento exhaustivos.**
- **La limpieza exhaustiva debe realizarse semanalmente.**

1. Desmonte el aparato según lo indicado en la sección anterior "Desmontaje para la limpieza profunda".
2. Limpie y desinfecte todas las piezas extraídas (incluyendo los tubos expandidos y las tapas de las tolvas), siguiendo las instrucciones siguientes:
 - Limpie las piezas con un detergente de grado alimentario.
 - Aclare completamente las piezas con agua limpia.
 - Sumerja las partes en una solución desinfectante durante aproximadamente 20 minutos (no superar nunca los 30 minutos).
 - Vuelva a lavar las piezas con agua limpia.
 - Deje que todas las piezas se sequen completamente.

Reinstalación

Advertencia:

- **Apague y desconecte de la toma de corriente antes de volver a montar.**
- **Todas las piezas extraídas deben volver a instalarse en posición. Algunos componentes deben lubricarse correctamente (usando el lubricante suministrado) para asegurar que encajan y funcionan correctamente; en caso contrario, podría causar deformación o fugas.**

1. Antes de volver a instalar, asegúrese de que tiene todas las piezas y que no presentan daños.

2. Para los artículos consumibles, como los sellos, asegúrese siempre de comprobar su integridad y sustitúyalos por unos nuevos habitualmente:

Piezas	Período de sustitución
Sellos de los anillos para los polos de las válvulas y los tubos expandidos	Nota: En caso de desgaste o deformación durante el período de sustitución, sustituya inmediatamente
Sellos en forma de I para el polo de la válvula intermedia	
Sellos en forma de onda para los batidores de plástico	
Sellos de surtidor	
Topes de plástico	
Raspadores de plástico (opcionales, solamente para los batidores metálicos)	
Nota: Por norma general, los batidores de plástico pueden durar 3 años, sin embargo, si se desgastan excesivamente, cámbielos antes	

3. Vuelva a instalar las piezas extraídas correctamente siguiendo las instrucciones indicadas en la sección anterior "reinstalación".

Limpieza fácil

Precaución: Después de volver a instalar y antes de poner en marcha el aparato para servir, asegúrese de llevar a cabo un ciclo de limpieza fácil.

1. Llene las tolvas con agua limpia y detergente.
2. Ejecute el modo de limpieza fácil. Para más información, consulte la sección "Limpieza fácil".
3. Apague el aparato.

Mantenimiento periódico

Precaución:

- Desconecte siempre de la toma de corriente antes de llevar a cabo el mantenimiento periódico.
- El aparato debe comprobarse anualmente por un técnico especializado.
- Los componentes desgastados deben ser sustituidos por piezas originales. Nunca use piezas o accesorios no recomendados por el fabricante. Pueden poner en peligro la seguridad del usuario y causar daños en el aparato.

Limpie el condensador	• El condensador es parte del sistema de refrigeración y debe limpiarse cada 6 meses o con mayor asiduidad en función de la frecuencia/intensidad de uso. • No limpiar el condensador aumentará el consumo energético, reducirá el rendimiento y la vida útil de su unidad Polar y, por lo tanto, invalidará la garantía.
Lubricación de la unidad de engranajes	• Es necesario aplicar aceite lubricante a la unidad de engranajes tras 2 años de uso. De lo contrario, el desgaste aumentará y podría afectar al rendimiento. • POLAR recomienda que un agente de POLAR o un técnico cualificado realicen el ajuste.
Ajuste de la banda de accionamiento	• Al usarse durante un período prolongado, la banda de accionamiento del sistema de agitación podría darse de sí, por lo que deberá ajustarla. • POLAR recomienda que un agente de POLAR o un técnico cualificado realicen el ajuste.

Los sellos son considerados como partes consumibles y se desgastarán con el uso, por lo tanto, debe cambiarlos periódicamente. Se recomienda inspeccionar los sellos durante las tareas de limpieza y, si están desgastados, deben sustituirse para evitar fugas. Su proveedor de máquina le proporcionará paquetes de reemplazo con los códigos AS798 (paquete de sellos para el conjunto de puerta de descarga) y AS799 (paquete de sellos para el conjunto de varilla de bomba de aire de plástico).

AS798	Paquete de sellos Polar para el conjunto de puerta de descarga para UA034/UA088
AS799	Paquete de sellos Polar para el conjunto de varilla de bomba de aire de plástico para UA034/UA088
AS800	Sello sellador Polar para UA034/UA088

Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

Fallo	Causa probable	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Reemplace el enchufe o el cable
	Fallo de la fuente de alimentación de red	Compruebe la red eléctrica
El aparato no funciona en el modo WASH (Lavar)	Problema de conexión del cableado	Compruebe la conexión y solucione según sea necesario
	Fallo del motor	Póngase en contacto con un ingeniero cualificado de Polar
El compresor no funciona	Bajo voltaje	Conecte el aparato a una toma de corriente adecuada con el voltaje correcto y suficiente capacidad. Consulte la etiqueta de características del aparato para más información sobre los requisitos de tensión y potencia
	Fallo del tablero de control o compresor	Póngase en contacto con un ingeniero cualificado de Polar

Fallo	Causa probable	Acción
El aparato no se está enfriando	Fuga de refrigerante	Póngase en contacto con un ingeniero cualificado de Polar
	Ventilador roto	Solicite a un ingeniero cualificado de Polar que sustituya el ventilador
	Flujo de aire al condensador obstruido	Aumente la distancia entre el aparato y los obstáculos/fuente de calor
	Congelamiento en el orificio de entrada	Solicite a un ingeniero cualificado de Polar que sustituya el ventilador
	Modo de congelamiento no seleccionado	Pulse "FREEZE" (Congelar) para seleccionar el modo FREEZE (Congelar)
Ruido fuerte	Los sellos no están colocados correctamente	Coloque los sellos correctamente
	Los sellos no están bien lubricados	Lubrique los sellos
El aparato no se detiene	El ajuste del engranaje es incorrecto	Seleccione el nivel de engranaje correcto
	El condensador está bloqueado con polvo o el ventilador está averiado	Limpie el condensador con un cepillo o compruebe que el motor del ventilador funciona correctamente
No se descarga helado	Fallo de alimentación	Compruebe la conexión
	Falta de mezcla de ingredientes	Añada mezcla a la tolva
	El interruptor del sensor está roto o no está conectado correctamente	Póngase en contacto con un ingeniero cualificado de Polar para que sustituya el sensor o compruebe la conexión
	La banda de accionamiento patina	Póngase en contacto con un ingeniero cualificado de Polar para que compruebe la banda. En caso de desgaste de la banda, cambie inmediatamente
	Batidor roto	Compruebe el batidor y sustitúyalo en caso necesario
	El interruptor de encendido/apagado está en la posición OFF (Apagado)	Ajuste el interruptor en la posición de encendido y pulse "FREEZE" (Congelar)
El helado es demasiado suave	El nivel de ajuste de la dureza es demasiado bajo	Seleccione un ajuste superior
	Relación de mezcla incorrecta	Prepare una mezcla nueva con la relación correcta siguiendo las instrucciones del producto
El helado es demasiado duro	El nivel de ajuste de la dureza es demasiado alto	Seleccione un ajuste inferior
	Relación de mezcla incorrecta	Prepare una mezcla nueva con la relación correcta siguiendo las instrucciones del producto
Fuga de la mezcla	Los sellos de surtidor no están instalados en posición	Monte los sellos correctamente
	Fuga desde la parte delantera o trasera del cilindro de congelación	Compruebe si los sellos están en buen estado o si se han instalado correctamente. Sustituya en caso de ser necesario
El aparato se detiene automáticamente poco después de encenderlo	Bajo voltaje	Conecte el aparato a una toma de corriente adecuada con la tensión correcta y suficiente capacidad eléctrica
	Fallo del sensor	Apague y sustituya el sensor

Código de alarma/error	Causa probable	Acción
'88'	Refrigeración deficiente/anómala	Compruebe la ventilación y el condensador
Aparece 'LL', suena un zumbador acústico y el aparato se detiene automáticamente	Fallo del sensor	Póngase en contacto con un ingeniero cualificado de Polar: 1. Apague el aparato y compruebe si falta el imán 2. Ajuste la posición del sensor 3. Si el problema persiste, sustituya por uno nuevo
'55'	La banda de accionamiento patina	Póngase en contacto con un ingeniero cualificado de Polar: Compruebe la tensión de la banda. En caso de desgaste de la banda, cambie inmediatamente
'66'	Falta de mezcla de ingredientes	Añada mezcla a las tolvas
HH	Presión del compresor anómala	Póngase en contacto con un ingeniero cualificado de Polar
UH	El voltaje de entrada excede la valoración máxima permitida	La instalación eléctrica no es adecuada; solicite a un electricista cualificado que la compruebe
UL	El voltaje de entrada excede la valoración mínima permitida	La instalación eléctrica no es adecuada; solicite a un electricista cualificado que la compruebe
RL	Temperatura interna inferior a -35 °C, fallo del sensor de temperatura o falta de mezcla de ingredientes	Añada mezcla a las tolvas. Si el problema persiste, póngase en contacto con un ingeniero cualificado de Polar para que revise el sensor
RH	Temperatura interna superior a 60 °C debido a una mala ventilación o fallo del sensor de temperatura	Mueva el aparato a una zona bien ventilada. Si el problema persiste, póngase en contacto con un ingeniero cualificado de Polar para que revise el sensor
No puede lograrse la tasa de forma del 100 %	Falta refrigerante	Póngase en contacto con un ingeniero cualificado de Polar para que revise la presencia de fugas y recargue
	Ventilación deficiente	Mueva el aparato a una zona bien ventilada
El aparato no se detiene al lograr la tasa de forma del 100 %	El microinterruptor o la placa del PC están rotos	Póngase en contacto con un ingeniero cualificado de Polar para que revise los componentes y los cambie según sea necesario

Especificaciones Técnicas

Nota: Debido a nuestro proceso de mejora continua, las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Modelo	Tensión	Potencia (W)	Corriente (A)	Tolvas	Capacidad (litros)	Carga de refrigerante
UA034	220-240 V~ 50 Hz	2350 W	12 A	2	6	R290/140 g, R290/35 g
UA088						

Modelo	Dimensiones netas del producto a x a x p mm	Peso neto (kg)
UA034	867,5 x 542 x 781,5	98,00
UA088	1473,2 x 570 x 812	122,70

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Los aparatos POLAR tiene los cables siguientes:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe ser conectado a tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Desecho

Las normativas de la UE requieren que los productos de refrigeración sean desechados por compañías especializadas que extraigan o reciclen todos los gases, componentes metálicos y de plástico.

Consulte a su autoridad local de recogida de residuos a la hora de desechar su aparato. Las autoridades locales no están obligadas a eliminar los equipos de refrigeración comerciales pero pueden ofrecer consejo sobre cómo desechar los equipos localmente.

Otra opción es llamar a la línea de asistencia de POLAR para pedir información sobre las compañías nacionales de desechos de la UE.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas POLAR han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos POLAR han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de POLAR.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, POLAR se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
• Declaración de conformidad

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo	Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo
U-Series Soft Serve Ice Cream Maker U-Series Compact Soft Serve Ice Cream Machine - 6Ltr	UA034 (-E & -A) UA088 (-E & -A)
Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo	Low Voltage Directive (LVD) - 2014/35/EU Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A12:2017 +A13:2017 +A1:2019 +A14:2019 +A2:2019 +A15:2021 EN IEC 60335-2-24:2022 +A11:2022 EN 62233:2008 Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) EN IEC 55014-1: 2021 EN IEC 55014-2: 2021 EN IEC 61000-3-2: 2019 +A1:2021 EN 61000-3-3: 2013 +A2:2021 Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032)
Manufacturer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante	Polar

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Date • Data • Date • Datum • Data •
Fecha • Data

Signature • Handtekening •
Signature • Unterschrift Firma •
Firma

Full Name • Volledige naam • Nom et
prénom • Vollständiger Name • Nome
completo • Nombre completo

Position • Functie • Fonction •
Position • Qualifica • Posición

Manufacturer Address • Adres
fabrikant • Adresse du producteur •
Anschrift des Herstellers • Indirizzo
del produttore • Dirección del
fabricante

17 th Dec 2024		
DocuSigned by: <i>Ashley Hooper</i> B39382C9FD9C476...	DocuSigned by: <i>Eoghan Donnellan</i> D3F2874F7FAB46C...	DocuSigned by: <i>Brendan</i> 386FAD00DEE8483...
Ashley Hooper	Eoghan Donnellan	Brendan Denmeade
Group Head of Product Quality & Compliance	Commercial Manager/ Importer	Commercial Manager/ Responsible Supplier
Fourth Way, Avonmouth, Bristol, BS11 8TB United Kingdom	Unit 9003, Blarney Business Park, Blarney, Co. Cork Ireland	15 Badgally Road, Campbelltown NSW 2560





UK	0117 3075655	service@technical-sales.co.uk
Eire	021 4946777	Sales@nisbets.ie
NL	040 2628080	service@nisbets.nl
FR	01 60342880	sav@nisbets.fr
BE-NL	0800 29129	service@nisbets.be
BE-FR	0800 29229	service@nisbets.be
DE	0800 1860806	service@nisbets.de
ES	901 100133	
AU	1300 225 960	
NZ	0800 222 700	

POLAR



<http://www.polar-refrigerator.com/> 

UA034_UA088_ML_A5_v4_2025/04/23